



---

# Over The Ear Earpiece User Manual

**JULY 2020**

© 2020 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved



MN006559A01-AB

# Foreword

## **RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios**



**CAUTION:** Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable Standards and Regulations.

# Warranty

Motorola Solutions offers a standard one year warranty. Contact your Motorola Solutions dealer for detailed information on the standard warranty.

For more information, contact Motorola Authorized Dealer or visit us at [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Acoustic Safety

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio volume, the less time is required before your hearing can be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect. To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before adding headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio speaker directly against your ear.
- If you experience hearing discomfort, ringing in your ears, or muffled speeches, you should stop listening to your radio through your headset or earpiece, and have your hearing checked by your doctor.

To change the volume level, refer to Radio Product Safety Leaflet or CPS for Surveillance Kit Configurations.

# Recommended Practice



**CAUTION:**

- Do not cover the microphone port for optimum performance.
- Do not fill the earpiece with water.
- Clean the earpiece with soft damp cloth.
- Do not use the earpiece until completely dry.

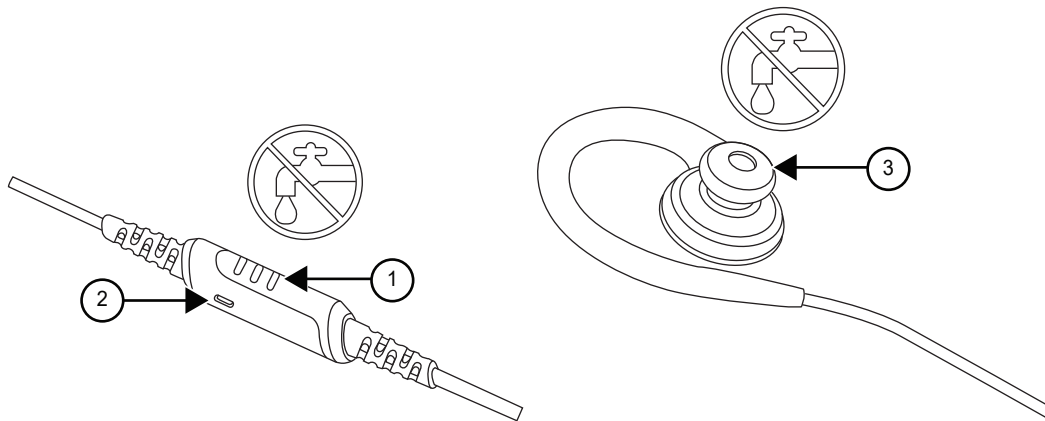


Table 1: Over The Ear Earpiece Overview and Description

Indicator	Description
1	Push-to-Talk Button
2	Microphone
3	Speaker

# Earpiece Description

This user manual applies to the following earpieces:

Table 2: Over The Ear Earpiece Kit Number

Part Number	Description
PMLN8077_	Over The Ear Earpiece, Single Pin
PMLN8078_	Over The Ear Earpiece, Single Pin, Inbox
PMLN8125_	Over The Ear Earpiece, Single Pin, Short Cord

The earpiece is an over the ear accessory for devices with 2.5 mm audio jack that consists of exchangeable rubber ear tip for better loudness and secureness to the ear. It comes with rotating feature to fit both left and right ear.

## Earpiece Overview

Figure 1: Over The Ear Earpiece

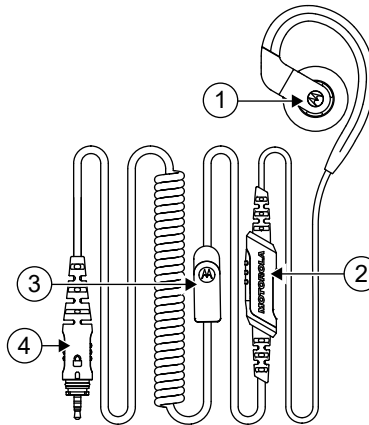


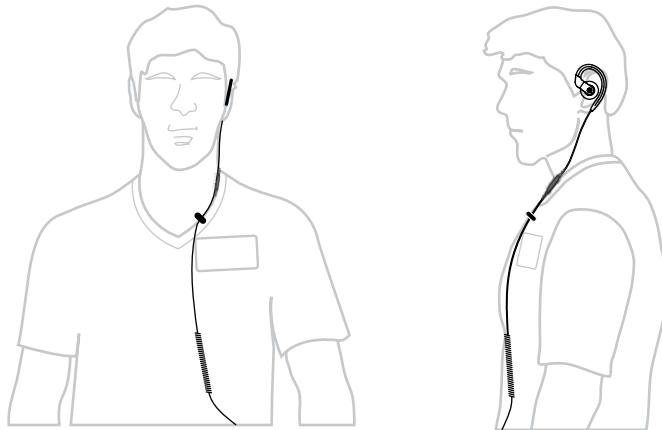
Table 3: Over The Ear Earpiece Overview and Description

Indicator	Description
1	Earpiece Speaker
2	Push-to-talk and Microphone Module
3	Cloth Clip
4	2.5 mm Connector

## Recommended Wearing Position

Place microphone close to mouth during PTT for optimized microphone performance.

**Figure 2: Recommended Wearing Position**

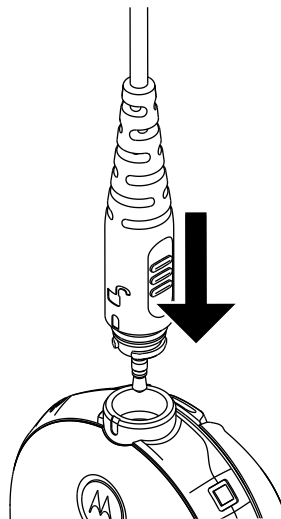


## Attaching Earpiece

**Prerequisites:** Turn off the device while attaching and detaching the earpiece.

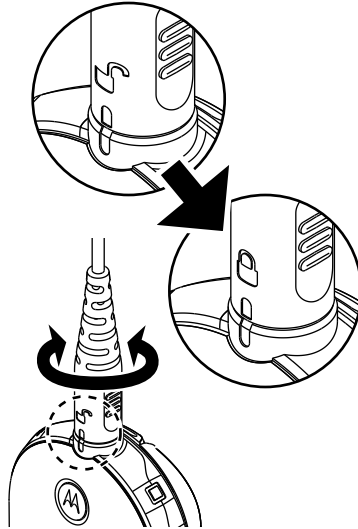
**Procedure:**

- 1 Insert the audio jack connector into the device audio jack.



- 2 Rotate the audio jack connector 180 degrees to lock.

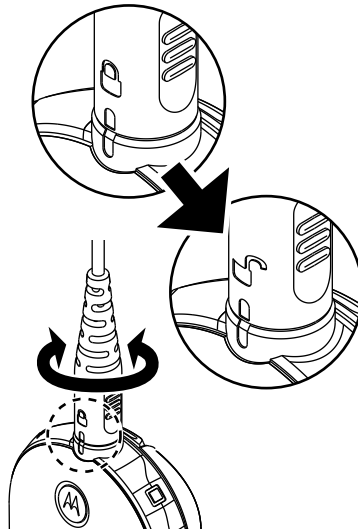




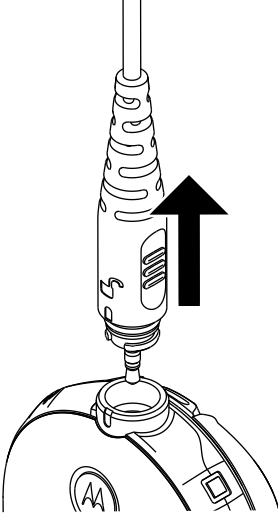
## Detaching Earpiece

**Procedure:**

- 1 Rotate the audio jack connector 180 degrees to unlock.

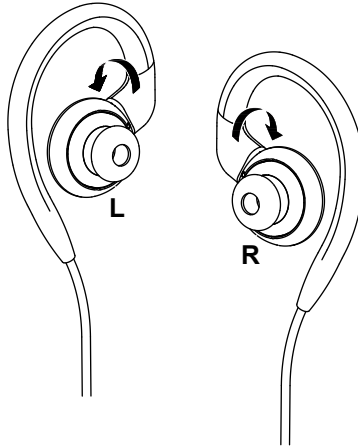


- 2 Gently pull out the audio jack connector.



## 180 Degrees Rotatable Speaker

Figure 3: 180 Degrees Rotatable Speaker for Left and Right Wearing Configuration



## Attaching the Ear Tip

Figure 4: Attaching the Ear Tip

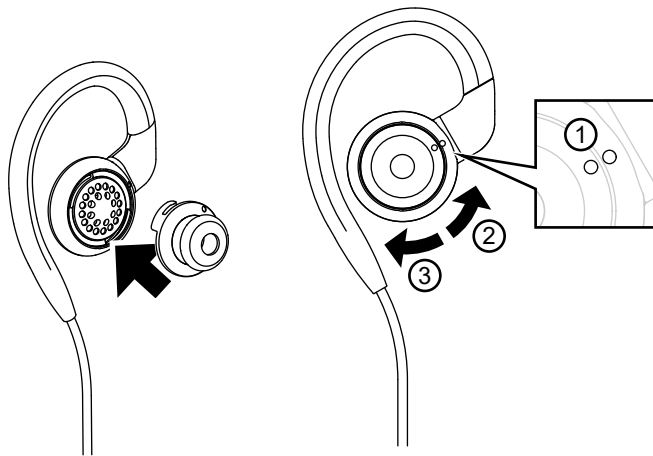


Table 4: Locking and Unlocking Ear Tip Attachment Description

Indicator	Description
1	Lock indicator
2	Turn counterclockwise to unlock
3	Turn clockwise to lock

## Replacement Parts

This kit comes with a default Medium-sized ear tip. Alternative sizes and their respective measurements are available in the following table.

**Figure 5: Ear Tip Size and Measurement**

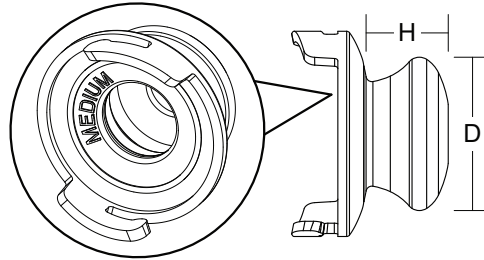


Table 5: Ear Tip Size and Measurement

Size	Height (H)	Diameter (D)
Small	6.1 mm	12.5 mm
Medium	7.0 mm	13.0 mm
Large	8.5 mm	14.0 mm

Table 6: Earpiece Replaceable Parts

Part Number	Quantity	Description
PMLN8068_	5	Ear Tip (Size S)
PMLN8069_	5	Ear Tip (Size M)
PMLN8070_	5	Ear Tip (Size L)
PMLN8079_	10	Cloth Clip

# Avant-propos

## **Radios bidirectionnelles portatives : Exposition aux radiofréquences et sécurité du produit**



### **MISE EN GARDE:**

Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de fonctionnement pour un usage sécuritaire que contient le livret sur l'exposition RF et la sécurité de produit livré avec votre radio qui contient d'importantes instructions de fonctionnement pour une utilisation sécuritaire et des informations sur l'exposition aux fréquences radioélectriques, dans le but d'assurer votre conformité aux normes et règlements en vigueur.

# Garantie

Motorola Solutions offre une garantie standard d'un an. Pour de plus amples renseignements sur la garantie standard, communiquez avec votre détaillant Motorola Solutions.

Pour en savoir plus, communiquez avec votre détaillant autorisé Motorola ou visitez [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Protection de l'ouïe

Une exposition à des bruits forts en provenance de n'importe quelle source pendant de longues périodes pourrait affecter votre audition de manière temporaire ou permanente. Plus le volume sonore de la radio est élevé, plus votre audition peut se détériorer rapidement. Des dommages auditifs dus à l'exposition à des bruits forts peuvent d'abord être indétectables, mais ceux-ci ont parfois des effets cumulatifs. Pour protéger votre audition :

- Réglez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Montez le volume seulement si vous vous trouvez dans un environnement bruyant.
- Baissez le volume avant d'ajouter un casque ou un écouteur.
- Limitez la période de temps d'utilisation de casques ou d'écouteurs à volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur directement sur votre oreille.
- Si vous ressentez une gêne auditive, que vous entendez des sifflements ou que les conversations sont étouffées, vous devez cesser d'utiliser votre radio avec un casque ou un écouteur et consulter votre médecin pour faire vérifier votre audition.

Pour changer le niveau de volume, reportez-vous à la brochure sur la sécurité du produit ou à Configurations du CPS pour trousse de surveillance.



## Pratique recommandée



### MISE EN GARDE:

- Ne couvrez pas le port du microphone pour une performance optimale.
- Ne remplissez pas l'écouteur d'eau.
- Nettoyez l'écouteur avec un linge humide doux.
- N'utilisez pas l'écouteur tant qu'il n'est pas complètement sec.

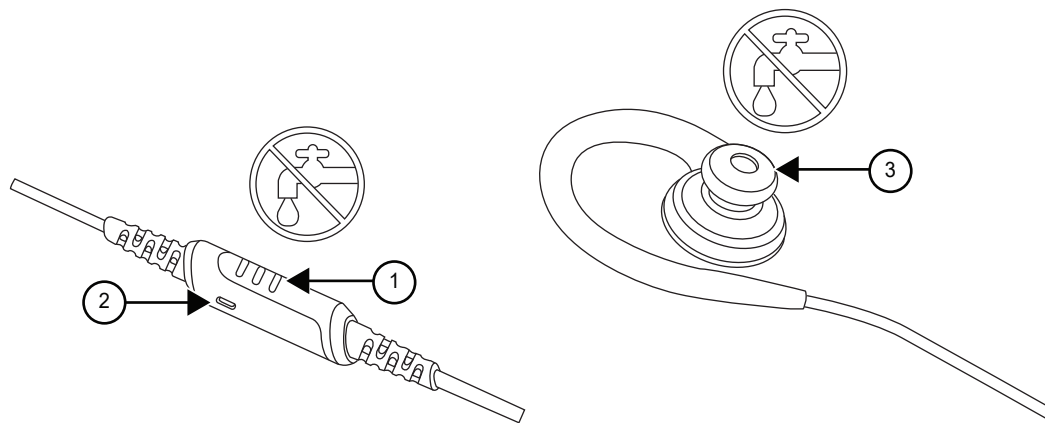


Tableau 1: Présentation et description de l'écouteur couvre-oreille

Voyant	Description
1	Touche PTT
2	Microphone
3	Haut-parleur

# Description de l'écouteur

Ce manuel de l'utilisateur s'applique aux écouteurs suivants :

Tableau 2: Numéro de produit de l'écouteur couvre-oreille

Numéro de pièce	Description
PMLN8077_	Écouteur couvre-oreille, broche unique
PMLN8078_	Écouteur couvre-oreille, broche unique, dans la boîte
PMLN8125_	Écouteur couvre-oreille, broche unique, cordon court

L'écouteur est un accessoire couvre-oreille pour les appareils dotés d'une prise audio de 2, mm qui se compose d'un embout échangeable en caoutchouc pour un meilleur volume et une meilleure fixation à l'oreille. Il comprend une fonction de rotation pour convenir à l'oreille gauche ou droite.

## Présentation de l'écouteur

Figure 1: Écouteur couvre-oreille

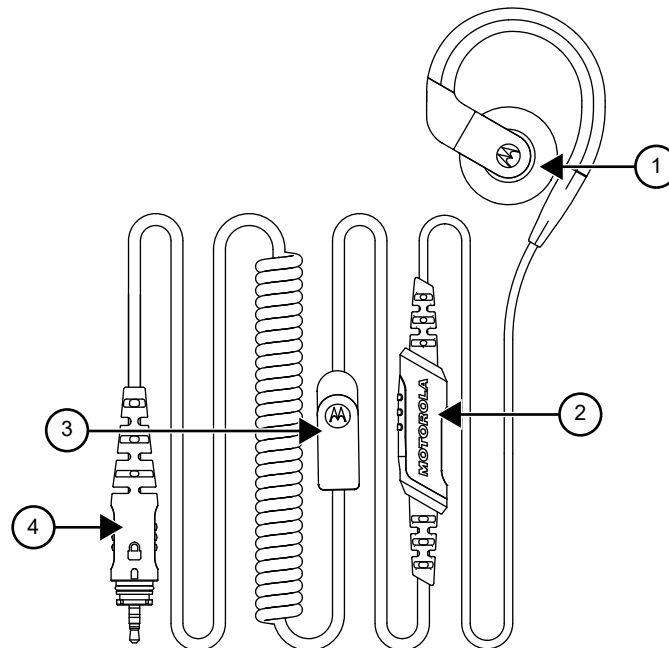


Tableau 3: Présentation et description de l'écouteur couvre-oreille

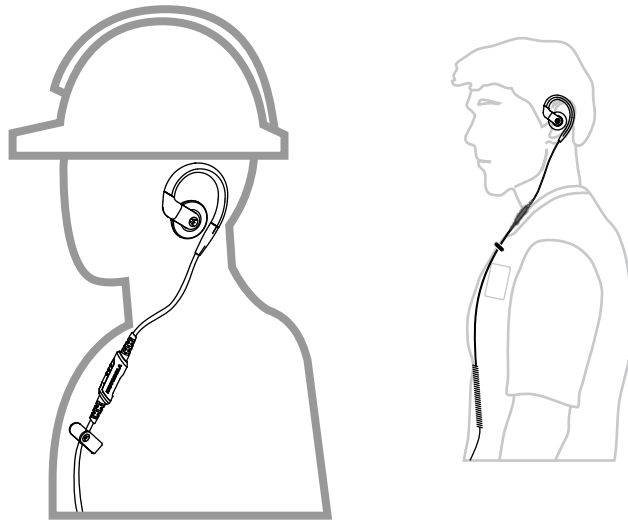
Voyant	Description
1	Haut-parleur de l'écouteur
2	Module du bouton d'émission et du microphone
3	Pince pour vêtement

Voyant	Description
4	Connecteur de 2,5 mm

## Position de port recommandée

Placez le microphone près de la bouche pendant le PTT pour optimiser la performance du microphone.

**Figure 2: Position de port recommandée**



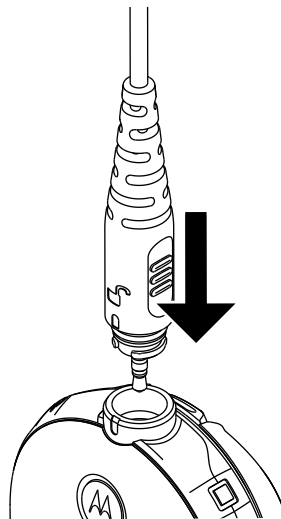
## Fixation de l'écouteur

### Préalables :

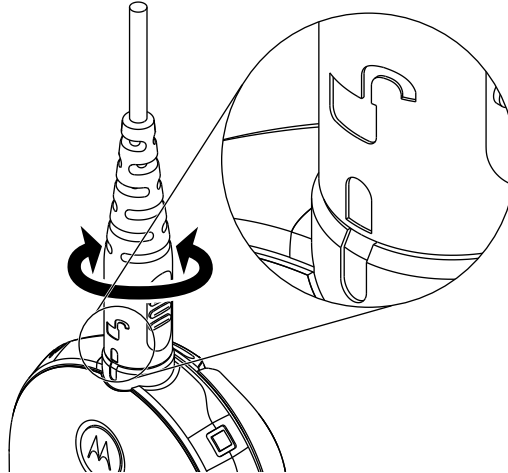
Éteignez l'appareil lorsque vous fixez ou retirez l'écouteur.

### Procédure :

- 1 Insérez le connecteur audio dans la prise audio de l'appareil.



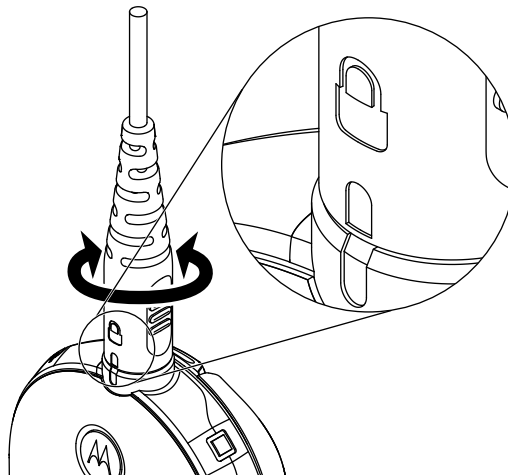
- 2 Faites pivoter le connecteur audio de 180 degrés pour verrouiller.



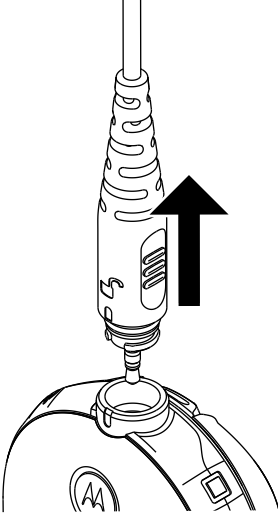
## Retrait de l'écouteur

### Procédure :

- 1 Faites pivoter le connecteur audio de 180 degrés pour déverrouiller.

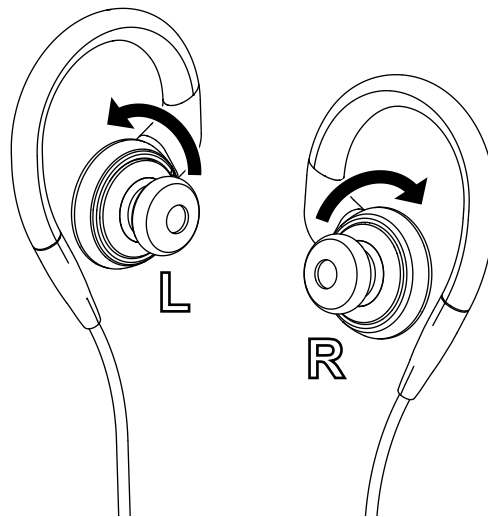


- 2 Retirez doucement le connecteur audio.



## Haut-parleur rotatif à 180 degrés

Figure 3: Configuration de haut-parleur rotatif à 180 degrés pour le port à gauche ou à droite



## Fixation de l'embout

Figure 4: Fixation de l'embout

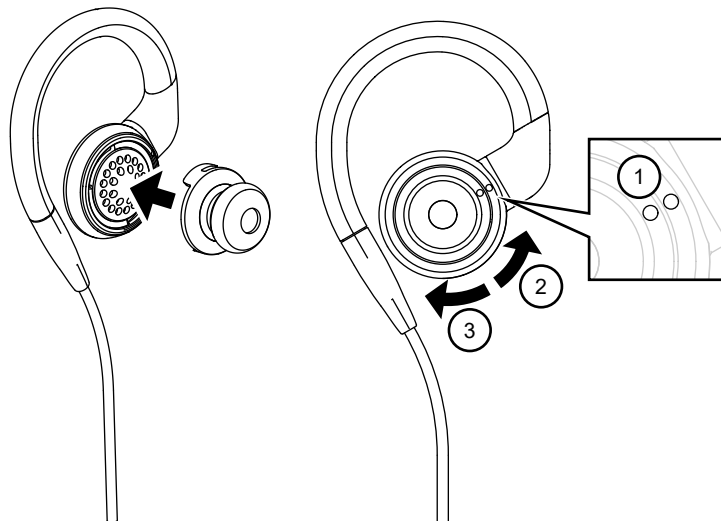


Tableau 4: Description du verrouillage et du déverrouillage de l'embout

Voyant	Description
1	Indicateur de verrouillage
2	Tourner vers la gauche pour déverrouiller
3	Tourner vers la droite pour verrouiller

## Pièces de rechange

Cet ensemble comprend un embout de taille moyenne par défaut. Le tableau suivant présente des tailles différentes et leurs mesures respectives.

**Figure 5: Taille et mesure des embouts**

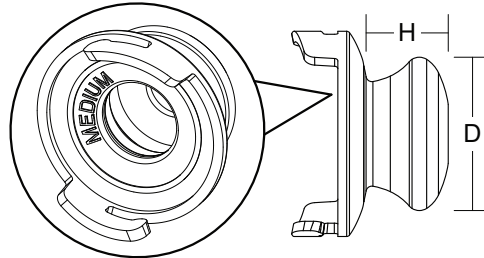


Tableau 5: Taille et mesure des embouts

Dimension	Hauteur (H)	Diamètre (D)
Petit	6,1 mm	12,5 mm
Moyen	7,0 mm	13,0 mm
Grand	8,5 mm	14,0 mm

Tableau 6: Pièces remplaçables de l'écouteur

Numéro de pièce	Quantité	Description
PMLN8068_	5	Embout (taille P)
PMLN8069_	5	Embout (taille M)
PMLN8070_	5	Embout (taille G)
PMLN8079_	10	Pince pour vêtement

# Forord

## Vejledning om RF-energieksponering og produktsikkerhed til bærbare tovejsradioer



**FORSIGTIG:** Før du bruger dette produkt, skal du læse betjeningsvejledningen om sikker brug, som findes i brochuren om produktsikkerhed og RF-eksponering, der følger med radioen. Den indeholder vigtige betjeningsinstruktioner om sikker brug og oplysninger om RF-energi og kontrol af overholdelse af gældende standarder og regulativer.



# Garanti

Motorola Solutions tilbyder en standardgaranti på et år. Kontakt din Motorola Solutions-forhandler for nærmere oplysninger om standardgarantien.

Du kan få flere oplysninger ved at kontakte en autoriseret Motorola-forhandler eller besøge os på [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Akustisk sikkerhed

Det kan få midlertidige eller permanente følger for din hørelse, hvis du i længere perioder udsættes for høje lyde fra en lydkilde. Jo højere radioens lydstyrke er, jo før risikerer du, at din hørelse kan blive påvirket. Høreskader som følge af høje lyde kan ikke altid konstateres med det samme og kan have en kumulativ effekt. Sådan beskytter du din hørelse:

- Vælg den laveste lydstyrke, ved hvilken du kan udføre dit arbejde.
- Skru kun op for lydstyrken, hvis du er i støjende omgivelser.
- Skru ned for lydstyrken, før du tilføjer et headset eller en øresnegl.
- Begræns den periode, hvor du bruger et headset eller en høretelefon ved høj lydstyrke.
- Når radioen bruges uden et headset eller en høretelefon, skal du undlade at placere radioens højttaler direkte mod øret.
- Hvis du oplever ubehag forbundet med din hørelse, ringen for ørerne eller uklar tale, skal du holde op med at lytte til din radio via dit headset eller høretelefon og få din hørelse undersøgt af din læge.

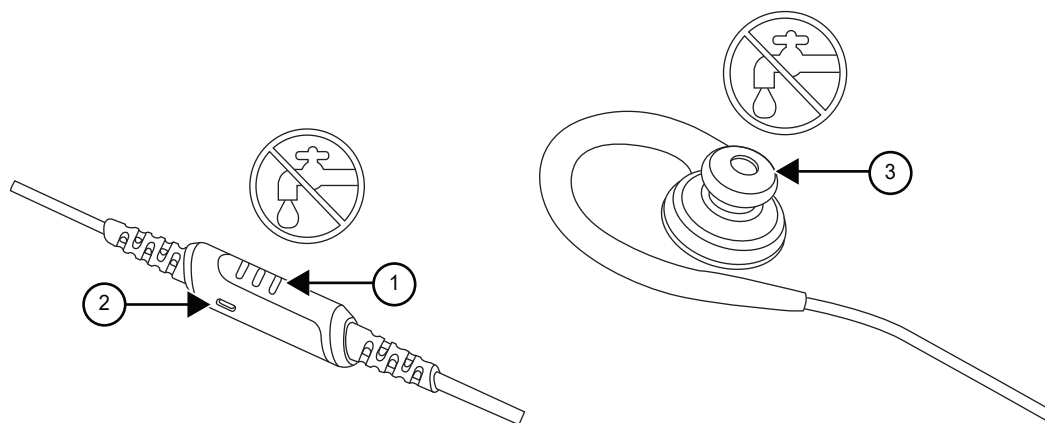
For at ændre lydstyrkeniveauet henvises til sikkerhedsbrochuren for radioprodukter eller CPS for konfigurationer af overvågningsæt.

# Anbefalet fremgangsmåde



## FORSIGTIG:

- Dæk ikke mikrofonporten til for at opnå optimal ydeevne.
- Fyld ikke høretelefonen med vand.
- Rengør høretelefonen med en blød, fugtig klud.
- Brug ikke høretelefonen, før den er helt tør.



Tabel 1: Oversigt og beskrivelse af høretelefon, der bæres over øret

Indikator	Beskrivelse
1	Push-to talk-knap
2	Mikrofon
3	Højtaler

# Beskrivelse af høretelefon

Denne brugervejledning gælder for følgende høretelefoner:

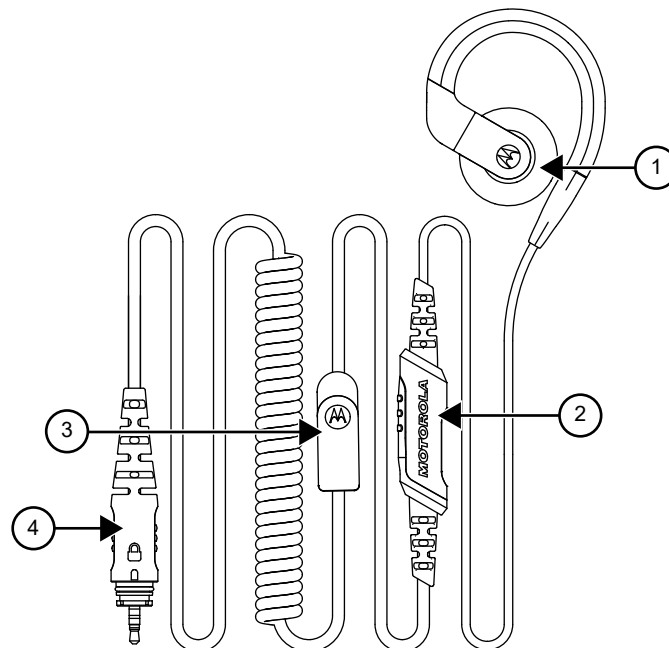
Tabel 2: Sætnummer for høretelefon, der bæres over øret

Delnummer	Beskrivelse
PMLN8077_	Høretelefon, der bæres over øret, med stik med enkelt ben
PMLN8078_	Høretelefon, der bæres over øret, med stik med enkelt ben, pakket med radioen
PMLN8125_	Høretelefon, der bæres over øret, med stik med enkelt ben, kort ledning

Høretelefonen er tilbehør til påsætning over øret til enheder med 2,5 mm lydстик, som består af et udskiftelig ørestykke i gummi, der giver bedre lydstyrke og sikkerhed for øret. Den har en drejefunktion, så den passer til både venstre og højre øre.

## Oversigt over høretelefon

Figur 1: Høretelefon, der bæres over øret



Tabel 3: Oversigt og beskrivelse af høretelefon, der bæres over øret

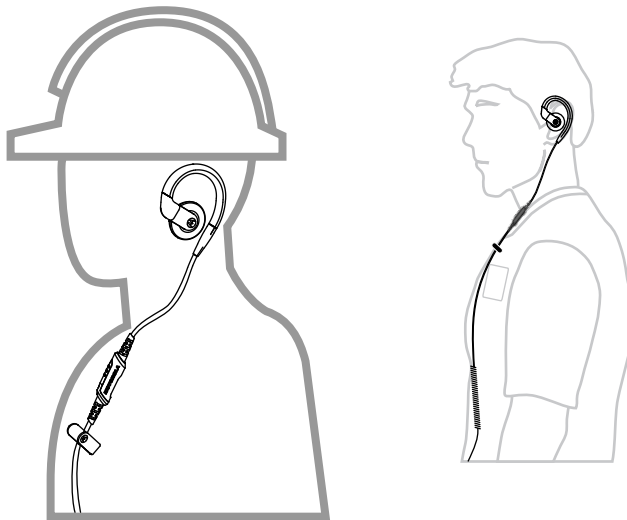
Indikator	Beskrivelse
1	Høretelefonens højttaler
2	Push-to-talk og mikrofonmodul

Indikator	Beskrivelse
3	Stofclips
4	2,5 mm stik

## Anbefalet bæreposition

Placer mikrofonen tæt på munden under PTT for at få den optimale mikrofonydelse.

**Figur 2: Anbefalet bæreposition**

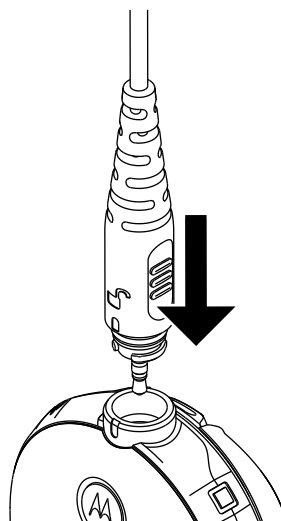


## Sådan fastgøres høretelefonen

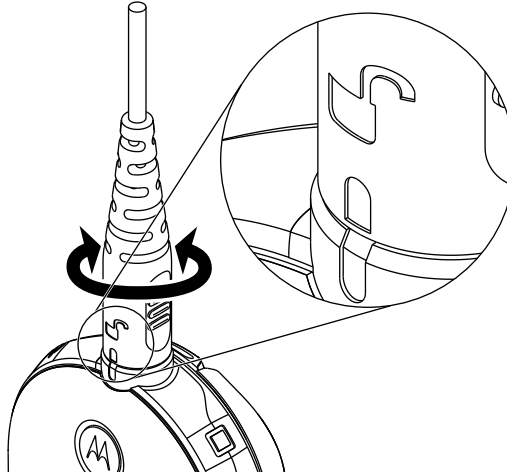
**Forudsætninger:** Sluk for enheden, mens du fastgør og fjerner høretelefonen.

**Procedure:**

- 1 Sæt lydstikket i enhedens lydстик.



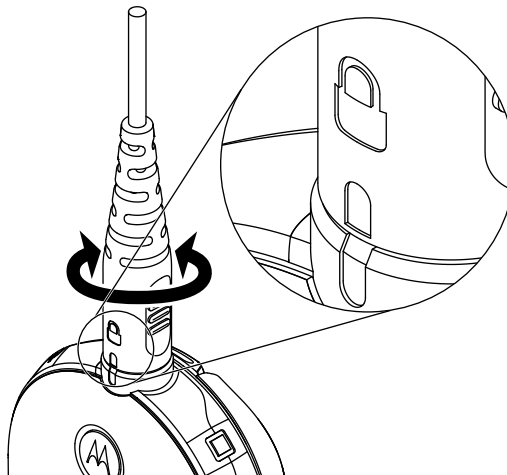
- 2 Drej lydstikket 180 grader for at låse.



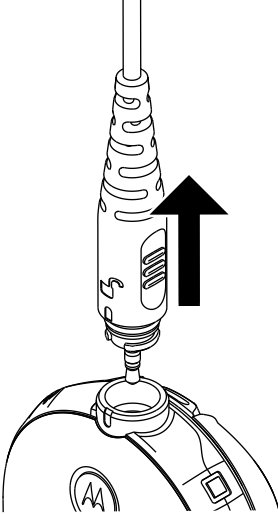
## Sådan fjernes høretelefonen

### Procedure:

- 1 Drej lydstikket 180 grader for at låse op.



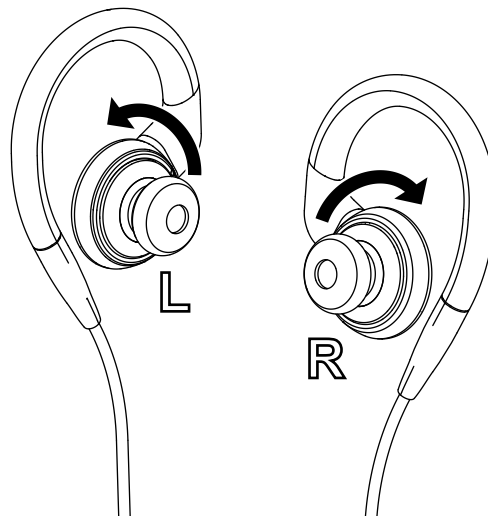
- 2 Træk forsigtigt lydstikket ud.





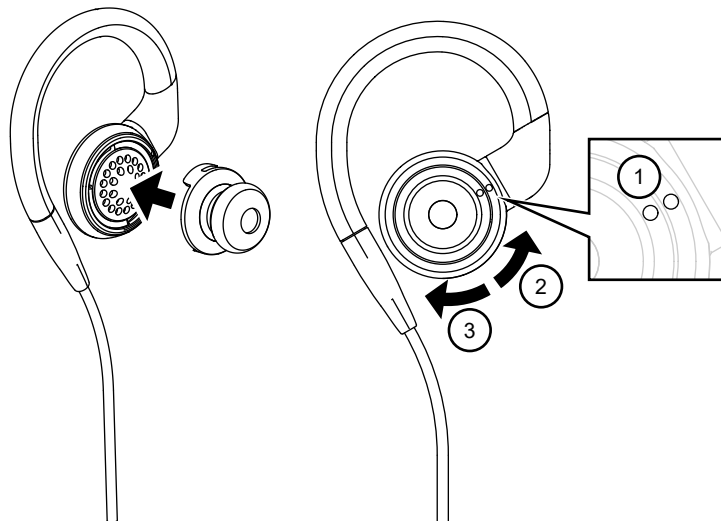
## Højtaler, der kan drejes 180 grader

Figur 3: Højtaler, der kan drejes 180 grader, til konfiguration af venstre- og højrebrug



## Påsætning af ørestykket

Figur 4: Påsætning af ørestykket



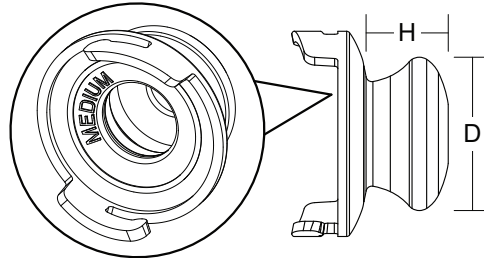
Tabel 4: Beskrivelse af låsning og oplåsning af ørestykke (tilbehør)

Indikator	Beskrivelse
1	Låseindikator
2	Drej mod uret for at låse op
3	Drej med uret for at låse

## Reserve dele

Dette sæt leveres med et standardørestykke i medium størrelse. Andre størrelser og deres respektive mål ses i følgende tabel.

**Figur 5: Ørestykkestørrelse og -måling**



Tabel 5: Ørestykkestørrelse og -måling

Størrelse	Højde (H)	Diameter (D)
Lille	6,1 mm	12,5 mm
Medium	7,0 mm	13,0 mm
Stor	8,5 mm	14,0 mm

Tabel 6: Udskiftelige dele til høretelefon

Delnummer	Antal	Beskrivelse
PMLN8068_	5	Ørestykke (str. S)
PMLN8069_	5	Ørestykke (str. M)
PMLN8070_	5	Ørestykke (str. L)
PMLN8079_	10	Stofclips

# Vorwort

## Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handsprechfunkgeräte



**VORSICHT:**

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie die Betriebsanweisungen für eine sichere Verwendung im Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang enthalten ist. Es enthält wichtige Instruktionen zum sicheren Umgang und zur bewussten Verwendung von HF-Energie sowie Informationen zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien.

# GARANTIE

Motorola Solutions bietet standardmäßig eine 1-Jahres-Garantie. Wenden Sie sich an Ihren Motorola Solutions Händler für ausführliche Informationen zur Standardgarantie.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem von Motorola autorisierten Händler oder unter [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Gehörschutz

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke des Funkgeräts, desto schneller wird Ihr Gehör beeinträchtigt. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine negative Auswirkung auf den Gesamtzustand des Gehörs haben. So schützen Sie Ihr Gehör:

- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Verringern Sie die Lautstärke, bevor Sie ein Headset oder einen Ohrhörer nutzen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets oder Ohrhörer bei hohen Lautstärken nur eine begrenzte Zeit lang verwenden.
- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset oder Ohrhörer dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.
- Wenn Sie Hörbeschwerden haben, ein Klingeln in den Ohren vernehmen oder Gespräche nur gedämpft wahrnehmen, sollten Sie die Wiedergabe über Ihr Funkgerät mit Headset oder Ohrhörer abbrechen und Ihr Gehör von einem Arzt überprüfen lassen.

Informationen zum Ändern der Lautstärke finden Sie in der Broschüre zur Produktsicherheit des Funkgeräts oder in der CPS für Überwachungs-Kit-Konfigurationen.

# Empfohlene Vorgehensweise

 **VORSICHT:**

- Decken Sie den Mikrofonanschluss nicht ab, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- Füllen Sie den Ohrhörer nicht mit Wasser.
- Reinigen Sie den Ohrhörer mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie den Ohrhörer erst, wenn er vollständig trocken ist.

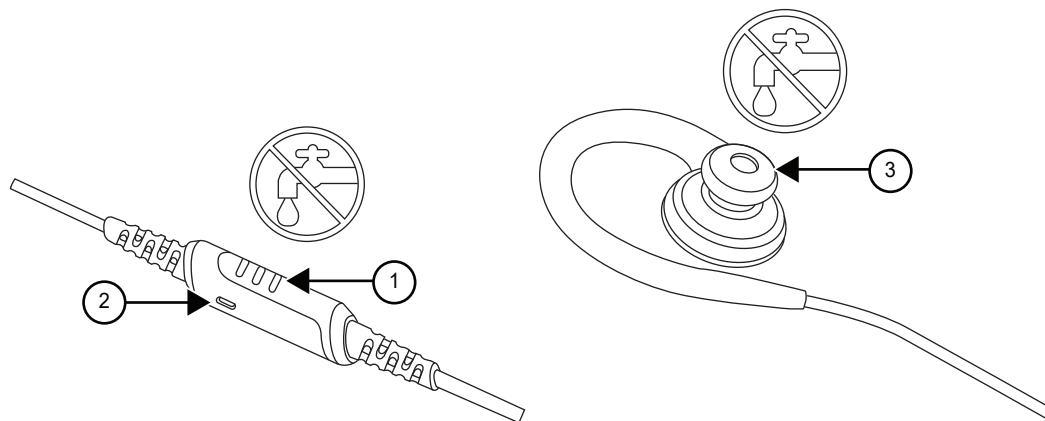


Tabelle 1: Übersicht und Beschreibung des Über-Ohr-Ohrhörers

Anzeige	Beschreibung
1	PTT-Sendetaste
2	Mikrofon
3	Lautsprecher

# Beschreibung des Ohrhörers

Dieses Benutzerhandbuch gilt für die folgenden Ohrhörer:

Tabelle 2: Kit-Nummer des Über-Ohr-Ohrhörers

Artikelnummer	Beschreibung
PMLN8077_	Über-Ohr-Ohrhörer, ein Pin
PMLN8078_	Über-Ohr-Ohrhörer, ein Pin, Verpackung
PMLN8125_	Über-Ohr-Ohrhörer, ein Pin, kurzes Kabel

Der Ohrhörer ist ein Über-Ohr-Zubehör für Geräte mit einer 2,5-mm-Audiobuchse, bestehend aus einem austauschbaren Gummiohrstück für bessere Lautstärke und festen Sitz im Ohr. Er ist mit einer Drehfunktion ausgestattet, sodass er sowohl für das linke als auch für das rechte Ohr geeignet ist.

## Übersicht über den Ohrhörer

Abbildung 1: Über-Ohr-Ohrhörer

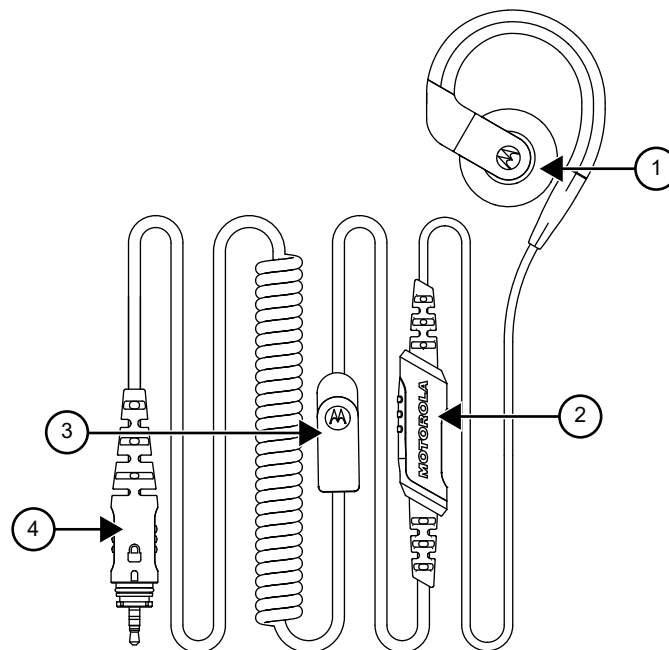


Tabelle 3: Übersicht und Beschreibung des Über-Ohr-Ohrhörers

Anzeige	Beschreibung
1	Ohrhörerlautsprecher
2	Push-to-Talk- und Mikrofonmodul
3	Kleidungsklammer

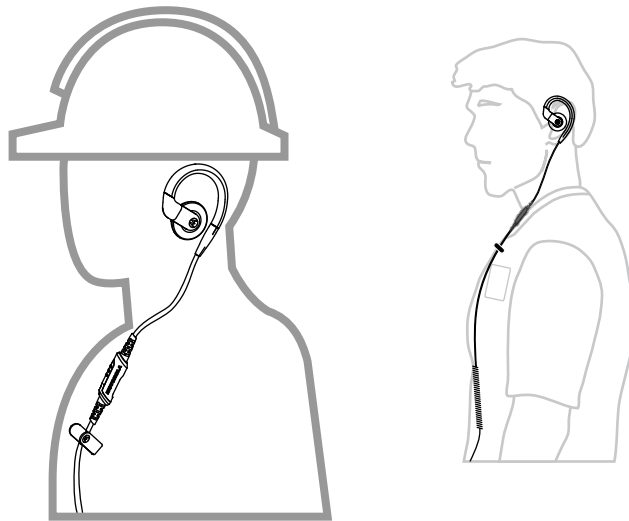


Anzeige	Beschreibung
4	2,5-mm-Stecker

## Empfohlene Trageposition

Halten Sie das Mikrofon beim PTT nahe am Mund, um eine optimale Mikrofonleistung zu erzielen.

**Abbildung 2: Empfohlene Trageposition**



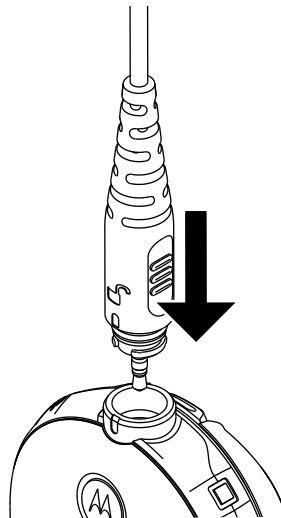
## Anbringen des Ohrhörers

### Voraussetzungen:

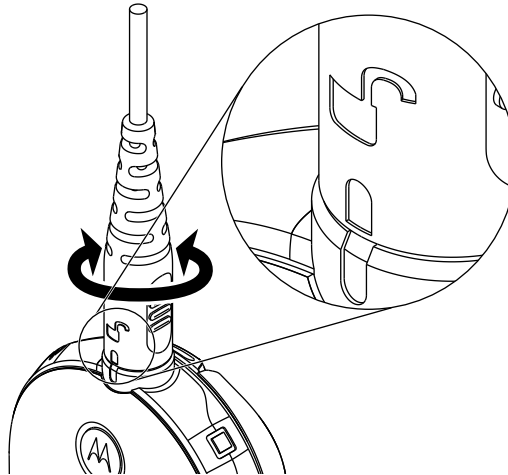
Schalten Sie das Gerät aus, während Sie den Ohrhörer anbringen bzw. abnehmen.

### Vorgehensweise:

- 1 Stecken Sie den Audiobuchsen-Stecker in die Audiobuchse des Geräts.



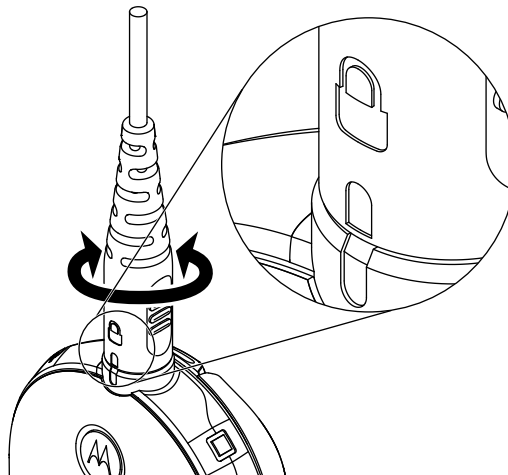
- 2 Drehen Sie den Audiobuchsen-Stecker um 180 Grad, um ihn zu befestigen.



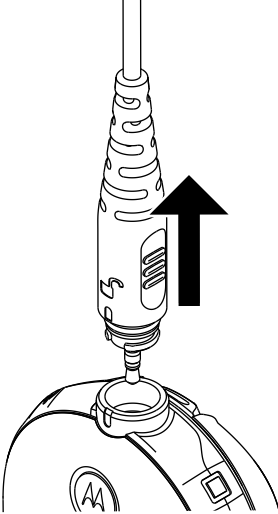
## Abnehmen des Ohrhörers

### Vorgehensweise:

- 1 Drehen Sie den Audiobuchsen-Stecker um 180 Grad, um ihn zu lösen.

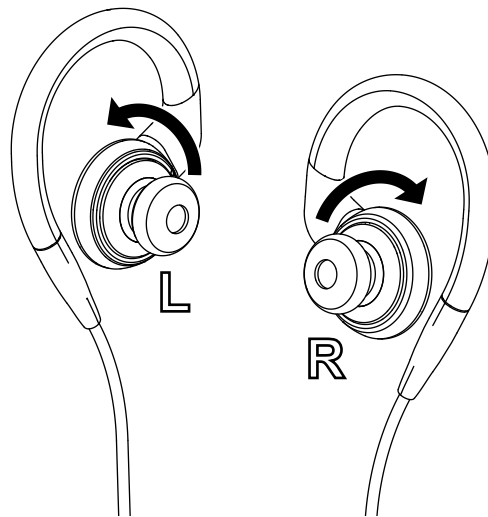


- 2 Ziehen Sie den Audiobuchsen-Stecker vorsichtig heraus.



## Um 180 Grad drehbarer Lautsprecher

Abbildung 3: Um 180 Grad drehbarer Lautsprecher für Tragekonfigurationen links und rechts



## Anbringen des Ohrstücks

Abbildung 4: Anbringen des Ohrstücks

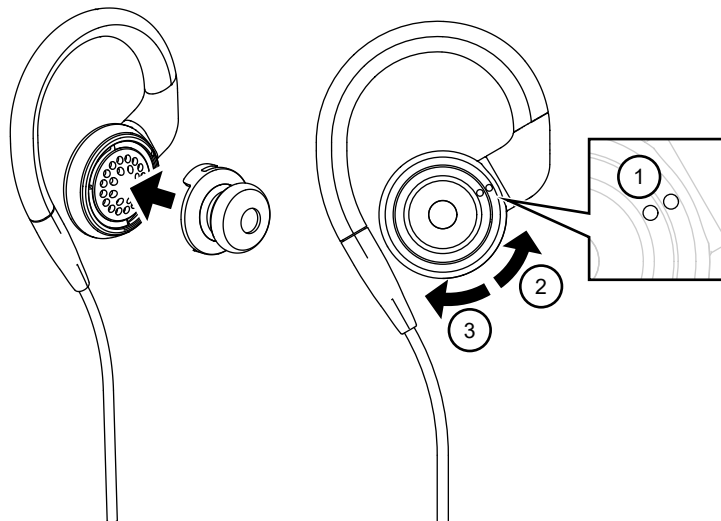


Tabelle 4: Beschreibung der Ohrstückbefestigung: Befestigen und Lösen

Anzeige	Beschreibung
1	Befestigungsanzeige
2	Zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn drehen
3	Zum Befestigen im Uhrzeigersinn drehen

## Ersatzteile

Dieses Kit wird mit einem mittelgroßen Standard-Ohrstück geliefert. In der folgenden Tabelle sind alternative Größen und ihre jeweiligen Maße verfügbar.

**Abbildung 5: Größe und Maße der Ohrstücke**

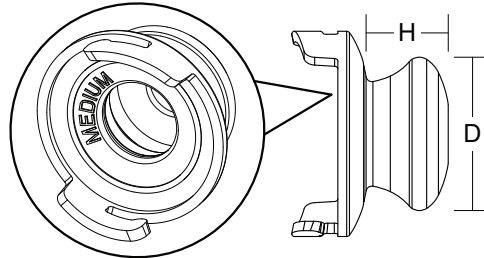


Tabelle 5: Größe und Maße der Ohrstücke

Größe	Höhe (H)	Durchmesser (D)
Klein	6,1 mm	12,5 mm
Mittel	7,0 mm	13,0 mm
Groß	8,5 mm	14,0 mm

Tabelle 6: Ersetzbare Teile für den Ohrhörer

Artikelnummer	Anzahl	Beschreibung
PMLN8068_	5	Ohrstück (Größe S)
PMLN8069_	5	Ohrstück (Größe M)
PMLN8070_	5	Ohrstück (Größe L)
PMLN8079_	10	Kleidungsklammer

# Prólogo

## Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles



**PRECAUCIÓN:**

Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro incluidas en el folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia (RF) proporcionado con la radio, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

# Garantía

Motorola Solutions ofrece una garantía estándar de un año. Póngase en contacto con su distribuidor de Motorola Solutions para obtener información detallada sobre la garantía estándar.

Para obtener más información, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Motorola o visite [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.



# Seguridad acústica

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. En ocasiones, no es posible detectar enseguida los daños provocados por sonidos altos, lo que puede producir un efecto acumulativo. Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible en función de su trabajo.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Baje el volumen antes de colocarse los auriculares o el auricular.
- Limite la cantidad de tiempo de uso de los auriculares a un volumen elevado.
- Al utilizar la radio sin auriculares o sin un auricular, no coloque el altavoz de la radio junto a la oreja.
- Si siente molestias auditivas, zumbidos o voces alejadas, debe dejar de escuchar la radio a través de los cascos o el auricular y acudir al médico para que revise su audición.

Para modificar el volumen, consulte el folleto de seguridad de la radio o CPS para acceder a las configuraciones del kit de vigilancia.

# Prácticas recomendadas



## PRECAUCIÓN:

- No cubra el puerto del micrófono para obtener un rendimiento óptimo.
- No llene el auricular de agua.
- Limpie el auricular con un paño suave húmedo.
- No utilice el auricular hasta que esté completamente seco.

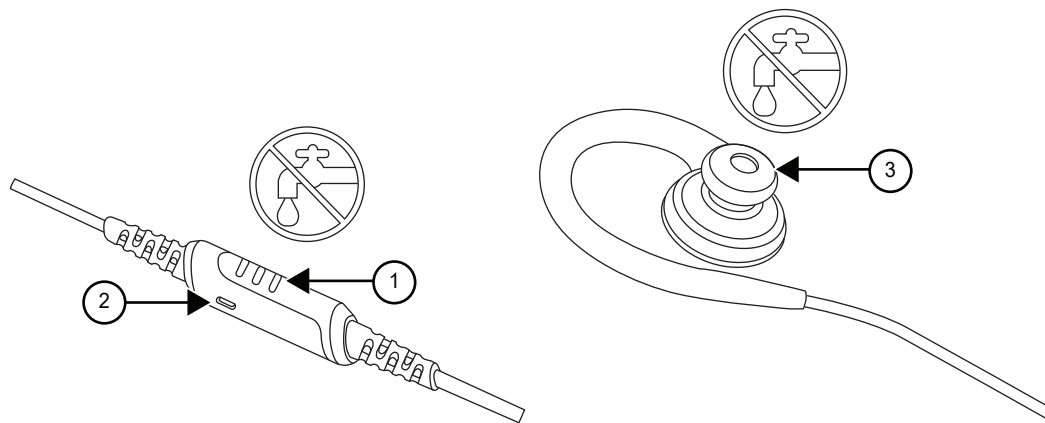


Tabla 1: Descripción y vista general del auricular sobre la oreja

Indicador	Descripción
1	Botón PTT (pulsar para hablar)
2	Micrófono
3	Altavoz

# Descripción del auricular

Este manual de usuario se aplica a los siguientes auriculares:

Tabla 2: Número de kit de auricular sobre la oreja

Número de pieza	Descripción
PMLN8077_	Auricular sobre la oreja, clavija única
PMLN8078_	Auricular sobre la oreja, clavija única (incluido)
PMLN8125_	Auricular sobre la oreja, clavija única, cable corto

El auricular es un accesorio para su colocación sobre la oreja para dispositivos con entrada de audio de 2,5 mm que consta de una almohadilla de goma intercambiable para ofrecer un mayor volumen y estabilidad a la oreja. Cuenta con una función de giro para adaptarse a ambas orejas.

## Vista general del auricular

Figura 1: Auricular sobre la oreja

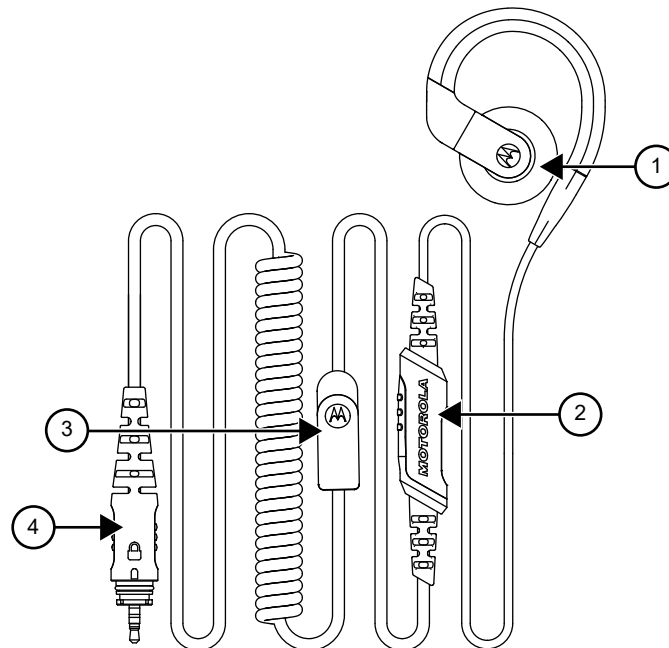


Tabla 3: Descripción y vista general del auricular sobre la oreja

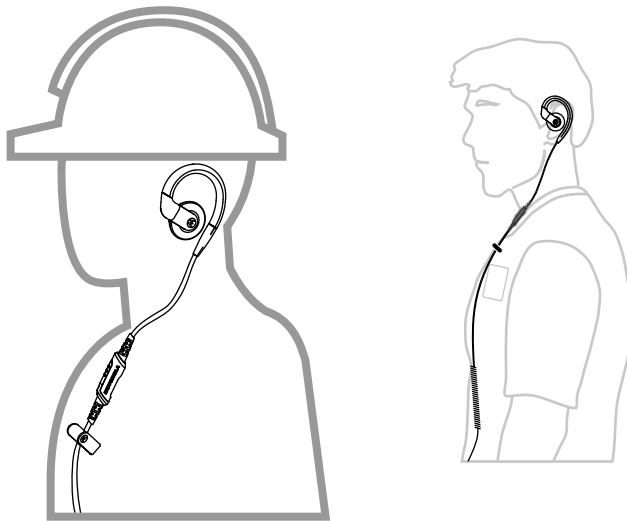
Indicador	Descripción
1	Altavoz del auricular
2	Módulo del botón Push-To-Talk y el micrófono
3	Pinza para la ropa

Indicador	Descripción
4	Conector de 2,5 mm

## Posición de uso recomendada

Coloque el micrófono cerca de la boca durante las llamadas PTT para optimizar su rendimiento.

**Figura 2: Posición de uso recomendada**



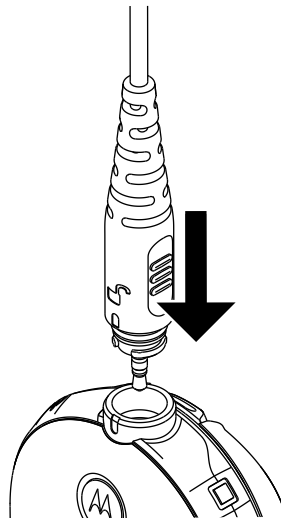
## Conexión del auricular

### Requisitos previos:

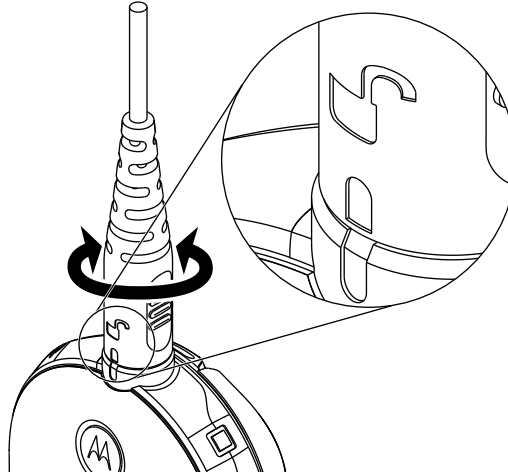
Para conectar y desconectar el auricular, debe apagar el dispositivo.

### Procedimiento:

- 1 Inserte el conector de audio en la toma de audio del dispositivo.



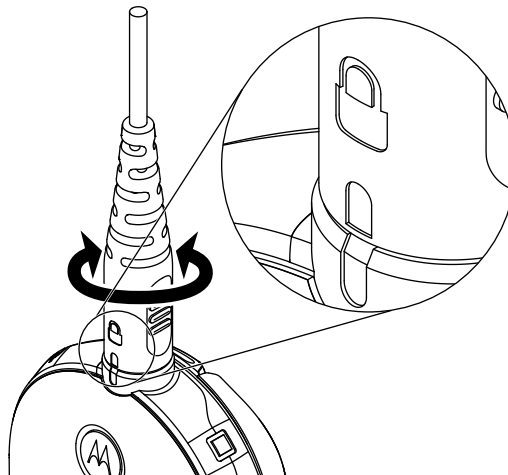
- 2 Gire el conector de audio 180° para bloquearlo.



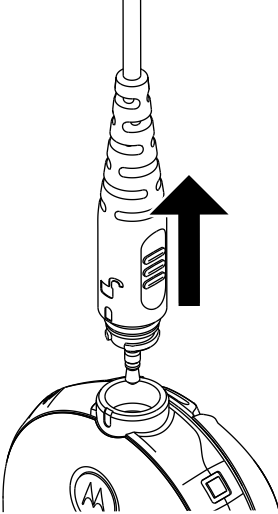
## Desconexión del auricular

### Procedimiento:

- 1 Gire el conector de audio 180° para desbloquearlo.

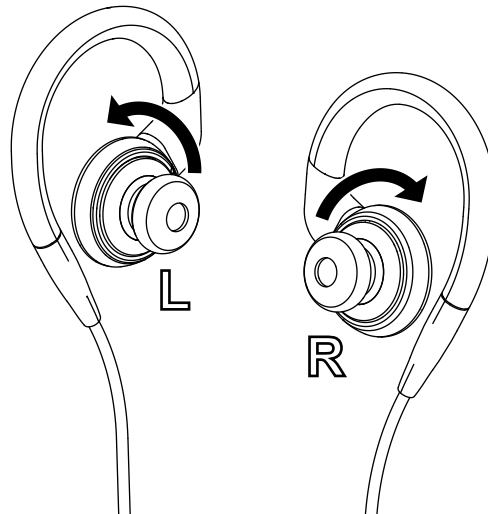


- 2 Retire con cuidado el conector de audio.



## Altavoz con rotación de 180 grados

Figura 3: Altavoz con rotación de 180 grados para configurar la colocación a la izquierda y a la derecha



## Colocación de la almohadilla

Figura 4: Colocación de la almohadilla

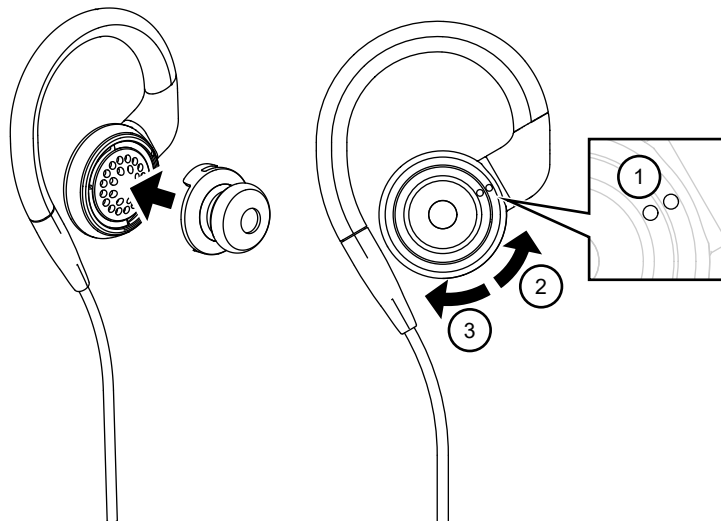


Tabla 4: Descripción del bloqueo y desbloqueo de la almohadilla accesoria

Indicador	Descripción
1	Indicador de bloqueo
2	Gírela hacia la izquierda para desbloquearla
3	Gírela hacia la derecha para bloquearla

## Piezas de repuesto

Este kit incluye una almohadilla de tamaño medio. Los tamaños alternativos y sus respectivas medidas están disponibles en la siguiente tabla.

**Figura 5: Tamaño y medida de la almohadilla**

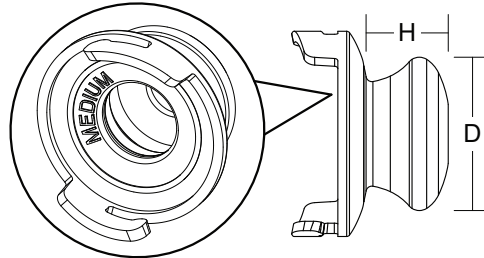


Tabla 5: Tamaño y medida de la almohadilla

Tamaño	Altura (A)	Diámetro (D)
Pequeño	6,1 mm	12,5 mm
Mediano	7,0 mm	13,0 mm
Grande	8,5 mm	14,0 mm

Tabla 6: Piezas sustituibles del auricular

Número de pieza	Cantidad	Descripción
PMLN8068_	5	Almohadilla (talla S)
PMLN8069_	5	Almohadilla (talla M)
PMLN8070_	5	Almohadilla (talla L)
PMLN8079_	10	Pinza para la ropa



# Avant-propos

## **Sécurité des produits et exposition aux fréquences radio pour les radios professionnelles portatives**



**ATTENTION:**

avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans le livret concernant la sécurité du produit et l'exposition aux fréquences radio fourni avec votre radio. Il contient des instructions d'utilisation importantes relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

# Garantie

Motorola Solutions offre une garantie standard d'un an. Contactez votre distributeur Motorola Solutions pour plus d'informations sur la garantie standard.

Pour plus d'informations, contactez un revendeur Motorola agréé ou rendez-vous sur [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Sécurité acoustique

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. Plus le volume de la radio est élevé, plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par un niveau sonore élevé ne se remarquent parfois pas immédiatement et peuvent s'additionner. Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.
- Baissez le volume avant d'utiliser un casque ou une oreillette.
- Limitez votre temps d'utilisation d'un casque ou d'une oreillette à un volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni oreillette, ne placez pas le haut-parleur de la radio directement contre votre oreille.
- Si vous ressentez une gêne auditive, entendez des bourdonnements ou que les voix sont étouffées, vous devez arrêter d'utiliser le casque ou l'oreillette pour écouter votre radio et faire vérifier votre audition par un médecin.

Pour modifier le niveau du volume, reportez-vous à la brochure relative à la sécurité des produits radio ou au CPS pour consulter les configurations du kit de surveillance.

# Pratiques recommandées

 **ATTENTION:**

- Pour des performances optimales, ne couvrez pas le port du microphone.
- Ne remplissez pas d'eau l'oreillette.
- Nettoyez l'oreillette avec un chiffon doux et humide.
- N'utilisez pas l'oreillette tant qu'elle n'est pas complètement sèche.

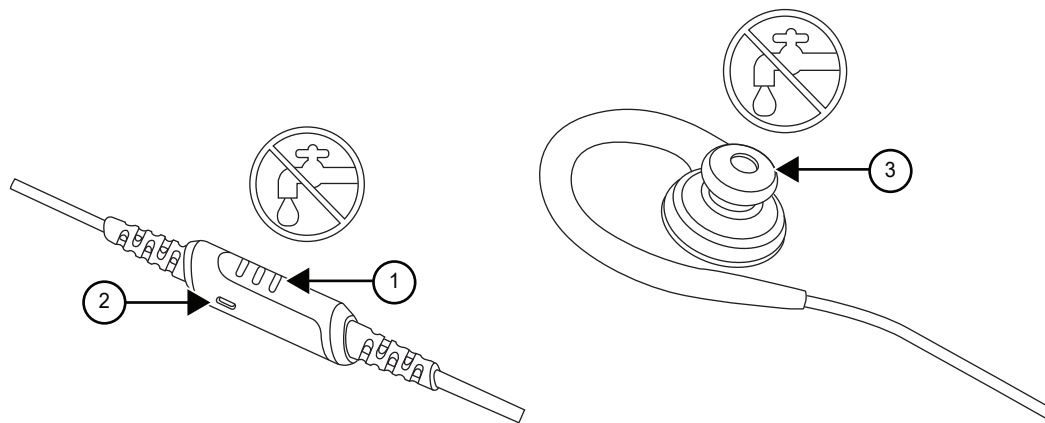


Tableau 1: Présentation et description de l'oreillette tour d'oreille

Indicateur	Description
1	Bouton PTT (Push-to-Talk)
2	Microphone
3	Haut-parleur

# Description de l'oreillette

Ce manuel d'utilisation s'applique aux oreillettes suivantes :

Tableau 2: Numéro de référence du kit oreillette tour d'oreille

Référence	Description
PMLN8077_	Oreillette tour d'oreille, une broche
PMLN8078_	Oreillette tour d'oreille, une broche (inclus avec la radio)
PMLN8125_	Oreillette tour d'oreille, une broche, cordon court

L'oreillette est un accessoire tour d'oreille destiné aux appareils dotés d'une prise audio de 2,5 mm, composé d'un embout auriculaire en caoutchouc interchangeable, offrant un son fort et une meilleure fixation sur l'oreille. Elle dispose d'un système de rotation qui l'adapte aussi bien sur l'oreille gauche que l'oreille droite.

## Présentation de l'oreillette

Figure 1: Oreillette tour d'oreille

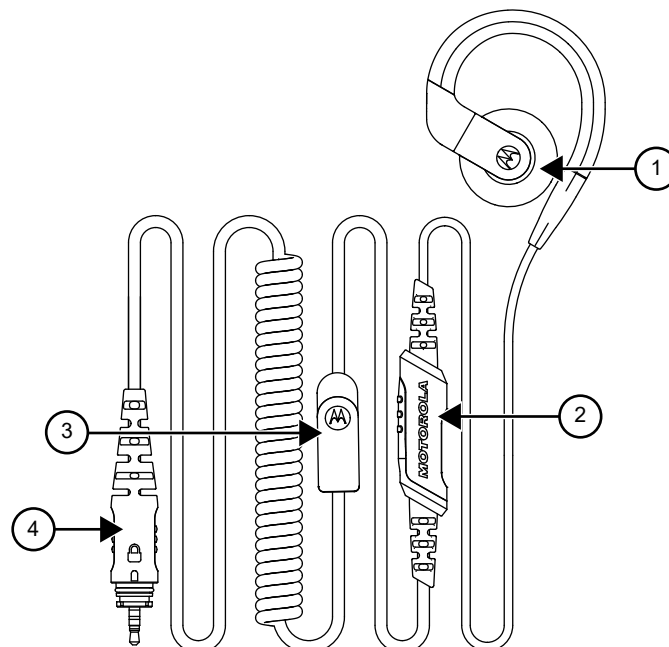


Tableau 3: Présentation et description de l'oreillette tour d'oreille

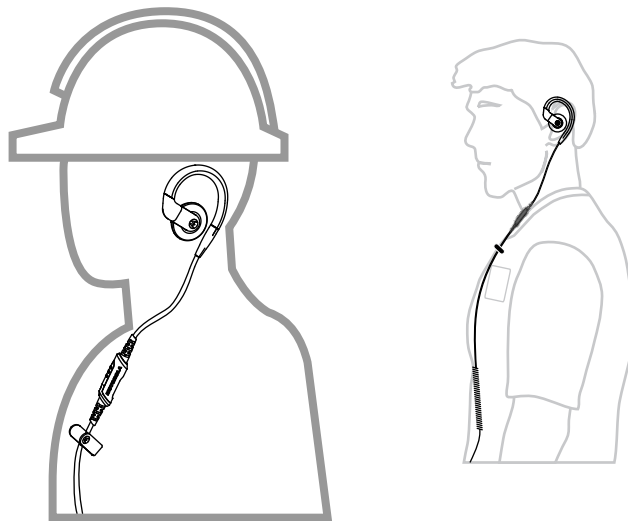
Indicateur	Description
1	Haut-parleur de l'oreillette
2	Module PTT (Push-to-Talk) et Microphone

Indicateur	Description
3	Clip pour vêtement
4	Connecteur 2,5 mm

## Position de port recommandée

Pour optimiser les performances du microphone, placez-le près de votre bouche pendant la conversation PTT.

**Figure 2: Position de port recommandée**



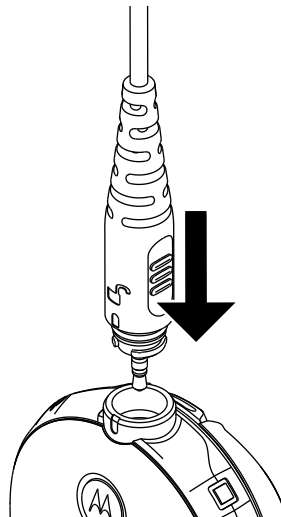
## Fixation de l'oreillette

**Prérequis :**

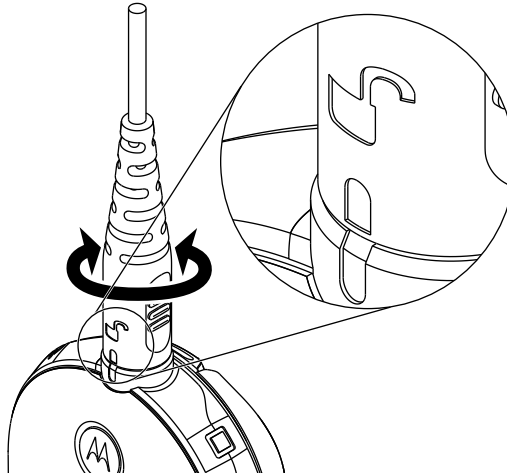
Éteignez l'appareil lorsque vous y connectez ou déconnectez l'oreillette.

**Procédure :**

- 1 Insérez le connecteur de la prise audio dans la prise audio de l'appareil.



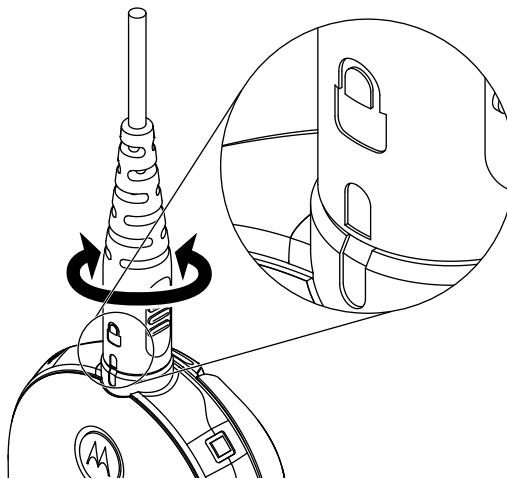
- 2 Faites pivoter le connecteur de la prise audio de 180 degrés pour le verrouiller.



## Retrait de l'oreillette

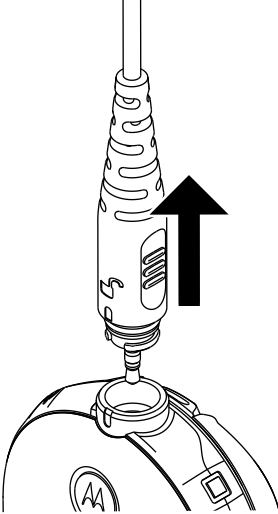
### Procédure :

- 1 Faites pivoter le connecteur de la prise audio de 180 degrés pour le déverrouiller.



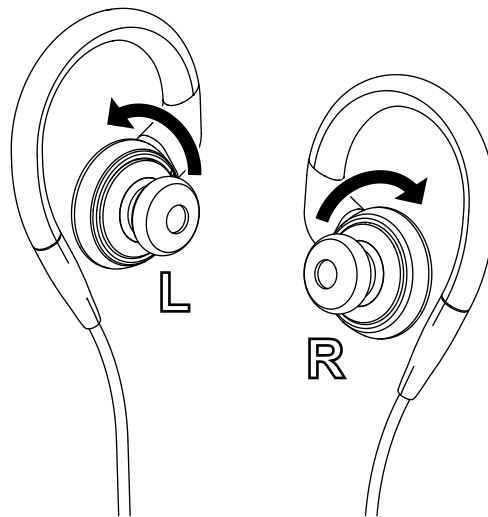
- 2 Retirez doucement le connecteur de la prise audio.





## Écouteur rotatif à 180 degrés

Figure 3: Écouteur rotatif à 180 degrés pour un port sur l'oreille gauche ou droite



## Fixation de l'embout auriculaire

Figure 4: Fixation de l'embout auriculaire

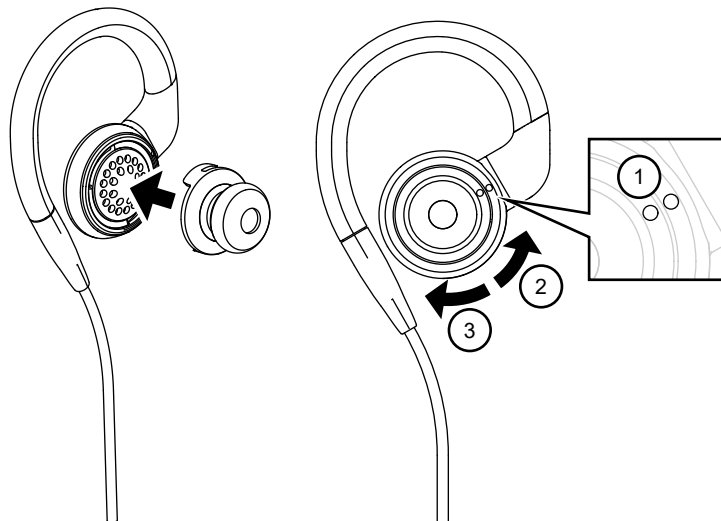


Tableau 4: Description du verrouillage et du déverrouillage de l'embout d'oreille

Indicateur	Description
1	Indicateur de verrouillage
2	Tournez dans le sens antihoraire pour déverrouiller
3	Tournez dans le sens horaire pour verrouiller

## Pièces de rechange

Ce kit est fourni avec un embout auriculaire de taille moyenne par défaut. Le tableau ci-dessous présente d'autres tailles d'embouts et leurs mesures respectives.

**Figure 5: Tailles et mesures d'embouts d'oreille**

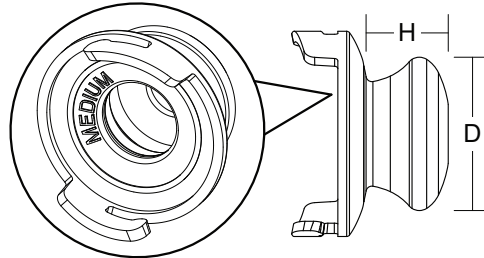


Tableau 5: Tailles et mesures d'embouts d'oreille

Taille	Hauteur (H)	Diamètre (D)
Petit	6,1 mm	12,5 mm
Moyen	7,0 mm	13,0 mm
Grand	8,5 mm	14,0 mm

Tableau 6: Pièces de rechange de l'oreillette

Référence	Quantité	Description
PMLN8068_	5	Embout d'oreille (taille S)
PMLN8069_	5	Embout d'oreille (taille M)
PMLN8070_	5	Embout d'oreille (taille L)
PMLN8079_	10	Clip pour vêtement

# Prefazione

## Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radio ricetrasmittenti portatili



**AVVERTENZA:**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per l'uso per un utilizzo sicuro contenute nella pubblicazione sulla sicurezza e sull'esposizione alle radiofrequenze fornite con la radio, che contengono importanti istruzioni di funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto delle norme e dei regolamenti vigenti in materia.

# Garanzia

Motorola Solutions offre una garanzia standard di un anno. Contattare il distributore Motorola Solutions per informazioni dettagliate sulla garanzia standard.

Per ulteriori informazioni, contattare il distributore autorizzato Motorola o visitare il sito Web all'indirizzo [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Sicurezza acustica

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia danneggiato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo. Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per svolgere il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.
- Abbassare il volume prima di utilizzare le cuffie o l'auricolare.
- Limitare il tempo di utilizzo di cuffie o auricolari a un volume elevato.
- Quando si utilizza la radio senza cuffie o auricolare, non posizionare l'altoparlante della radio direttamente all'orecchio.
- In caso di fastidi all'udito, fruscii, sibili o ridotta capacità di percezione, non utilizzare più la cuffia o l'auricolare per ascoltare la radio e rivolgersi al medico per un controllo.

Per cambiare il livello di volume, fare riferimento all'opuscolo sulla sicurezza del prodotto radio o al CPS (Customer Programming Software) per le configurazioni del kit di sorveglianza.

# Usa consigliato

 **AVVERTENZA:**

- Per ottenere prestazioni ottimali, non coprire la porta del microfono.
- Non riempire l'auricolare con acqua.
- Pulire l'auricolare con un panno morbido e umido.
- Non utilizzare l'auricolare finché non è completamente asciutto.

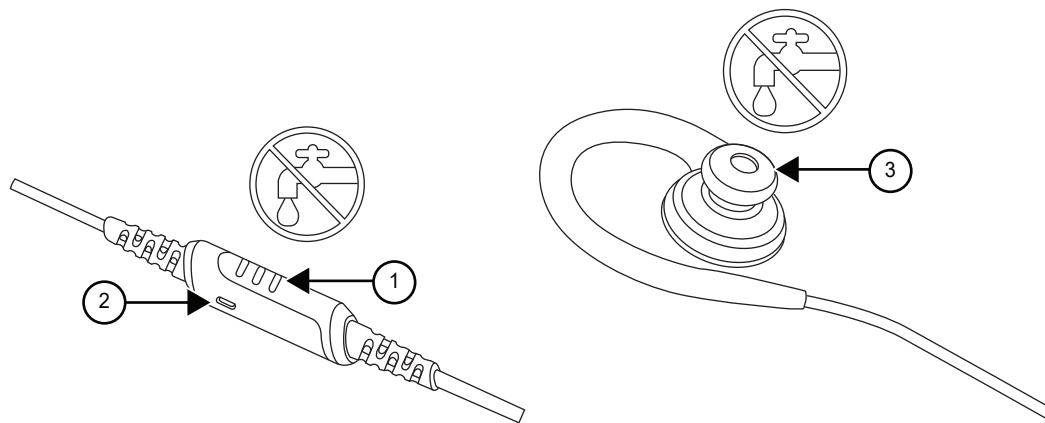


Tabella 1: Panoramica e descrizione dell'auricolare over-the-ear

Indicatore	Descrizione
1	Pulsante Push-to-Talk
2	Microfono
3	Altoparlante



# Descrizione dell'auricolare

Questo manuale utente si applica ai seguenti auricolari:

Tabella 2: Numero di kit auricolare over-the-ear

Numero parte	Descrizione
PMLN8077_	Auricolare over-the-ear, pin singolo
PMLN8078_	Auricolare over-the-ear, pin singolo, Inbox
PMLN8125_	Auricolare over-the-ear, pin singolo, cavo corto

L'auricolare è un accessorio over-the-ear per dispositivi con jack audio da 2,5 mm dotato di inserti auricolari intercambiabili per una migliore percezione e sicurezza per l'orecchio. La funzione di rotazione ne consente l'adattamento a entrambe le orecchie.

## Panoramica dell'auricolare

Figura 1: Auricolare over-the-ear

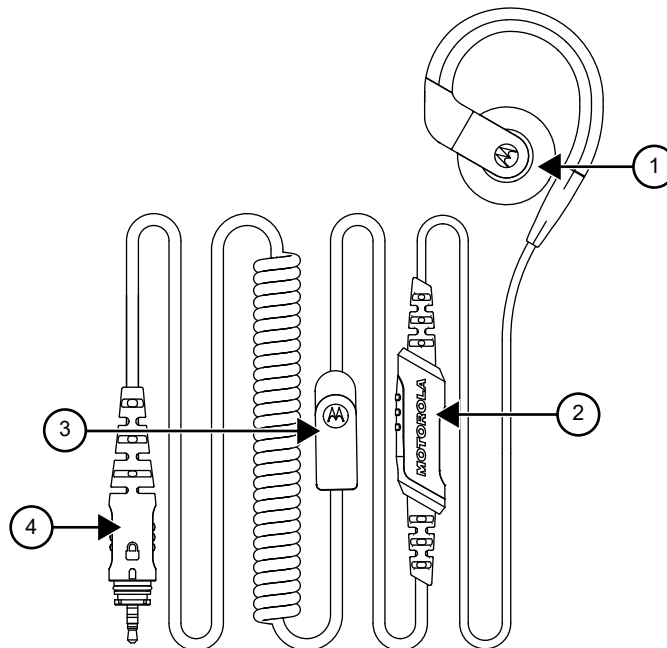


Tabella 3: Panoramica e descrizione dell'auricolare over-the-ear

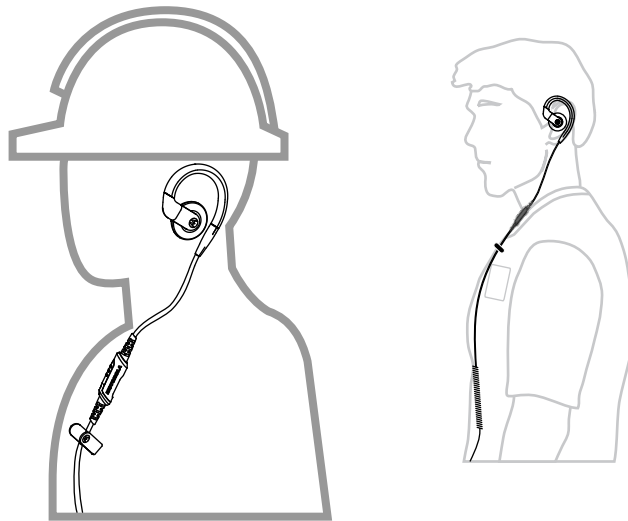
Indicatore	Descrizione
1	Altoparlante dell'auricolare
2	Push-to-talk e modulo microfono
3	Clip abiti

Indicatore	Descrizione
4	Connettore da 2,5 mm

## Posizione di uso consigliata

Posizionare il microfono vicino alla bocca durante il PTT per ottimizzarne le prestazioni.

**Figura 2: Posizione di uso consigliata**



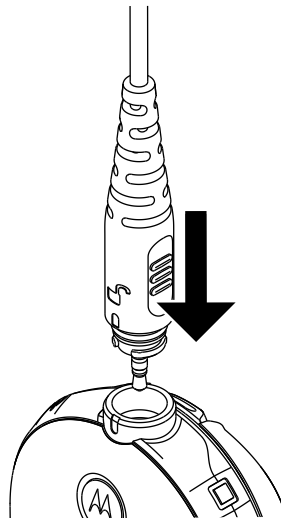
## Collegamento dell'auricolare

### Prerequisiti:

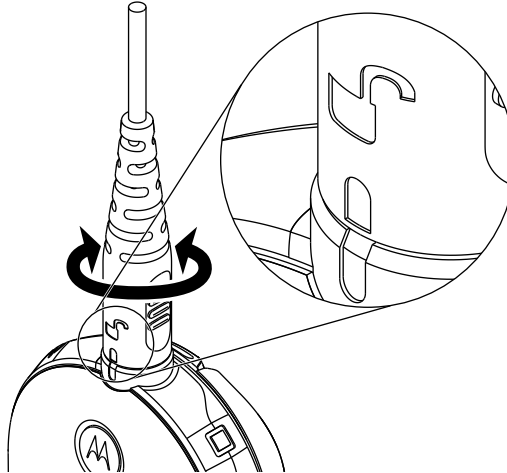
Spegnere il dispositivo quando si collega e scollega l'auricolare.

### Procedura:

- 1 Inserire il connettore jack audio nel jack audio del dispositivo.



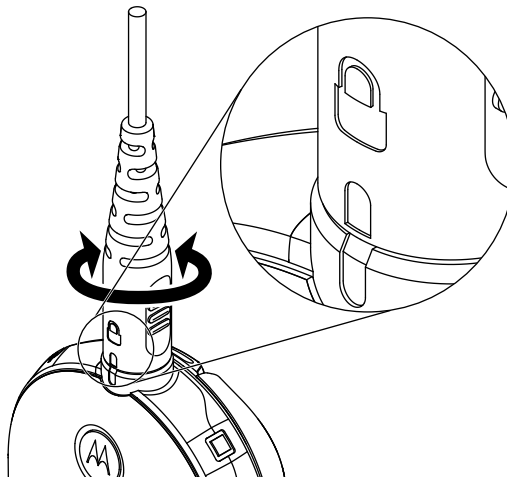
- 2 Ruotare il connettore jack audio di 180 gradi per bloccarlo.



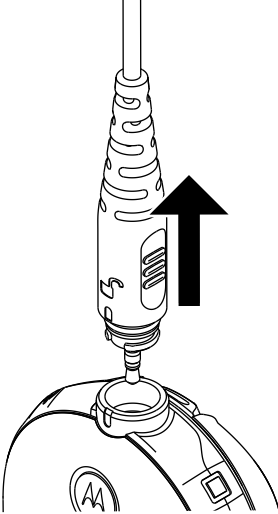
## Scollegamento dell'auricolare

### Procedura:

- 1 Ruotare il connettore jack audio di 180 gradi per sbloccarlo.

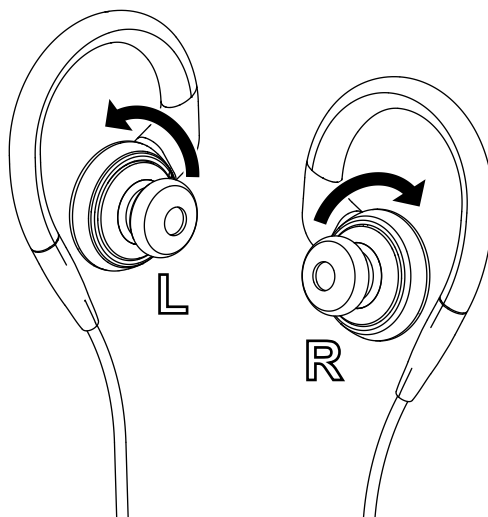


- 2 Estrarre delicatamente il connettore jack audio.



## Altoparlante girevole a 180 gradi

Figura 3: Altoparlante girevole a 180 gradi per la configurazione destra e sinistra



## Applicazione del cuscinetto auricolare

Figura 4: Applicazione del cuscinetto auricolare

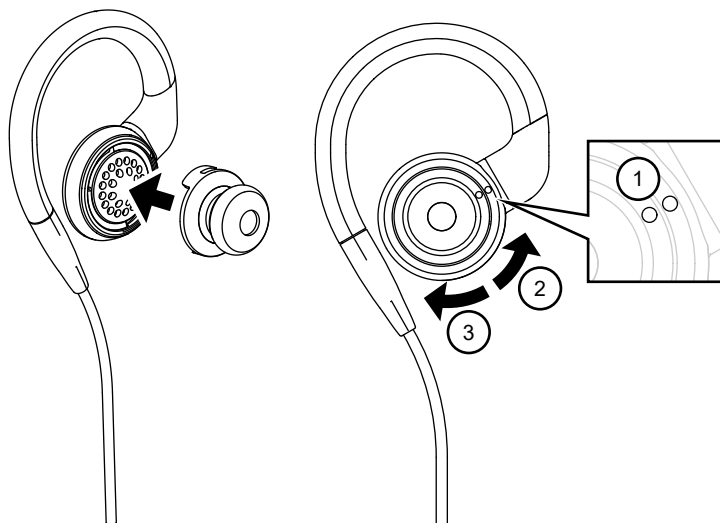


Tabella 4: Descrizione del blocco e sblocco dell'inserto auricolare

Indicatore	Descrizione
1	Indicatore di blocco
2	Ruotare in senso antiorario per sbloccare
3	Ruotare in senso orario per bloccare

## Parti di ricambio

Questo kit viene fornito con un cuscinetto auricolare predefinito di misura media. Le altre misure con le relative dimensioni sono riportate nella tabella seguente.

**Figura 5: Misure e dimensioni del cuscinetto auricolare**

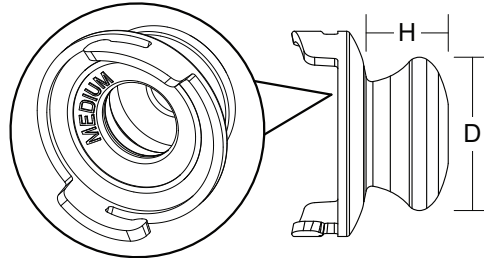


Tabella 5: Misure e dimensioni del cuscinetto auricolare

Dimensioni	Altezza (H)	Diametro (D)
Piccola	6,1 mm	12,5 mm
Media	7,0 mm	13,0 mm
Grande	8,5 mm	14,0 mm

Tabella 6: Parti sostituibili dell'auricolare

Numero parte	Quantità	Descrizione
PMLN8068_	5	Inserto auricolare (misura S)
PMLN8069_	5	Inserto auricolare (misura M)
PMLN8070_	5	Inserto auricolare (misura L)
PMLN8079_	10	Clip abiti

# Előszó

## Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható rádió-adóvevőkhöz



**FIGYELEM!** A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat a rádióhoz mellékelt Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés című füzetben, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

# Garancia

A Motorola Solutions normál egyéves garanciát kínál. A normál garanciával kapcsolatos részletes információkért forduljon Motorola Solutions márkakereskedőjéhez.

További információkért forduljon a Motorola hivatalos márkakereskedőjéhez, vagy látogasson el a [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com) oldalra.



# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Zajvédelem

Ha hosszabb időn keresztül bármilyen forrásból származó hangos zajnak van kitéve, az ideiglenesen vagy tartósan hatással lehet a hallására. Minél nagyobb a rádió hangereje, annál kevesebb idő szükséges ahhoz, hogy ez hatással legyen a hallására. A hangos zaj következtében kialakult halláskárosodás olykor eleinte észrevétlen marad, és később halmozottan jelentkezhet a hatása. Hallása megóvása érdekében:

- A munkájához szükséges legalacsonyabb hangerőt használja.
- Csak akkor növelje a hangerőt, ha zajos környezetben van.
- Csökkentse a hangerőt, mielőtt headsetet vagy fülhallgatót használna.
- Korlátozza azt az időt, mely alatt nagy hangerőn használja a fej- vagy fülhallgatót.
- Ha headset vagy fülhallgató nélkül használja a rádiót, ne helyezze a rádió hangszóróját közvetlenül a füléhez.
- Ha kellemetlen érzést, fülcsengést vagy tompa beszédet tapasztal, ne hallgassa tovább a rádiót a headseten vagy a fülhallgatón keresztül, és menjen el hallásvizsgálatra.

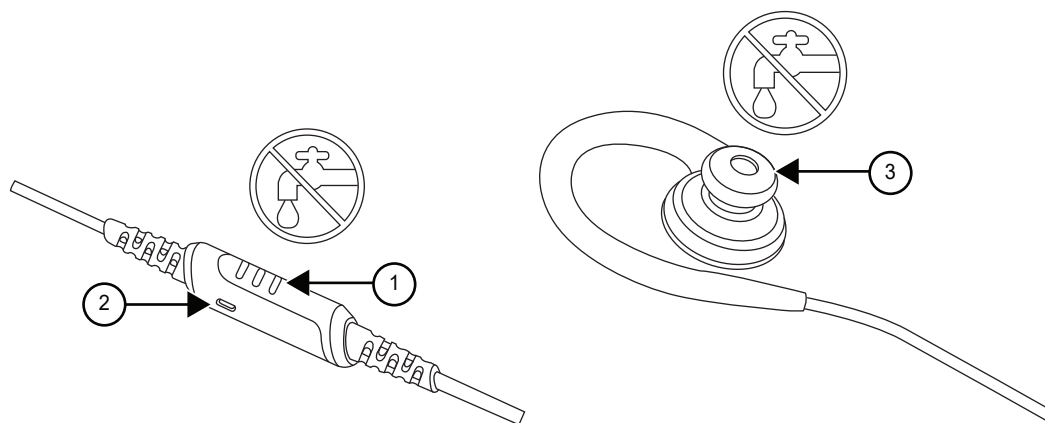
A hangerő módosításához tekintse meg a rádió termékbiztonsági tájékoztatóját vagy a CPS révén a felügyeleti készlet konfigurációit.

# Javasolt használat



## FIGYELEM!

- Az optimális működés érdekében ne takarja el a mikrofonportot.
- Ne töltsen meg vízzel a fülhallgatót.
- A fülhallgató tisztításához puha, nedves törlőruhát használjon.
- Ne használja a fülhallgatót, amíg teljesen meg nem száradt.



Táblázat 1: A fülre illeszkedő fülhallgató áttekintése és leírása

Jelző	Leírás
1	Push-to-Talk gomb
2	Mikrofon
3	Hangszóró

# A fülhallgató leírása

Ez a felhasználói kézikönyv a következő fülhallgatókra vonatkozik:

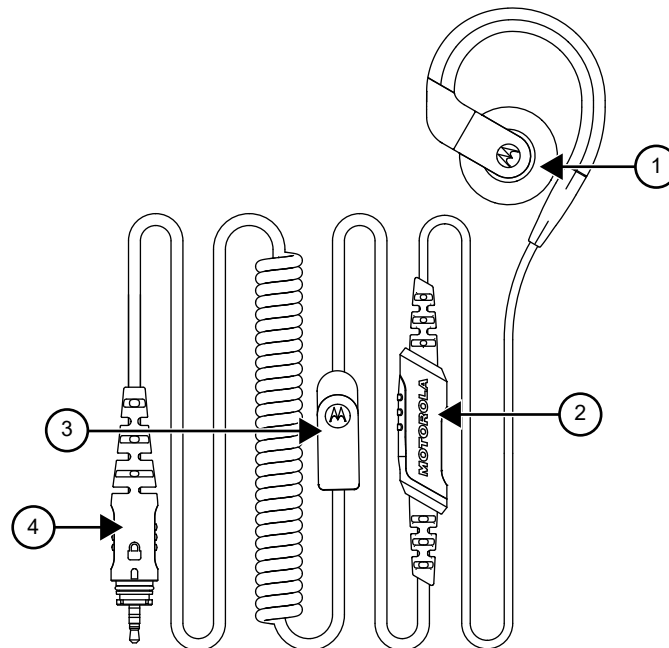
Táblázat 2: A fülre illeszkedő fülhallgató készlet száma

Cikkszám	Leírás
PMLN8077_	Fülre illeszkedő fülhallgató, egy tús
PMLN8078_	Fülre illeszkedő fülhallgató, egy tús, dobozban
PMLN8125_	Fülre illeszkedő fülhallgató, egy tús, rövid kábel

A fülhallgató egy fülre illeszkedő tartozék 2,5 mm-es audiocsatlakozóval rendelkező készülékekhez, amely cserélhető gumi fülbetétből áll a jobb hangerő biztosítása és a fül védelme érdekében. A forgatható kialakításnak köszönhetően a bal és a jobb fülhöz is illeszkedik.

## A fülhallgató áttekintése

Ábra 1: Fülre illeszkedő fülhallgató



Táblázat 3: A fülre illeszkedő fülhallgató áttekintése és leírása

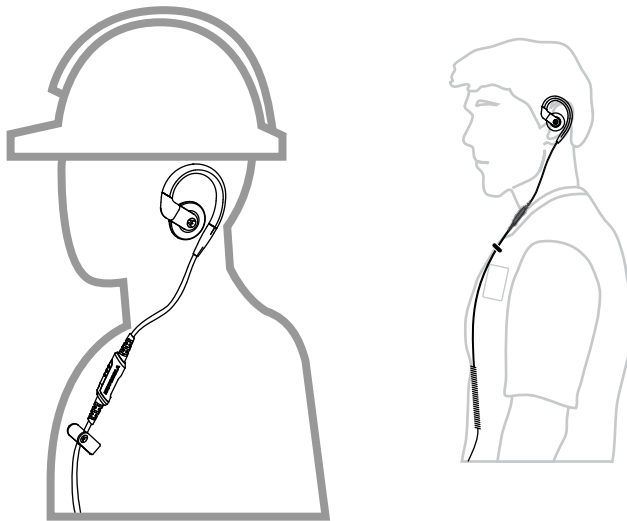
Jelző	Leírás
1	Fülhallgató
2	Push-to-talk és mikrofon modul
3	Ruhacsíptető

Jelző	Leírás
4	2,5 mm-es csatlakozó

## Ajánlott viselési helyzet

Helyezze a mikrofont a szájához közel a PTT közben az optimális mikrofonteljesítmény érdekében.

Ábra 2: Ajánlott viselési helyzet

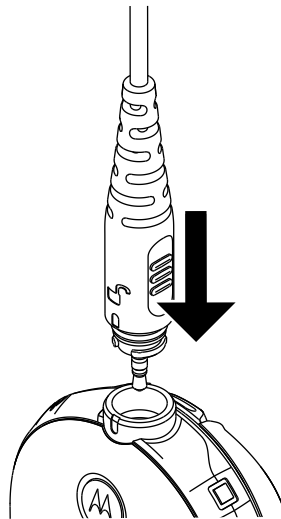


## A fülhallgató csatlakoztatása

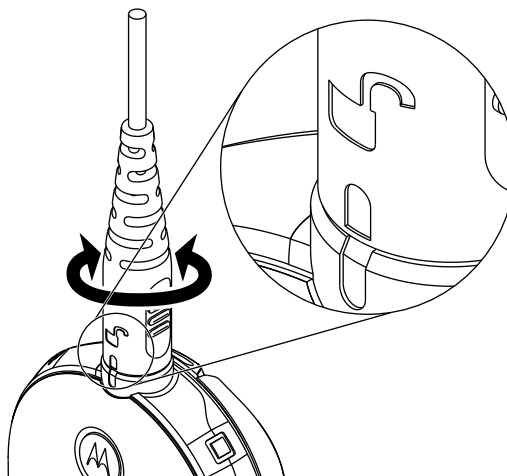
**Előfeltételek:** A fülhallgató csatlakoztatásához és leválasztásához kapcsolja ki a készüléket.

**Eljárás:**

- 1 Csatlakoztassa az audiocsatlakozót az eszköz audiocsatlakozójához.



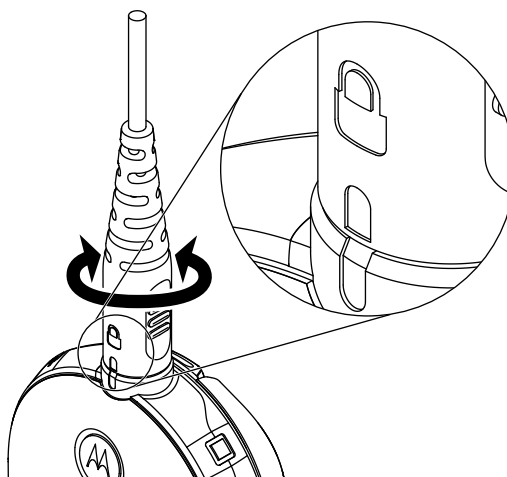
- 2 A rögzítéshez forgassa el 180 fokkal az audiocsatlakozót.



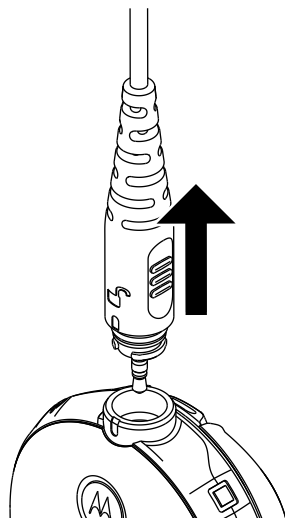
## A fülhallgató eltávolítása

### Eljárás:

- 1 A rögzítés feloldásához forgassa el 180 fokkal az audiocsatlakozót.

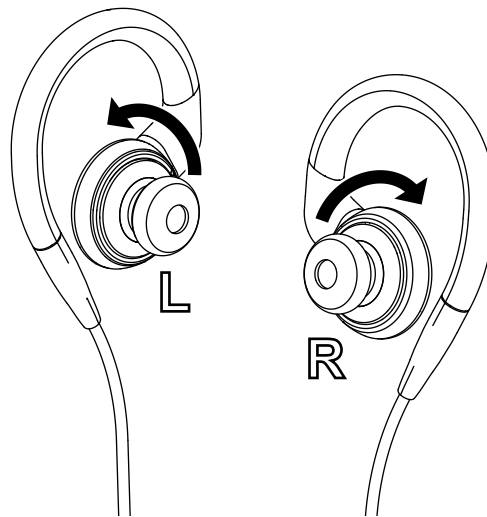


- 2 Óvatosan húzza ki az audiocsatlakozót.



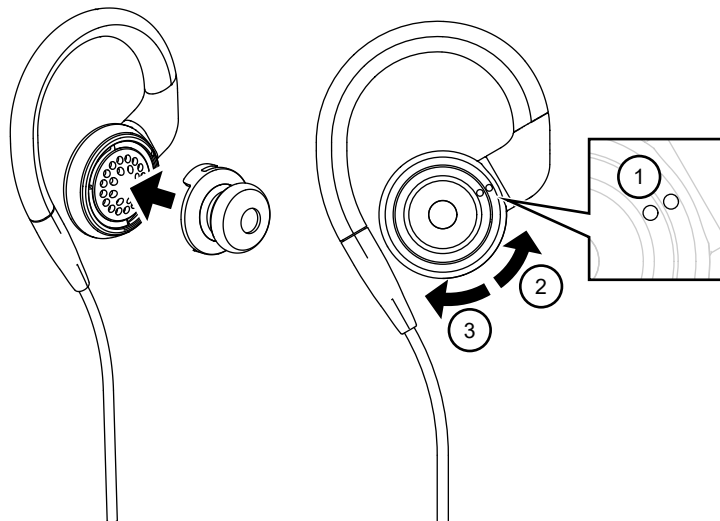
## 180 fokban elforgatható hangszóró

Ábra 3: 180 fokban elforgatható hangszóró a bal és jobb oldali viselethez



## A fülbetét rögzítése

Ábra 4: A fülbetét rögzítése



Táblázat 4: A fülbetét tartozék rögzítésének és a rögzítés feloldásának leírása

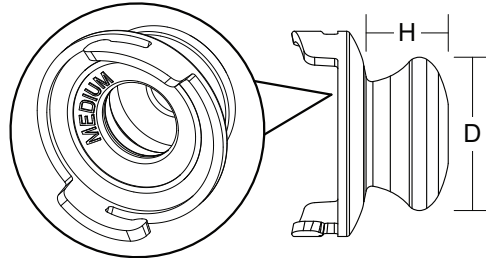
Jelző	Leírás
1	Rögzítésjelző
2	A kioldáshoz fordítsa el az óra járásával ellenkező irányba
3	A rögzítéshez fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba



## Cseretartozékok

A készüléchez alapértelmezés szerint közepes méretű fülbetét jár. Az egyéb méretek és azok adatai a következő táblázatban szerepelnek.

**Ábra 5: Fülbetét mérete és adatai**



Táblázat 5: Fülbetét mérete és adatai

Méret	Magasság (M)	Átmérő (D)
Kicsi	6,1 mm	12,5 mm
Közepes	7,0 mm	13,0 mm
Nagy	8,5 mm	14,0 mm

Táblázat 6: Fülhallgató cseretartozékai

Cikkszám	Mennyiség	Leírás
PMLN8068_	5	Fülbetét (S méret)
PMLN8069_	5	Fülbetét (M méret)
PMLN8070_	5	Fülbetét (L méret)
PMLN8079_	10	Ruhacsíptető

# Voorwoord

## **Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor draagbare radiozondontvangers**



**LET OP:** Lees voordat u dit product gebruikt de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in de gids Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid die wordt meegeleverd met de radiozondontvanger. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

# Garantie

Motorola Solutions biedt standaard een jaar garantie. Neem contact op met de Motorola Solutions-verkoper voor meer informatie over de standaardgarantie.

Neem contact op met een erkende Motorola-verkoper of ga naar [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com) voor meer informatie.

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Akoestische veiligheid

Langdurige blootstelling aan luide geluiden uit welke bron dan ook kan uw gehoor tijdelijk of permanent aantasten. Hoe luider het portofoonvolume, des te sneller uw gehoor kan worden aangetast.

Gehoorschade als gevolg van luid geluid wordt in eerste instantie vaak niet opgemerkt en kan een cumulatief effect hebben. Bescherming van uw gehoor:

- Gebruik een zo laag mogelijk volume om uw werk te doen.
- Stel het volume alleen luider in als u zich in een rumoerige omgeving bevindt.
- Zet het volume lager voordat u een headset of oortelefoon aansluit.
- Gebruik headsets of oortelefoons zo kort mogelijk met hoog volume.
- Wanneer u de portofoon zonder headset of oortelefoon gebruikt, mag u de luidspreker niet direct tegen uw oor houden.
- Als het geluid hinderlijk wordt voor uw oren, als u een piepend geluid hoort of als u de stemmen slecht verstaat, moet u direct stoppen met het luisteren naar uw portofoon via een headset of oortelefoon. Bezoek een arts om uw oren te laten controleren.

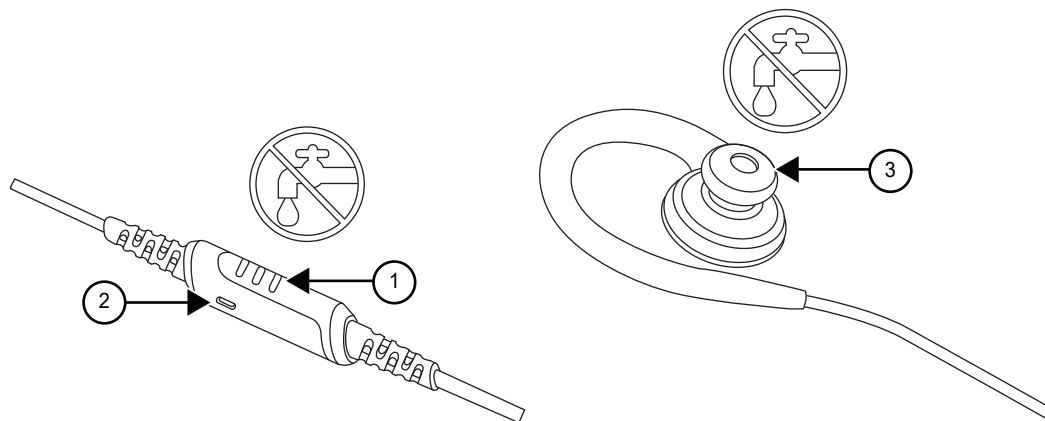
Als u het volume wilt wijzigen, gaat u naar het veiligheidsblad over de productveiligheid van de portofoon of naar de CPS-configuraties van de bewakingskit.

# Aanbevolen gebruik



## LET OP:

- Bedek de poort van de microfoon niet voor optimale prestaties.
- Vul de oortelefoon niet met water.
- Maak de oortelefoon schoon met een zachte, vochtige doek.
- Maak geen gebruik van de oortelefoon totdat deze helemaal droog is.



Tabel 1: Overzicht en beschrijving van over-ear oortelefoon

Indicator	Beschrijving
1	Push-to-Talk-knop
2	Microfoon
3	Luidspreker

# Beschrijving van de oortelefoon

Deze gebruikershandleiding is van toepassing op de volgende oortelefoons:

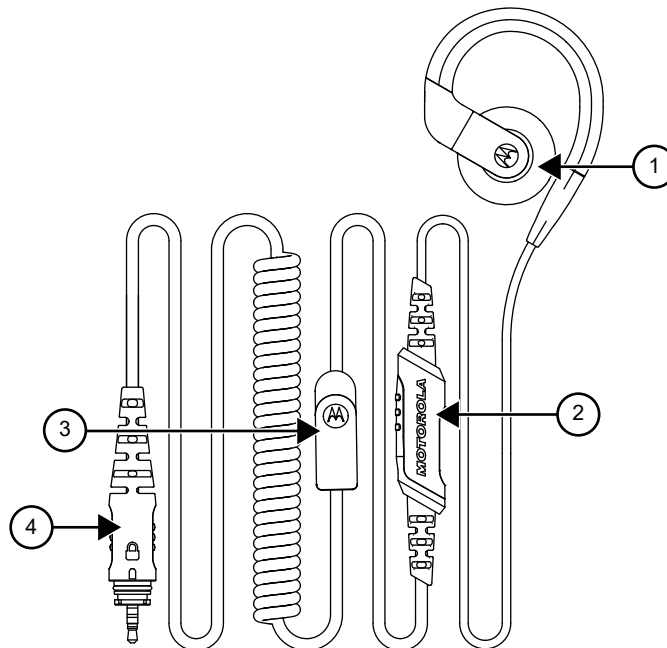
Tabel 2: Kitnummer over-ear oortelefoon

Onderdeelnummer	Beschrijving
PMLN8077_	Enkele over-ear oortelefoon
PMLN8078_	Enkele over-ear oortelefoon, meegeleverd met portofoon
PMLN8125_	Enkele over-ear oortelefoon, kort snoer

De oortelefoon is een over-ear accessoire voor apparaten met een 2,5mm-audio-aansluiting en heeft een verwisselbaar rubberen oorstuk voor beter geluid en ter bescherming van het oor. Het heeft een draaimechanisme waardoor de oortelefoon op zowel het linker- als het rechteroor past.

## Overzicht van de oortelefoon

Afbeelding 1: Over-ear oortelefoon



Tabel 3: Overzicht en beschrijving van over-ear oortelefoon

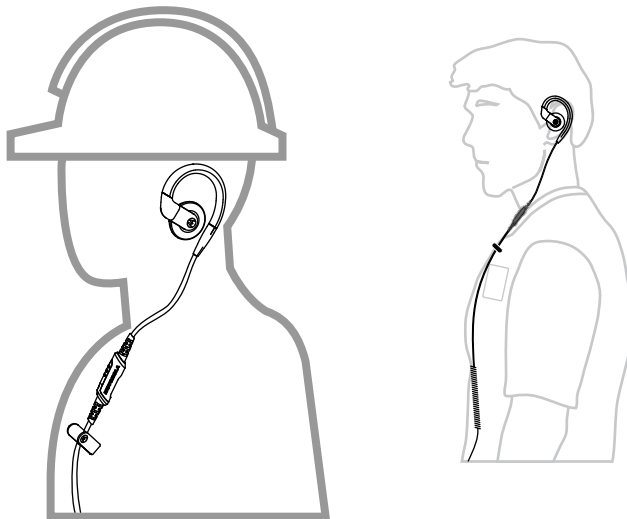
Indicator	Beschrijving
1	Oortelefoonluidspreker
2	Push-to-Talk en microfoonmodule
3	Kledingclip

Indicator	Beschrijving
4	2,5mm-connector

## Aanbevolen draagwijze

Plaats de microfoon tijdens PTT dicht bij de mond voor optimale microfoonprestaties.

**Afbeelding 2: Aanbevolen draagwijze**

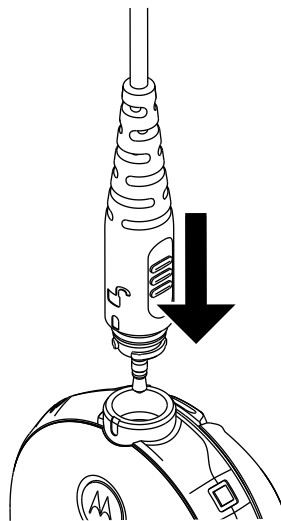


## De oortelefoon bevestigen

**Eerste vereisten:** Schakel het apparaat uit tijdens het loskoppelen en bevestigen van de oortelefoon.

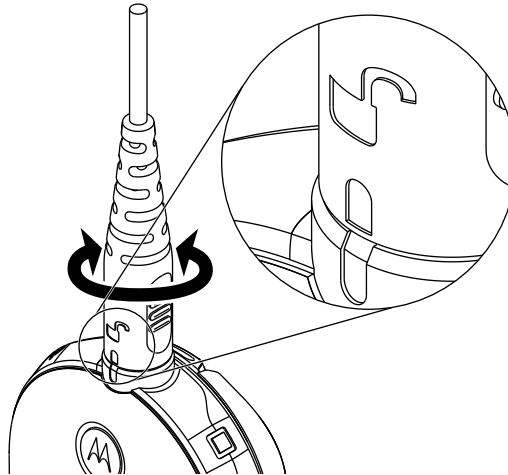
**Procedure:**

- 1 Plaats de audioconnector in de audio-aansluiting van het apparaat.



- 2 Draai de audioconnector 180 graden om te vergrendelen.

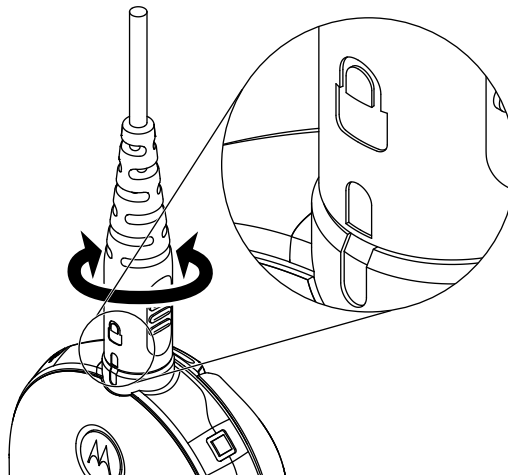




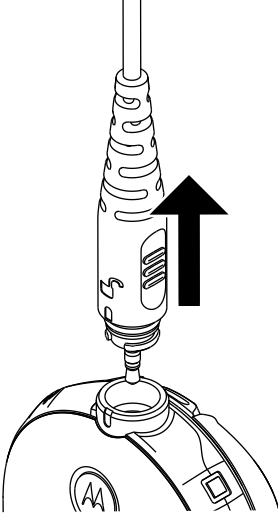
## De oortelefoon loskoppelen

**Procedure:**

- 1 Draai de audioconnector 180 graden om te ontgrendelen.

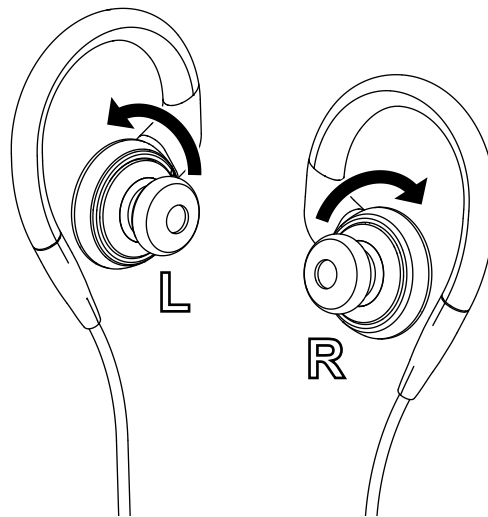


- 2 Trek voorzichtig aan de audioconnector.



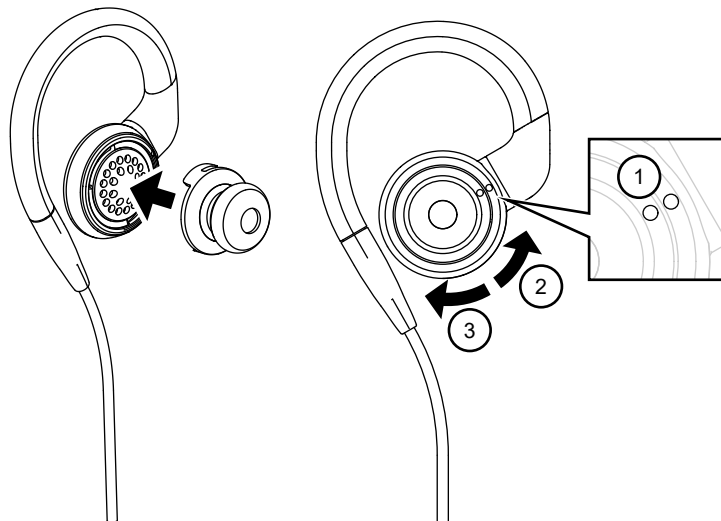
## 180 graden draaibare luidspreker

Afbeelding 3: 180 graden draaibare luidspreker om links en rechts te dragen



## Het oorstuk bevestigen

Afbeelding 4: Het oorstuk bevestigen



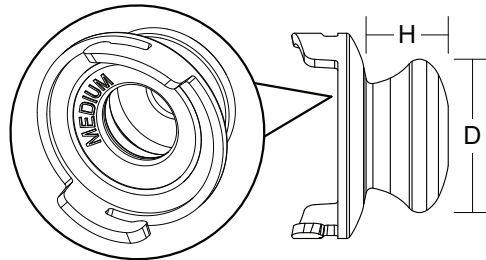
Tabel 4: Beschrijving Accessoire oorstuk vergrendelen en ontgrendelen

Indicator	Beschrijving
1	Vergrendelingsindicator
2	Draai linksom om te ontgrendelen
3	Draai rechtsom om te vergrendelen

## Vervangende onderdelen

Deze set wordt geleverd met een standaard middelgroot oorstuk. In de volgende tabel vindt u alternatieve grootten en de bijbehorende maten.

### Afbeelding 5: Grootte en afmeting oorstuk



Tabel 5: Grootte en afmeting oorstuk

Grootte	Hoogte (H)	Diameter (D)
Klein	6,1 mm	12,5 mm
Gemiddeld	7,0 mm	13,0 mm
Groot	8,5 mm	14,0 mm

Tabel 6: Vervangbare onderdelen oortelefoon

Onderdeelnummer	Aantal	Beschrijving
PMLN8068_	5	Oorstuk (maat S)
PMLN8069_	5	Oorstuk (maat M)
PMLN8070_	5	Oorstuk (maat L)
PMLN8079_	10	Kledingclip

# Innledning

## Veiledning om RF-energieksponering og produktsikkerhet for bærbare toveisradioer



**OBS!** Før du bruker dette produktet, må du lese driftsinstruksjonene for sikker bruk som du finner i heftet for produktsikkerhet og RF-eksponering som følger med radioen. Heftet inneholder viktige driftsinstruksjoner for sikker bruk og bevissthet rundt RF-energi, slik at du kan kontrollere at gjeldende standarder og forskrifter overholdes.

# Garanti

Motorola Solutions tilbyr en standardgaranti på ett år. Kontakt Motorola Solutions-forhandleren din for å få mer informasjon om standardgarantien.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du ta kontakt med en autorisert Motorola-forhandler eller gå til [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Lydsikkerhet

Eksponering for høye lyder fra en hvilken som helst kilde over lengre tid kan påvirke hørselen din midlertidig eller permanent. Jo høyere volum du bruker på radioen, desto mindre tid går det før hørselen din kan bli påvirket. Hørselsskade fra høy lyd er iblant ikke mulig å oppdage i begynnelsen, og det kan oppstå en akkumulert effekt. Slik beskytter du hørselen din:

- Bruk laveste volum som er nødvendig for å gjøre jobben.
- Skru opp volumet bare hvis du befinner deg i støyende omgivelser.
- Skru ned volumet før du kobler til hodesett eller øretelefon.
- Begrens hvor mye tid du bruker hodesett eller øretelefon med høyt volum.
- Hvis du bruker radioen uten hodesett eller øretelefon, må du ikke plassere høyttaleren til radioen direkte mot øret.
- Hvis du opplever hørselsubehag, ringing i ørene eller at snakking låter dempet, må du slutte å høre på radioen gjennom hodesettet eller øretelefonen og få hørselen sjekket av legen.

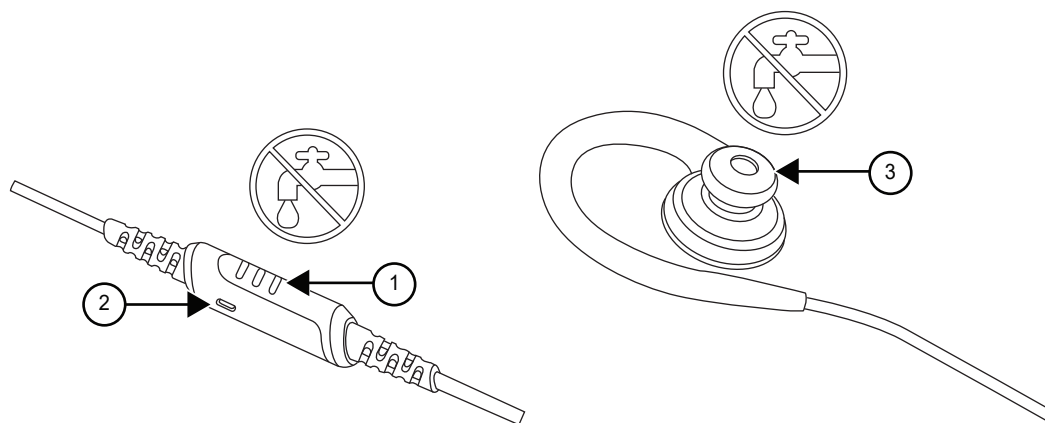
Hvis du vil endre volumnivået, kan du sjekke heftet om produktsikkerhet for radioen eller CPS for konfigurering av overvåkingssett.



# Anbefalt fremgangsmåte

 **OBS!:**

- Du får best ytelse ved å unngå å dekke til mikrofonporten.
- Ikke fyll øretelefonen med vann.
- Rengjør øretelefonen med en myk, fuktig klut.
- Ikke bruk øretelefonen før den er helt tørr.



Tabell 1: Oversikt over og beskrivelse av over ear-øretelefonen

Indikator	Beskrivelse
1	Push-To-Talk-knapp
2	Mikrofon
3	Høytaler

## Beskrivelse av øretelefonen

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende øretelefoner:

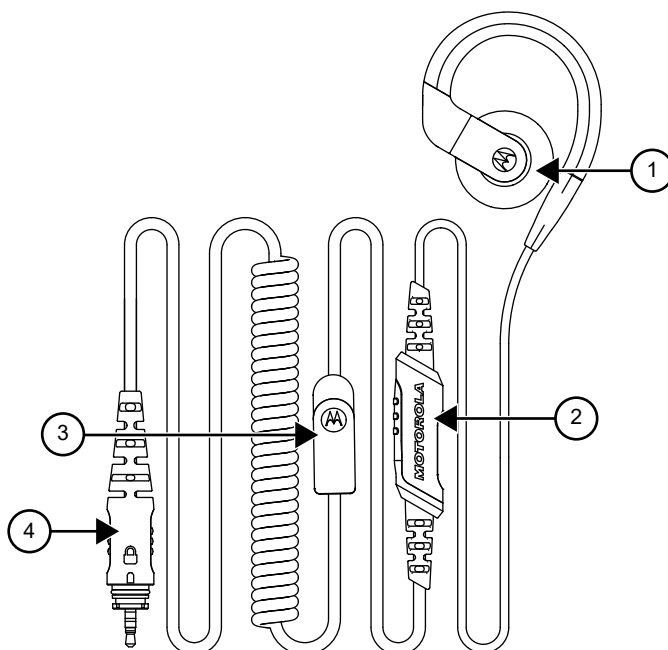
Tabell 2: Settnummer for over ear-øretelefon

Delenummer	Beskrivelse
PMLN8077_	Over ear-øretelefon, enkeltpinne
PMLN8078_	Over ear-øretelefon, enkeltpinne, innboks
PMLN8125_	Over ear-øretelefon, enkeltpinne, kort ledning

Øretelefonen er et tilbehør som festes over øret, og som passer til enheter med 2,5 mm lydkontakt. Øretelefonen består av en utskiftbar ørepropp av gummi som gir kraftig lyd og sitter godt i øret. Den leveres med en roterende funksjon som passer både venstre og høyre øre.

### Oversikt over øretelefonen

Figur 1: Over ear-øretelefon



Tabell 3: Oversikt over og beskrivelse av over ear-øretelefonen

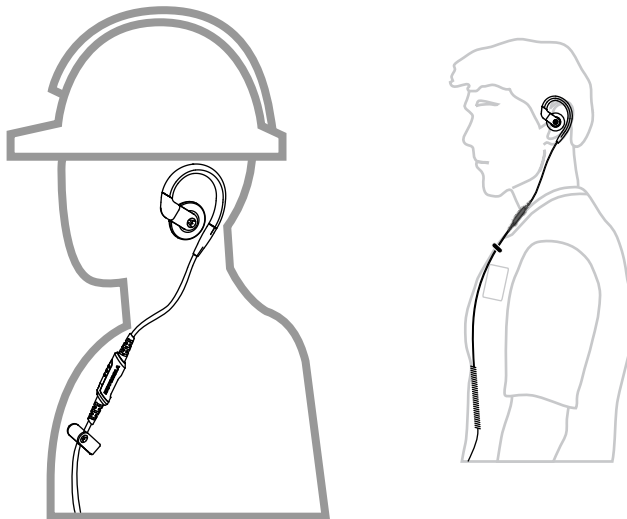
Indikator	Beskrivelse
1	Høytaler for øretelefon
2	Push-To-Talk og mikrofonmodul
3	Klesklemme

Indikator	Beskrivelse
4	2,5 mm kontakt

## Anbefalt bruksstilling

Ha mikrofonen nær munnen under PTT-anrop for optimalisert mikrofonytelse.

**Figur 2: Anbefalt bruksstilling**

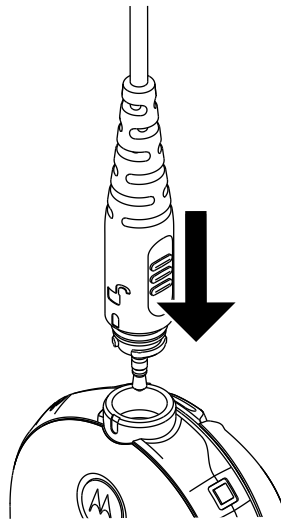


## Feste øretelefonen

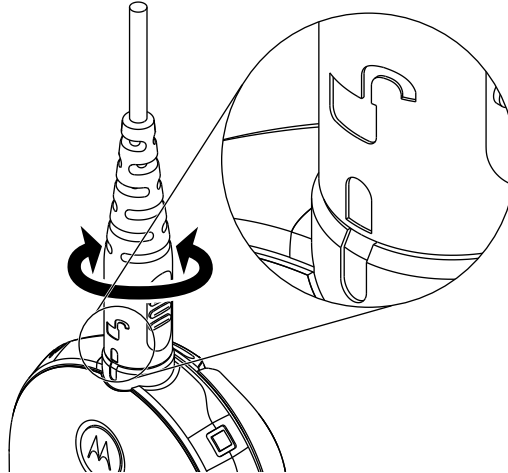
**Førkrav:** Slå av enheten når du skal feste og løsne øretelefonen.

**Prosedyre:**

- 1 Sett inn lydkontakten i lydkontaktinngangen på enheten.



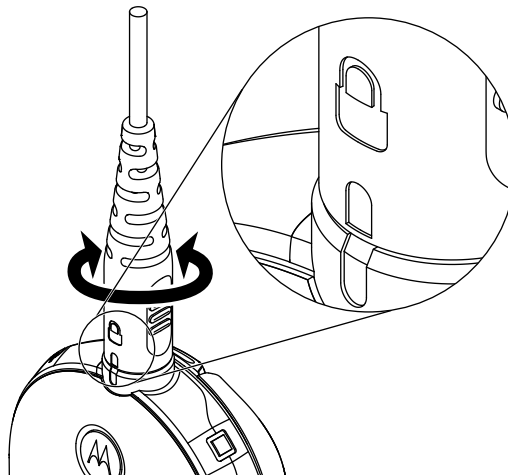
- 2 Roter lydkontakten 180 grader for å låse den på plass.



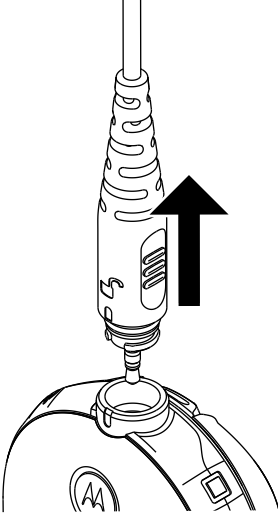
## Løsne øretelefonen

### Prosedyre:

- 1 Roter lydkontakten 180 grader for å løsne den.

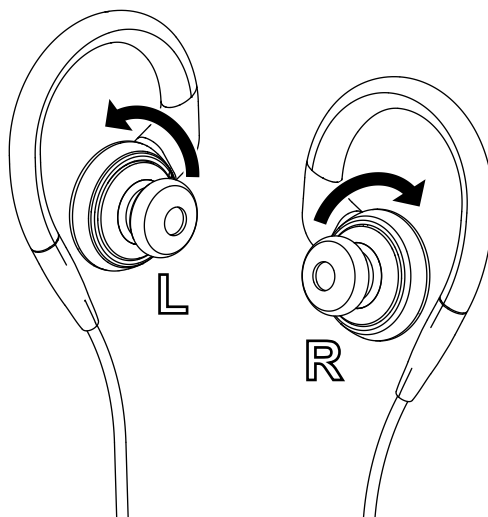


- 2 Trekk lydkontakten forsiktig ut.



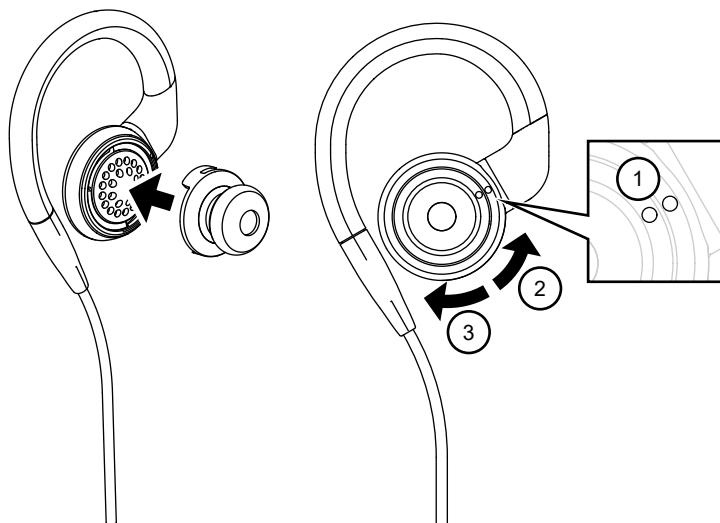
## 180-graders roterbar høyttaler

Figur 3: 180-graders roterbar høyttaler for venstre og høyre brukskonfigurasjon



## Feste øreproppen

Figur 4: Feste øreproppen



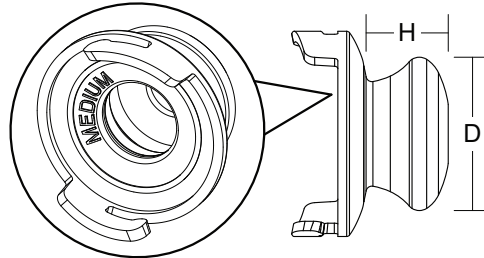
Tabell 4: Beskrivelse av hvordan du låser på plass og løsner øreproppen

Indikator	Beskrivelse
1	Låseindikator
2	Vri mot klokken for å låse på plass
3	Vri med klokken for å løsne på plass

## Reservedeler

Dette settet leveres med en standard ørepropp i størrelse M. Alternative størrelser og deres respektive mål er tilgjengelige i følgende tabell.

**Figur 5: Størrelse og mål på ørepropp**



Tabell 5: Størrelse og mål på ørepropp

Størrelse	Høyde (H)	Diameter (D)
Liten	6,1 mm	12,5 mm
Middels	7,0 mm	13,0 mm
Stor	8,5 mm	14,0 mm

Tabell 6: Reservedeler for øretelefon

Delenummer	Antall	Beskrivelse
PMLN8068_	5	Ørepropp (Størrelse S)
PMLN8069_	5	Ørepropp (Størrelse M)
PMLN8070_	5	Ørepropp (Størrelse L)
PMLN8079_	10	Klesklemme

# Wstęp

## Informacje na temat bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych



**PRZESTROGA:**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcjami obsługi zawartymi w dołączonej do radiotelefonu broszurze Bezpieczeństwo produktu i zgodność z wymogami dotyczącymi narażenia na działanie częstotliwości radiowej, która zawiera ważne instrukcje operacyjne dotyczące bezpiecznego użytkowania, energii fal radiowych oraz sprawdzania zgodności z obowiązującymi normami i przepisami.



# Gwarancja

Firma Motorola Solutions oferuje standardową gwarancję na jeden rok. Skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Motorola Solutions w celu otrzymania szczegółowych informacji dotyczących standardowej gwarancji.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy Motorola lub przejdź na stronę [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Bezpieczeństwo akustyczne

Przebywanie przez dłuższy czas w bardzo głośnym otoczeniu może czasowo lub na stałe negatywnie wpłynąć na słuch. Im głośniejszy jest dźwięk radiotelefonu, tym mniej czasu potrzeba, aby słuch uległ uszkodzeniu. Zdarza się, że uszkodzenia słuchu spowodowane hałasem są początkowo trudne do wykrycia i mogą narastać z upływem czasu. Aby chronić słuch:

- Należy korzystać z najniższego poziomu głośności koniecznego do wykonania pracy.
- Należy zwiększać poziom głośności tylko w przypadku znajdowania się w hałaśliwym otoczeniu.
- Należy zmniejszać głośność przed podłączeniem zestawu słuchawkowego lub słuchawki.
- Należy ograniczać czas korzystania z zestawu słuchawkowego lub słuchawki z ustawionym wysokim poziomem głośności.
- Nie należy umieszczać głośnika bezpośrednio przy uchu podczas korzystania z urządzenia bez zestawu słuchawkowego lub słuchawki.
- W przypadku wystąpienia dyskomfortu podczas słuchania, dzwonienia w uszach lub słyszenia słumionej mowy, należy przestać słuchać radiotelefonu przez zestaw słuchawkowy lub słuchawkę i zbadać słuch u lekarza.

Aby zmienić poziom głośności, zapoznaj się z ulotką na temat bezpiecznego korzystania z radiotelefonu lub broszurą przedstawiającą konfigurację programu CPS na potrzeby zestawu nadzoru.

## Zalecane postępowanie



### PRZESTROGA:

- Dla uzyskania optymalnej wydajności nie należy zakrywać portu mikrofonu.
- Nie nalewać wody do słuchawki.
- Słuchawkę należy czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie należy używać słuchawki do jej całkowitego wyschnięcia.

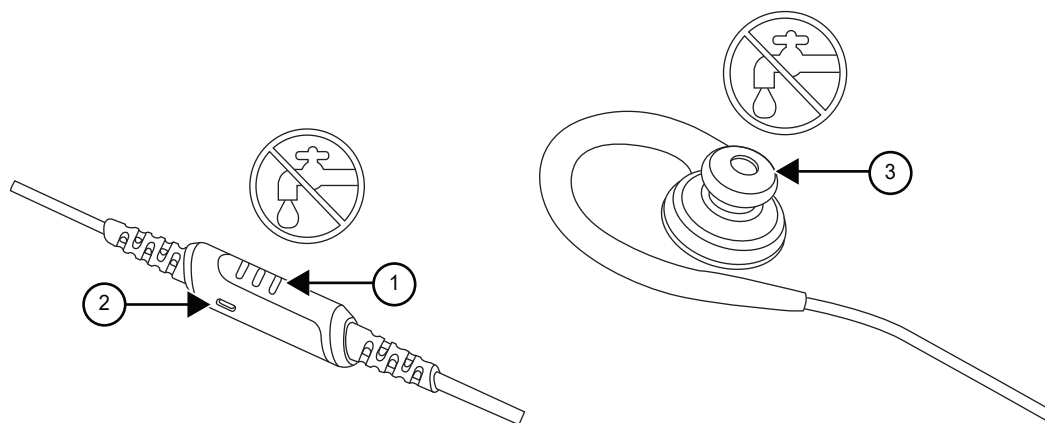


Tabela 1: Słuchawka nauszna – informacje i opis

Wskaźnik	Opis
1	Przycisk PTT
2	Mikrofon
3	Głośnik

# Opis słuchawki

Instrukcja obsługi dotyczy następujących słuchawek:

Tabela 2: Numer zestawu słuchawki nausznej

Numer katalogowy	Opis
PMLN8077_	Słuchawka nauszna, jednostykowa
PMLN8078_	Słuchawka nauszna, jednostykowa, w pudełku
PMLN8125_	Słuchawka nauszna, jednostykowa, krótki przewód

Słuchawka to nauszne akcesorium do urządzeń z gniazdem audio 2,5 mm. Zawiera wymienną gumową końcówkę zapewniającą lepszą głośność i lepsze zamocowanie w uchu. Ma funkcję obrotu umożliwiającą dopasowanie do lewego i prawego ucha.

## Informacje o słuchawce

Rysunek 1: Słuchawka nauszna

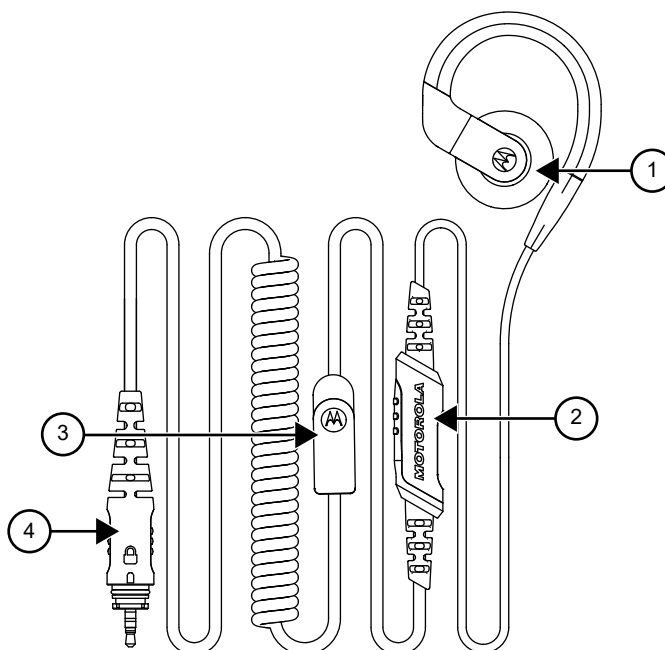


Tabela 3: Słuchawka nauszna – informacje i opis

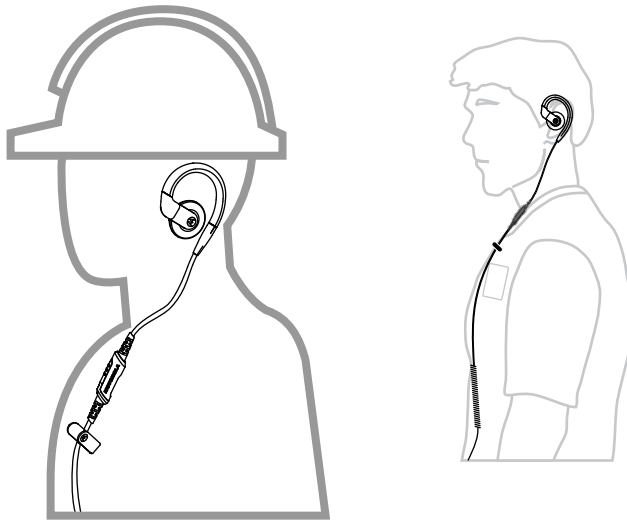
Wskaźnik	Opis
1	Głośnik
2	Przycisk PTT i moduł mikrofonu
3	Zaczep

Wskaźnik	Opis
4	Złącze 2,5 mm

## Zalecana pozycja noszenia

Podczas korzystania z funkcji PTT trzymaj mikrofon blisko ust dla uzyskania jego optymalnej wydajności.

**Rysunek 2: Zalecana pozycja noszenia**



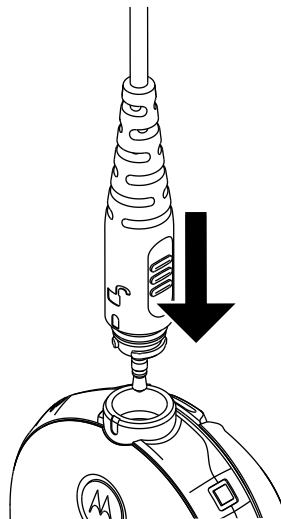
## Podłączanie słuchawki

### Wymagania wstępne:

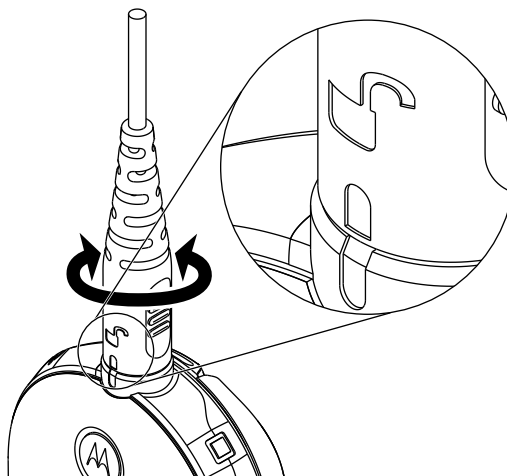
Wyłącz urządzenie przed podłączeniem i odłączeniem słuchawki.

### Procedura:

- 1 Włóż złącze gniazda audio do gniazda audio urządzenia.



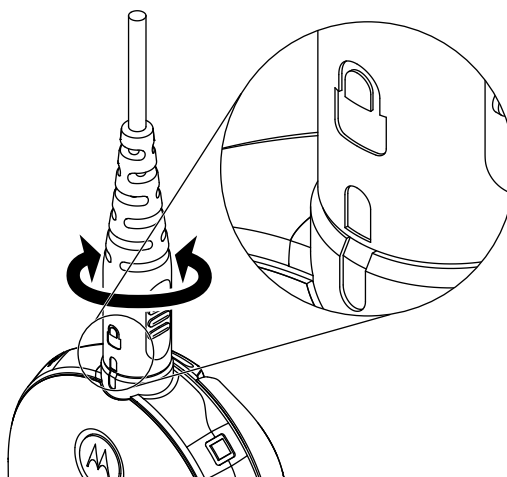
- 2 Obróć złącze audio o 180 stopni, aby zablokować.



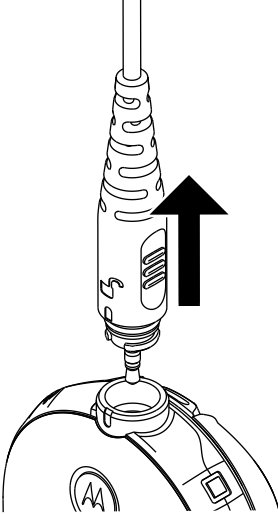
## Odłączanie słuchawki

### Procedura:

- 1 Obróć złącze audio o 180 stopni, aby odblokować.



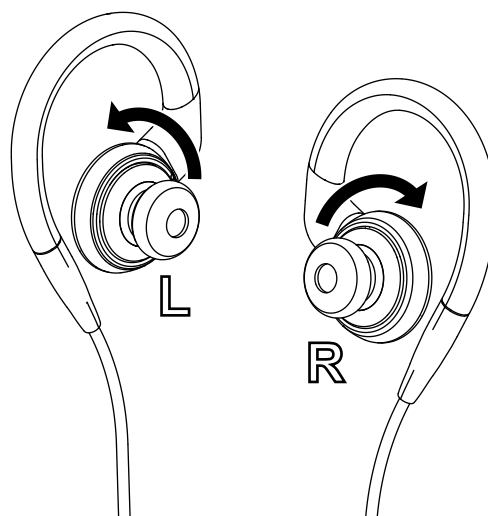
- 2 Delikatnie wyciągnij złącze audio.





## Głośnik z możliwością obrotu o 180 stopni

Rysunek 3: Głośnik z możliwością obrotu o 180 stopni do noszenia na lewym lub prawym uchu



## Mocowanie końcówki słuchawki

Rysunek 4: Mocowanie końcówki słuchawki

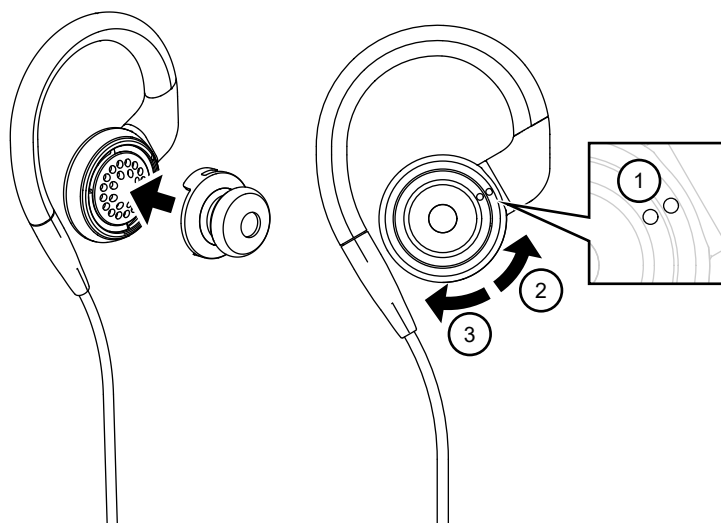


Tabela 4: Blokowanie i odblokowywanie końcówki słuchawki – opis

Wskaźnik	Opis
1	Wskaźnik blokady
2	Obróć w lewo, aby odblokować
3	Obróć w prawo, aby zablokować

## Części zamienne

Zestaw zawiera standardową końcówkę słuchawki średniej wielkości. Inne rozmiary dostępnych końcówek opisano w poniższej tabeli.

**Rysunek 5: Wymiary końcówek słuchawki**

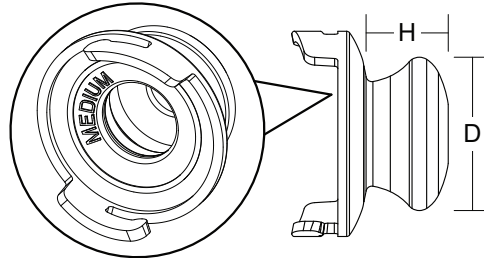


Tabela 5: Wymiary końcówek słuchawki

Rozmiar	Wysokość (W)	Średnica (Ś)
Mały	6,1 mm	12,5 mm
Średni	7,0 mm	13,0 mm
Duży	8,5 mm	14,0 mm

Tabela 6: Części wymienne słuchawki

Numer katalogowy	Liczba	Opis
PMLN8068_	5	Końcówka słuchawki (rozmiar S)
PMLN8069_	5	Końcówka słuchawki (rozmiar M)
PMLN8070_	5	Końcówka słuchawki (rozmiar L)
PMLN8079_	10	Zaczep

# Prefácio

## Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis



### **ATENÇÃO:**

Antes de utilizar este produto, leia as instruções de funcionamento para uma utilização segura contidas no folheto sobre Segurança do produto e exposição a RF fornecido com o rádio; aí encontra instruções de funcionamento importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

# Garantia

A Motorola Solutions oferece uma garantia padrão de um ano. Contacte o seu distribuidor Motorola Solutions para obter informações detalhadas sobre a garantia padrão.

Para mais informações, contacte um distribuidor autorizado Motorola ou acesse a [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Segurança acústica

A exposição a ruídos muito intensos de qualquer fonte, por longos períodos de tempo, pode afetar a sua audição de forma temporária ou permanente. Quanto mais alto o volume do rádio, menor será o tempo necessário para que a sua audição fique afetada. Os danos auditivos provocados por ruídos intensos são, por vezes, inicialmente indetetáveis e podem ter efeitos cumulativos. Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Aumente o volume apenas se estiver num ambiente ruidoso.
- Reduza o volume antes de ligar um auricular ou auscultador.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares ou auscultadores com o volume elevado.
- Quando utilizar o rádio sem auriculares ou auscultadores, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.
- Se sentir desconforto auditivo, zumbido nos ouvidos ou sons abafados, deve interromper a utilização do auscultador ou auricular e consultar o seu otorrinolaringologista.

Para alterar o nível do volume, consulte o folheto sobre Segurança do rádio ou CPS para as configurações do kit de vigilância.

## Prática recomendada

 **ATENÇÃO:**

- Não cubra a porta de microfone para obter um desempenho ideal.
- Não encha o auricular com água.
- Limpe o auricular com um pano macio e húmido.
- Não utilize o auricular até estar completamente seco.

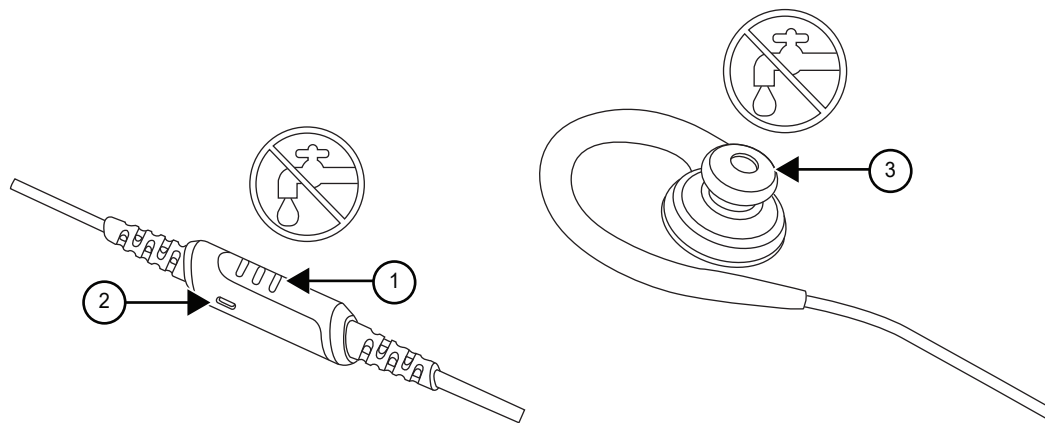


Tabela 1: Descrição geral e descrição do auricular sobre a orelha

Indicador	Descrição
1	Botão Push-to-Talk (Premir para falar)
2	Microfone
3	Altifalante

# Descrição do auricular

Este manual de utilizador aplica-se aos seguintes auriculares:

Tabela 2: Número do kit do auricular sobre a orelha

Referência	Descrição
PMLN8077_	Auricular sobre a orelha, um pino
PMLN8078_	Auricular sobre a orelha, um pino, caixa de entrada
PMLN8125_	Auricular sobre a orelha, um pino, cabo curto

O auricular é um acessório para utilizar sobre a orelha para dispositivos com tomada de áudio de 2,5 mm, que consiste numa extremidade do auricular em borracha descartável para melhores níveis de ruído e segurança para o ouvido. Tem a funcionalidade de rotação para ser utilizado tanto no ouvido esquerdo como no direito.

## Descrição geral do auricular

Figura 1: Auricular sobre a orelha

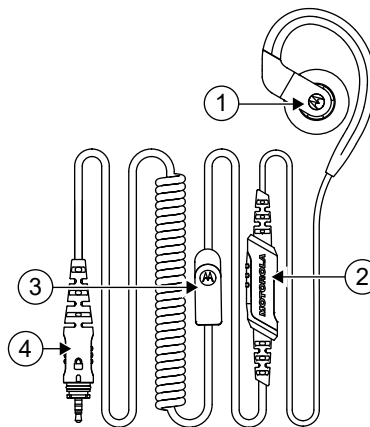


Tabela 3: Descrição geral e descrição do auricular sobre a orelha

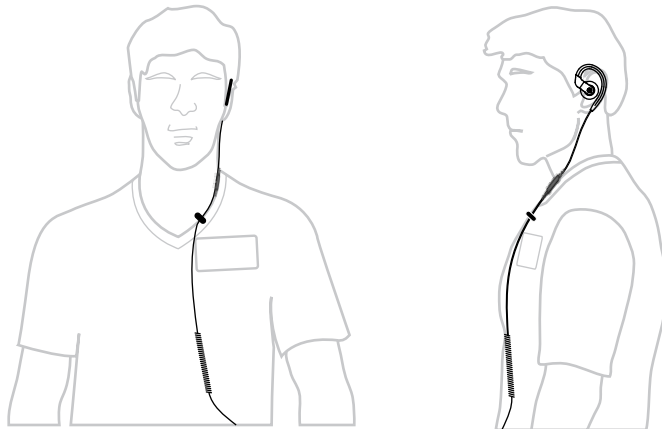
Indicador	Descrição
1	Altifalante do auricular
2	Módulo Push-to-Talk e microfone
3	Clip de fixação ao vestuário
4	Conetor de 2,5 mm



## Posições de utilização recomendadas

Coloque o microfone perto da boca durante o PTT para obter um desempenho do microfone otimizado.

**Figura 2: Posições de utilização recomendadas**



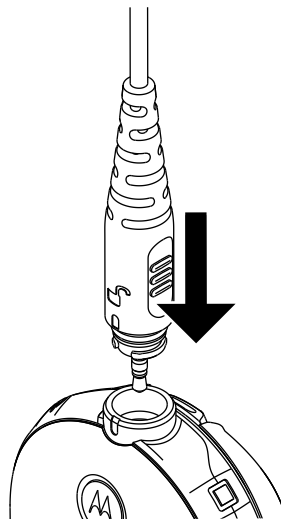
## Colocar o auricular

**Pré-requisitos:**

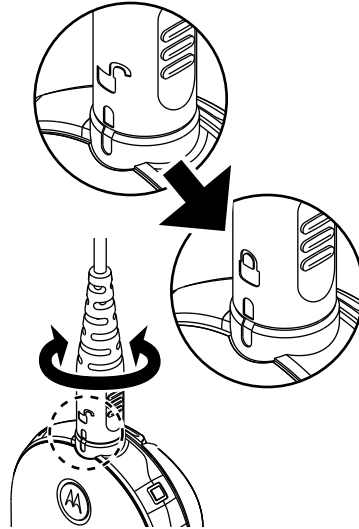
Desligue o dispositivo enquanto coloca e retira o auricular.

**Procedimento:**

- 1 Introduza o conector de áudio do auscultador na tomada de áudio do dispositivo.



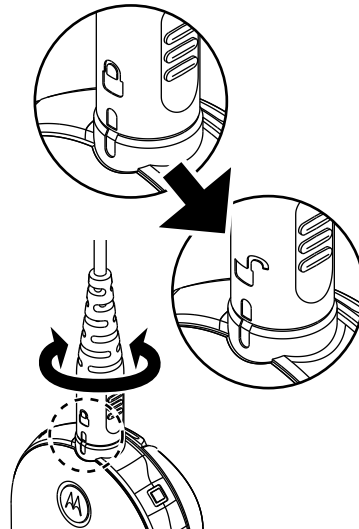
- 2 Rode o conector de áudio do auscultador a 180 graus para o bloquear.



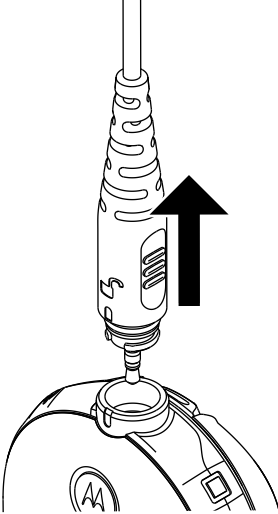
## Retirar o auricular

### Procedimento:

- 1 Rode o conector de áudio do auscultador a 180 graus para o desbloquear.

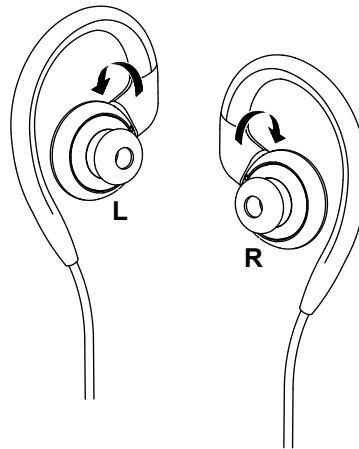


- 2 Puxe cuidadosamente o conector de áudio do auscultador para fora.



## Altifalante rotativo a 180 graus

Figura 3: Altifalante rotativo a 180 graus para a configuração de utilização esquerda e direita



## Colocar a extremidade do auricular

Figura 4: Colocar a extremidade do auricular

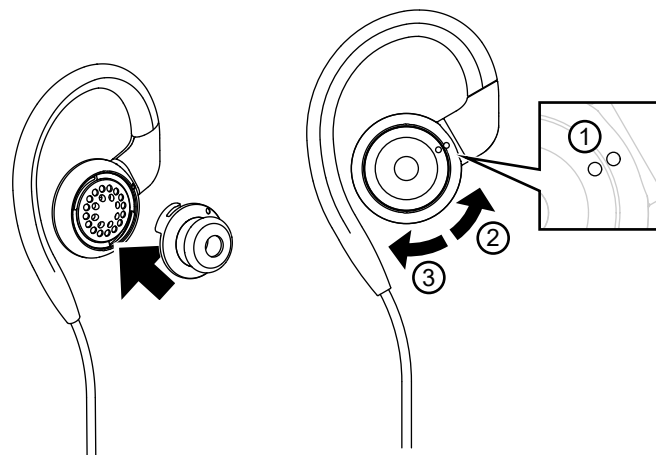


Tabela 4: Bloquear e desbloquear o acessório da extremidade do auricular - Descrição

Indicador	Descrição
1	Indicador de bloqueio
2	Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para desbloquear
3	Rode para a direita para bloquear

## Peças sobresselentes

Este kit inclui uma extremidade do auricular de tamanho médio por predefinição. Os tamanhos alternativos e as respectivas medidas estão disponíveis na tabela seguinte.

**Figura 5: Tamanho e medida da extremidade do auricular**

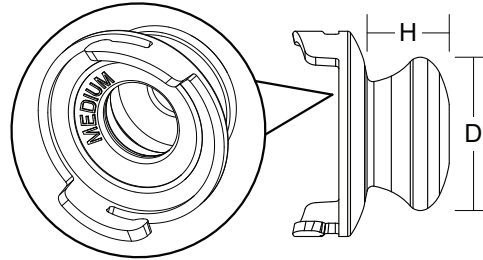


Tabela 5: Tamanho e medida da extremidade do auricular

Tamanho	Altura (A)	Diâmetro (D)
Pequeno	6,1 mm	12,5 mm
Médio	7,0 mm	13,0 mm
Grande	8,5 mm	14,0 mm

Tabela 6: Peças substituíveis no auricular

Referência	Quantidade	Descrição
PMLN8068_	5	Extremidade do auricular (tamanho S)
PMLN8069_	5	Extremidade do auricular (tamanho M)
PMLN8070_	5	Extremidade do auricular (tamanho L)
PMLN8079_	10	Clip de fixação ao vestuário

# Введение

**Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций**



**ВНИМАНИЕ!:**

Перед началом использования данного изделия ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации и технике безопасности, приведенными в буклете "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", прилагаемом к радиостанции. В нем содержатся важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности, а также информация по воздействию радиочастотной энергии и контролю соответствия применимым стандартам и нормативам.

# Гарантия

Motorola Solutions предоставляет стандартную гарантию сроком на один год. Для получения более подробной информации о стандартной гарантии обратитесь к дилеру Motorola Solutions.

Для получения дополнительной информации свяжитесь авторизованным дилером Motorola или посетите наш сайт по адресу [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.



# Акустическая безопасность

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха. Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно повредить слух. Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект. Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности.

- Используйте минимальный уровень громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.
- Повышайте громкость, только если вы находитесь в шумной окружающей обстановке.
- Снижайте громкость перед подключением наушников или гарнитуры.
- Ограничьте время использования гарнитур или наушников при высоком уровне громкости.
- При использовании радиостанции без гарнитуры или наушника не подносите динамик радиостанции непосредственно к уху.
- Если вы испытываете слуховой дискомфорт, слышите звон в ушах или речь звучит приглушенно, необходимо прекратить использование гарнитуры или микронаушника и проверить слух у врача.

Чтобы изменить уровень громкости, см. брошюру по безопасному использованию продукта или конфигурации комплектов для наблюдения CPS.

# Рекомендации по эксплуатации



## ВНИМАНИЕ!

- Не закрывайте порт микрофона для обеспечения оптимальной работы.
- Не наполняйте наушник водой.
- Очищайте наушник мягкой влажной тканью.
- Не используйте микронаушник до полного высыхания.

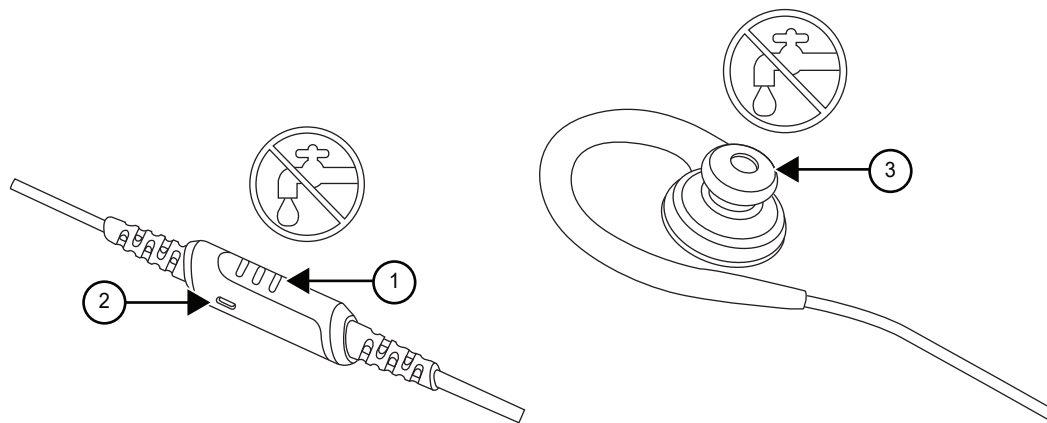


Таблица 1: Обзор и описание заушного микронаушника

Индикатор	Описание
1	Кнопка РТТ (Push-To-Talk)
2	Микрофон
3	Динамик

# Описание микронаушника

Данное руководство пользователя относится к следующим наушникам:

Таблица 2: Номер комплекта зашного микронаушника

Номер по каталогу	Описание
PMLN8077_	Зашный микронаушник, одноконтактный разъем
PMLN8078_	Зашный микронаушник, одноконтактный разъем, комплектный
PMLN8125_	Зашный микронаушник, одноконтактный разъем, короткий шнур

Микронаушник — это аксессуар с зашным креплением, аудиоразъемом 2,5 мм, сменными резиновыми вкладышами для надежной посадки и эффективной шумоизоляции. Он оснащен вращающимся шарниром для удобного крепления и на правом, и на левом ухе.

## Обзор микронаушника

Рисунок 1: Зашный микронаушник

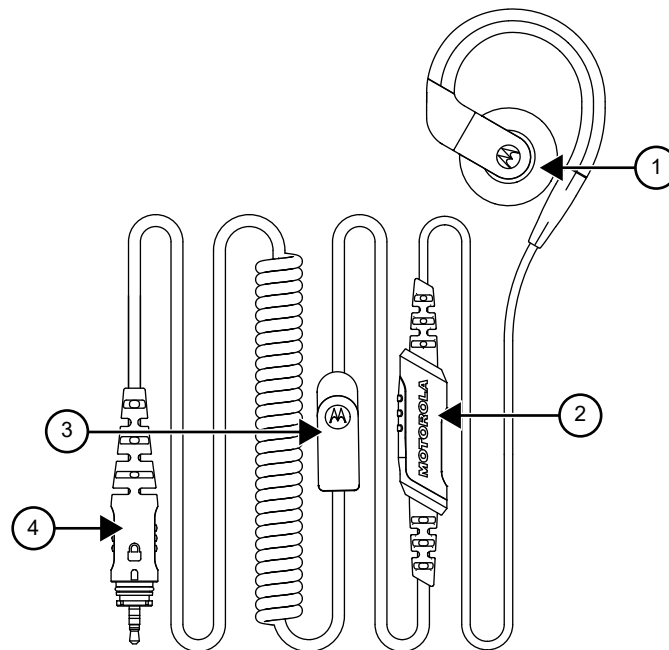


Таблица 3: Обзор и описание зашного микронаушника

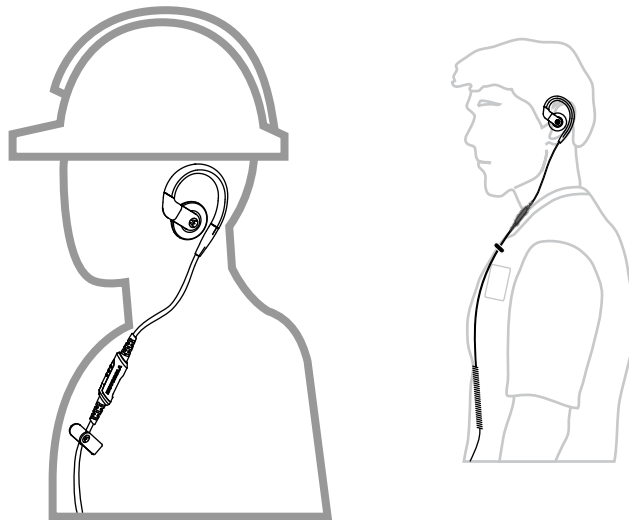
Индикатор	Описание
1	Динамик микронаушника
2	Кнопка PPT и модуль микрофона

Индикатор	Описание
3	Клипса на одежду
4	Разъем 2,5 мм

## Рекомендованные способы ношения

Для оптимизации работы микрофона держите микрофон у рта во время РТТ-разговоров.

**Рисунок 2: Рекомендованные способы ношения**



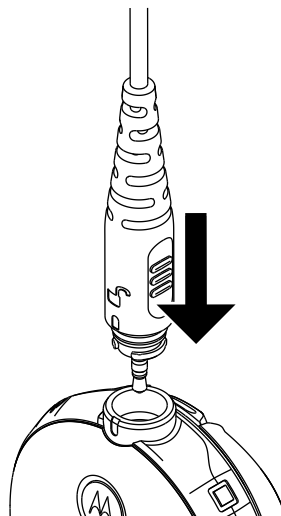
## Закрепление микронаушника

### Предварительные требования:

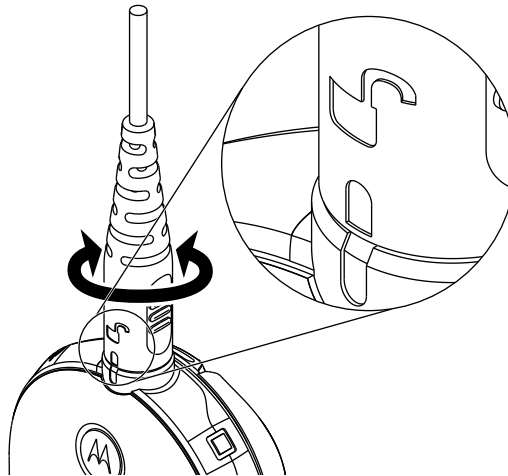
Во время закрепления и отсоединения микронаушника выключайте устройство.

### Процедура

- 1 Вставьте аудиоразъем в аудиоразъем на устройстве.



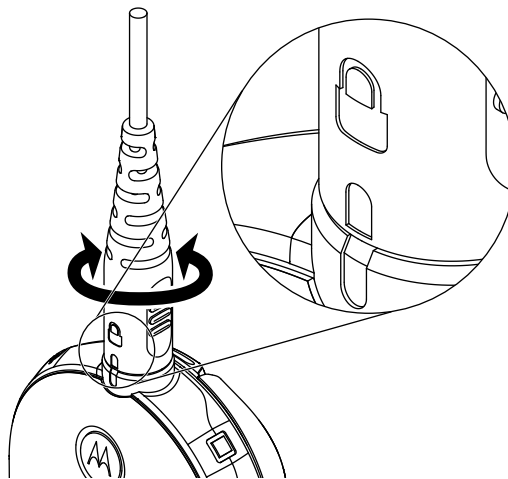
- 2 Для блокировки поверните аудиоразъем на 180 градусов.



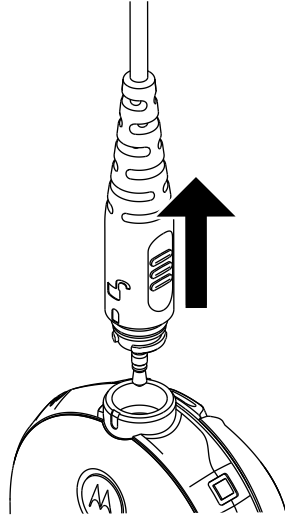
## Отсоединение микронаушника

### Процедура

- 1 Для разблокировки поверните аудиоразъем на 180 градусов.

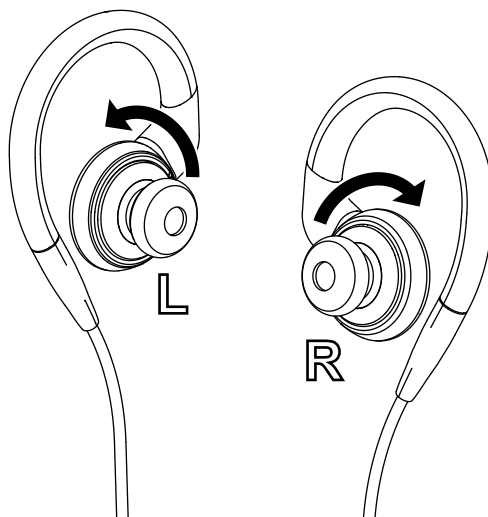


- 2 Аккуратно потяните за аудиоразъем.



## Динамик с поворотом на 180 градусов

Рисунок 3: Динамик с поворотом на 180 градусов для ношения слева или справа



## Установка вкладыша

Рисунок 4: Установка вкладыша

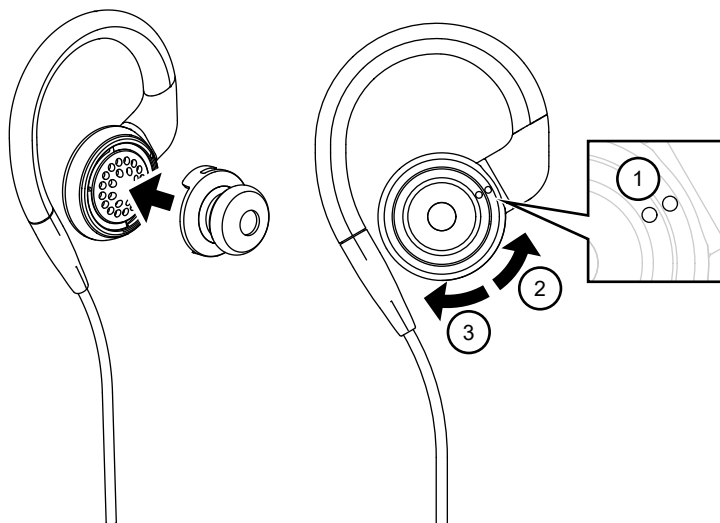


Таблица 4: Описание блокировки и разблокировки крепления ушных вкладышей

Индикатор	Описание
1	Индикатор блокировки
2	Поверните против часовой стрелки, чтобы разблокировать
3	Поверните по часовой стрелке, чтобы заблокировать

## Сменные детали

В комплект по умолчанию входит вкладыш среднего размера. Альтернативные размеры и соответствующие размеры приведены в следующей таблице.

**Рисунок 5: Размер и размеры вкладыша**

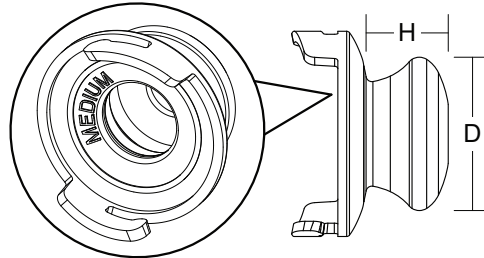


Таблица 5: Размер и размеры вкладыша

Размер	Высота (В)	Диаметр (Д)
Маленький	6,1 мм	12,5 мм
Среднее	7,0 мм	13,0 мм
Большой	8,5 мм	14,0 мм

Таблица 6: Сменные детали микронаушника

Номер по каталогу	Количество	Описание
PMLN8068_	5	Вкладыш (размер S)
PMLN8069_	5	Вкладыш (размер M)
PMLN8070_	5	Вкладыш (размер L)
PMLN8079_	10	Клипса на одежду



# Alkusanat

## Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas



**VAROITUS:** Ennen käytät tätä tuotetta, lue ohjeet sen turvallisesta käytöstä tuotteen mukana toimitetusta Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen -vihkosesta, joka sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergialle altistumisen valvonnasta, jotta soveltuvia standardeja ja säädöksiä noudatetaan.

# Takuu

Motorola Solutions tarjoaa vakiona yhden vuoden takuun. Pyydä lisätietoja takuusta Motorola Solutions -jälleenmyyjältä.

Voit saada lisätietoja ottamalla yhteyttä Motorola-jälleenmyyjään tai osoitteesta [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Akustinen turvallisuus

Pitkäaikainen altistuminen koville äänille mistä tahansa lähteestä voi vahingoittaa kuuloa väliaikaisesti tai pysyvästi. Mitä kovempi radiopuhelimen äänenvoimakkuus on, sitä nopeammin kuulo voi vaurioitua. Kovien äänten aiheuttamia kuulovaurioita ei välttämättä aina huomaa heti, ja niillä voi olla kumulatiivisia vaikutuksia. Näin suojaat kuuloasi:

- Käytä mahdollisimman pientä äänenvoimakkuutta.
- Lisää äänenvoimakkuutta vain meluisassa ympäristössä.
- Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus pienelle ennen kuin asetat sen päähän.
- Älä käytä kuulokkeita suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja kerrallaan.
- Kun käytät radiopuhelinta ilman kuulokkeita, älä aseta radiopuhelimen kaiutinta suoraan korvalle.
- Jos huomaat korvissasi epämukavuutta tai soimista, tai jos kuulet puheen huonosti, lopeta radiopuhelimen käyttäminen kuulokkeiden kanssa ja tarkistuta kuulosi lääkärillä.

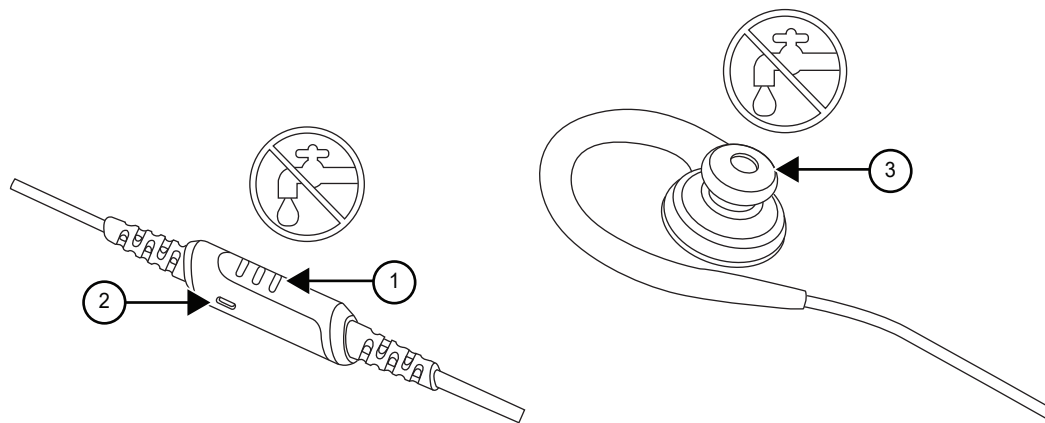
Lisätietoja äänenvoimakkuuden muuttamisesta on radiopuhelimen turvallisuustietovihkosen seurantakuulokkeiden määrityksiä koskevassa osiossa.

# Käyttösuositukset



## VAROITUS:

- Jotta laite toimisi parhaiten, älä peitä mikrofoniporttia.
- Älä täytä kuuloketta vedellä.
- Puhdista kuuloke pehmeällä, kostealla liinalla.
- Älä käytä kuuloketta ennen kuin se on täysin kuiva.



Taulukko 1: Korvan peittävän kuulokkeen yleiskatsaus ja kuvaus

Osa	Kuvaus
1	Push-To-Talk-painike
2	Mikrofoni
3	Kaiutin

# Kuulokkeen kuvaus

Tämä käyttöopas koskee seuraavia kuulokkeita:

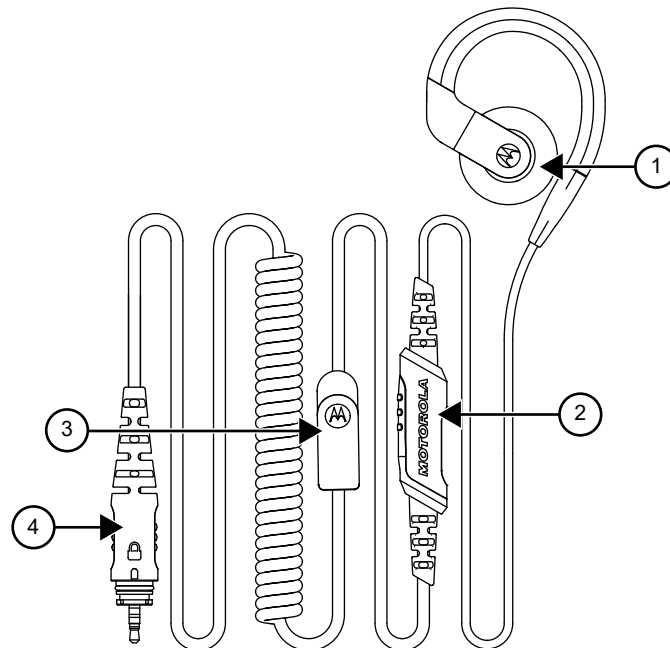
Taulukko 2: Korvan peittävän kuulokkeen numero

Osanumero	Kuvaus
PMLN8077_	Korvan peittävä kuuloke, yksinastainen
PMLN8078_	Korvan peittävä kuuloke, yksinastainen, laatikko
PMLN8125_	Korvan peittävä kuuloke, yksinastainen, lyhyt johto

Kuuloke on korvan peittävä lisävaruste laitteille, joissa on 2,5 mm:n ääniliitin. Varusteeseen kuuluu vaihdettava kuminen korvaosa, joka parantaa äänen voimakkuutta ja pitää kuulokkeen tiukasti korvassa. Käännettävän muotoilun ansiosta sitä voi käyttää vasemmassa tai oikeassa korvassa.

## Kuulokkeen yleiskatsaus

Kuva 1: Korvan peittävä kuuloke



Taulukko 3: Korvan peittävän kuulokkeen yleiskatsaus ja kuvaus

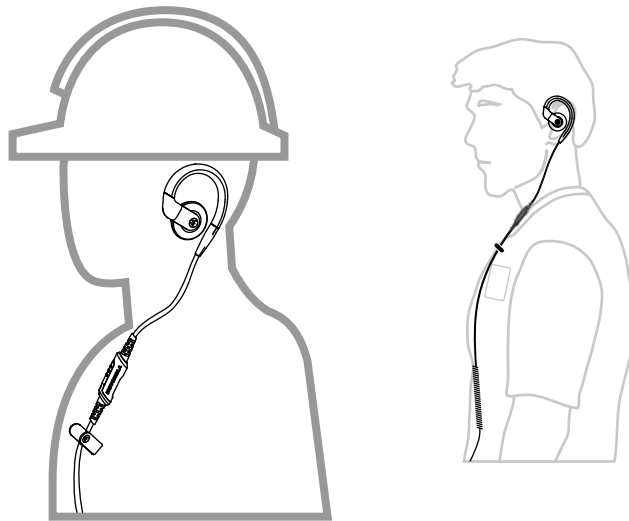
Osa	Kuvaus
1	Kuulokekaiutin
2	Push-to-talk- ja mikrofoni-moduuli
3	Pidike

Osa	Kuvaus
4	2,5 mm:n liitin

## Suosittelun käyttöasento

Aseta mikrofoni suun lähelle PTT-käytön aikana, jotta mikrofoni toimii mahdollisimman hyvin.

**Kuva 2: Suositeltu käyttöasento**

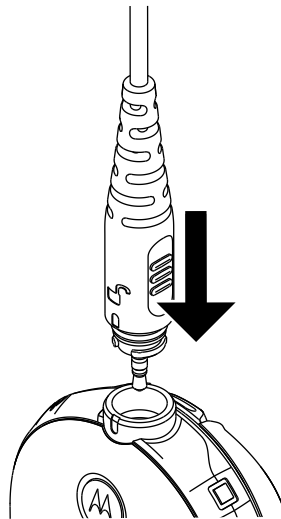


## Kuulokkeen yhdistäminen

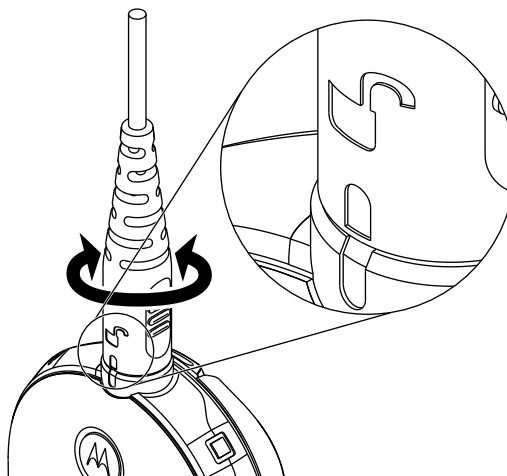
**Edellytykset:** Sammuta laite, kun liität tai irrotat kuuloketta.

**Menettely:**

- 1 Aseta ääniliitin laitteen ääniliitäntään.



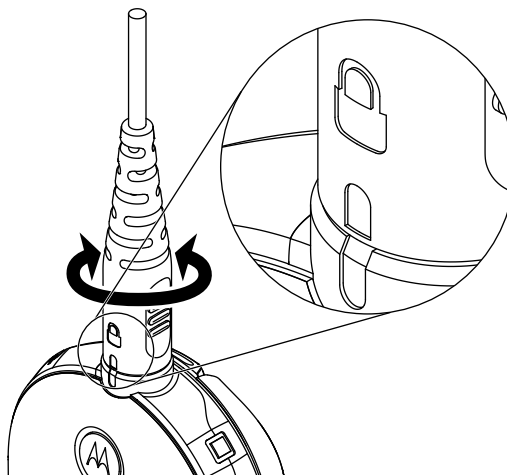
- 2 Lukitse ääniliitin kääntämällä sitä 180 astetta.



## Kuulokkeen irrottaminen

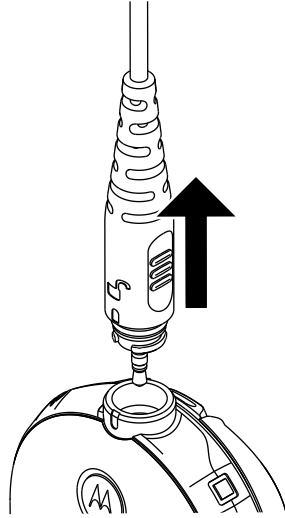
### Menettely:

- 1 Avaa ääniliittimen lukitus kääntämällä sitä 180 astetta.



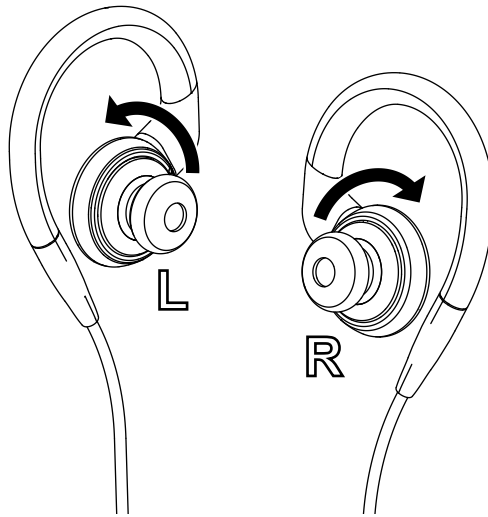
- 2 Vedä ääniliitin varovasti ulos.





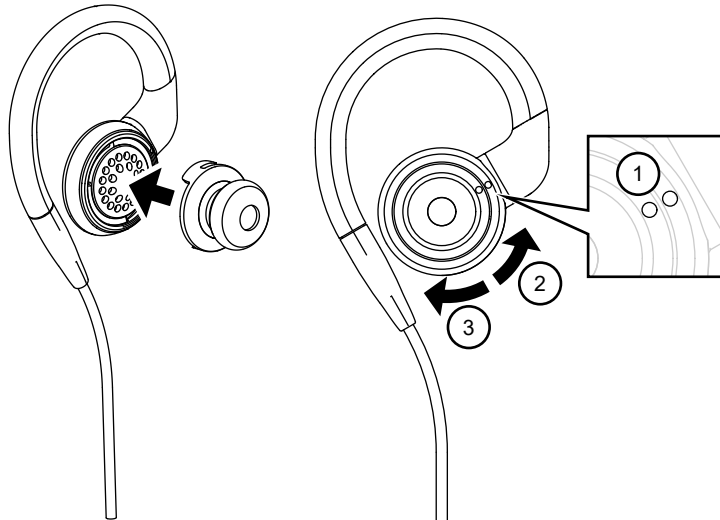
## 180 astetta kääntyvä kaiutin

Kuva 3: 180 astetta kääntyvä kaiutin oikealla ja vasemmalla puolella käytettäväksi



## Korvaosan kiinnittäminen

Kuva 4: Korvaosan kiinnittäminen



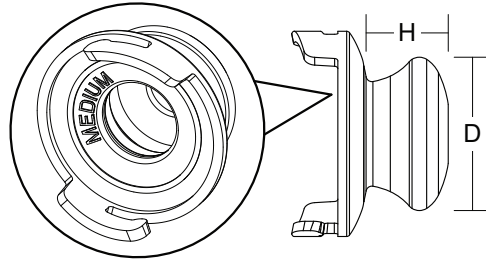
Taulukko 4: Lukittavan korvaosan kuvaus

Osa	Kuvaus
1	Lukitusmerkki
2	Avaa lukitus kääntämällä vastapäivään
3	Lukitse kääntämällä myötäpäivään

## Vaihtokappaleet

Tähän pakkaukseen kuuluu oletuksena keskikokoinen korvaosa. Vaihtoehtoiset koot ja niiden mitat näkyvät seuraavassa taulukossa.

**Kuva 5: Korvaosan koko ja mitta**



Taulukko 5: Korvaosan koko ja mitta

Koko	Korkeus (K)	Läpimitta (L)
Pieni	6,1 mm	12,5 mm
Keskikokoinen	7,0 mm	13,0 mm
Suuri	8,5 mm	14,0 mm

Taulukko 6: Kuulokkeen vaihtokappaleet

Osanumero	Määrä	Kuvaus
PMLN8068_	5	Korvaosa (S-koko)
PMLN8069_	5	Korvaosa (M-koko)
PMLN8070_	5	Korvaosa (L-koko)
PMLN8079_	10	Pidike

# Förord

## Handbok om RF-exponering och produktsäkerhet för bärbara tvåvägsradioenheter



**FÖRSIKTIGT:** Innan du använder den här produkten ska du läsa de användarinstruktioner för säker användning som finns i broschyren om produktsäkerhet och RF-exponering. Denna broschyr medföljer radioenheten och innehåller viktiga användarinstruktioner om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

# Garanti

Motorola Solutions erbjuder en standardgaranti på ett år. Kontakta en Motorola Solutions-återförsäljare för att få detaljerad information om standardgarantin.

Om du vill ha mer information kontaktar du en auktoriserad Motorola-återförsäljare eller besöker oss på [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Akustisk säkerhet

Exponering för höga ljud, oavsett ljudkälla, under längre tidsperioder kan ge tillfälliga eller permanenta skador på hörseln. Ju högre radiovolym, desto kortare tid krävs för att det uppstår en risk för att din hörsel påverkas. Hörselskador på grund av höga ljud är ibland svåra att upptäcka till en början och kan ha en kumulativ effekt. Så här skyddar du din hörsel:

- Använd lägsta möjliga volym för att kunna utföra ditt arbete.
- Höj volymen endast om du befinner dig i en omgivning med mycket bakgrundsljud.
- Sänk volymen innan du sätter på dig ett headset eller en öronsnäcka.
- Begränsa den mängd tid som du använder headset eller öronsnäckor när du har hög volym.
- När du använder radion utan headset eller öronsnäcka bör du inte hålla radiohögtalaren direkt mot örat.
- Om du upplever hörselrelaterat obehag, ringande ljud i örat eller att tal låter dämpat bör du avbryta användningen av headsetet eller öronsnäckan när du lyssnar på radion och låta en läkare kontrollera din hörsel.

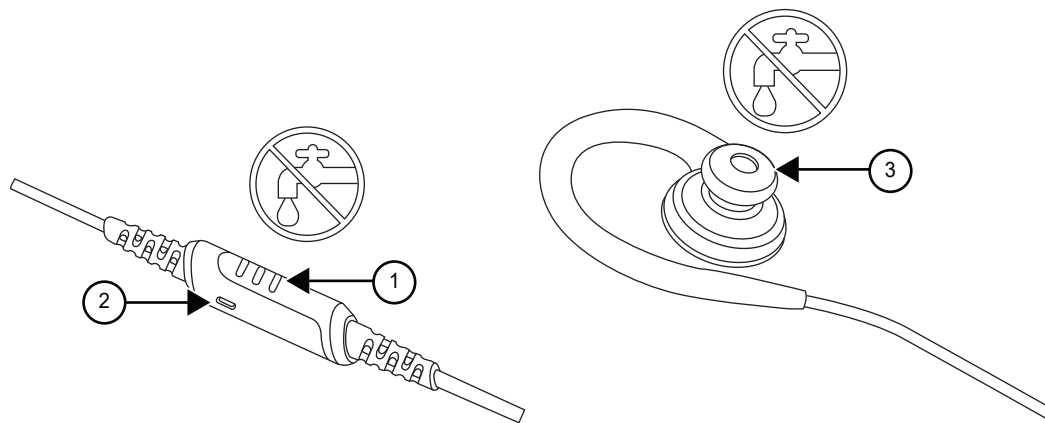
Se broschyren om produktsäkerhet för radioenheten eller CPS för övervakningssatskonfigurationer för information om hur du ändrar volymnivå.

# Rekommendationer



## FÖRSIKTIGT:

- För optimala prestanda ska mikrofonporten inte täckas över.
- Fyll inte öronsnäckan med vatten.
- Rengör öronsnäckan med en mjuk, fuktad trasa.
- Använd inte öronsnäckan innan den har torkat helt.



Tabell 1: Översikt och beskrivning för öronsnäcka med bygel

indikator	Beskrivning
1	Push-To-Talk-knapp
2	Mikrofon
3	Högtalare



# Beskrivning av öronsnäcka

Den här användarhandboken gäller för följande öronsnäckor:

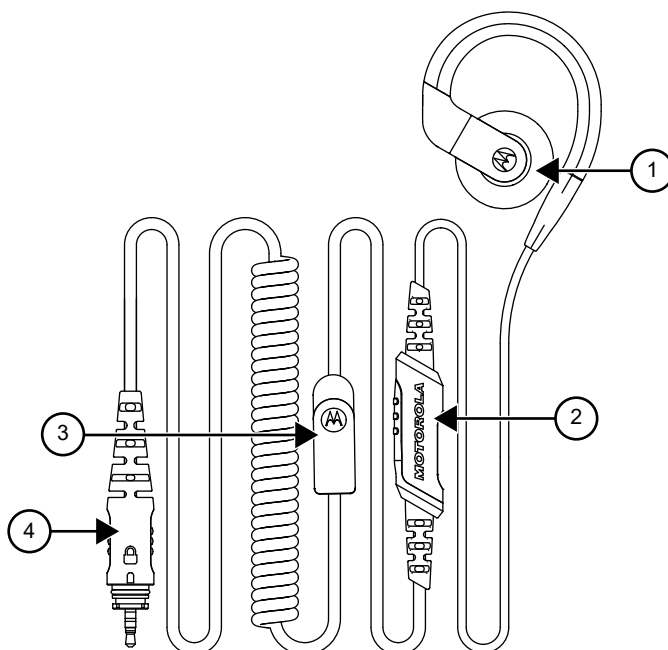
Tabell 2: Satsnummer för öronsnäcka med bygel

Artikelnummer	Beskrivning
PMLN8077_	Öronsnäcka med bygel, ett stift
PMLN8078_	Öronsnäcka med bygel, ett stift, i förpackning
PMLN8125_	Öronsnäcka med bygel, ett stift, kort sladd

Öronsnäckan är ett tillbehör med bygel för enheter med 2,5 mm ljuduttag som består av utbytbara öronproppar i gummi som ger bättre ljud och bättre fäste i örat. Den har en roteringsfunktion så att den kan användas i både vänster och höger öra.

## Översikt över öronsnäcka

Bild 1: Öronsnäcka med bygel



Tabell 3: Översikt och beskrivning för öronsnäcka med bygel

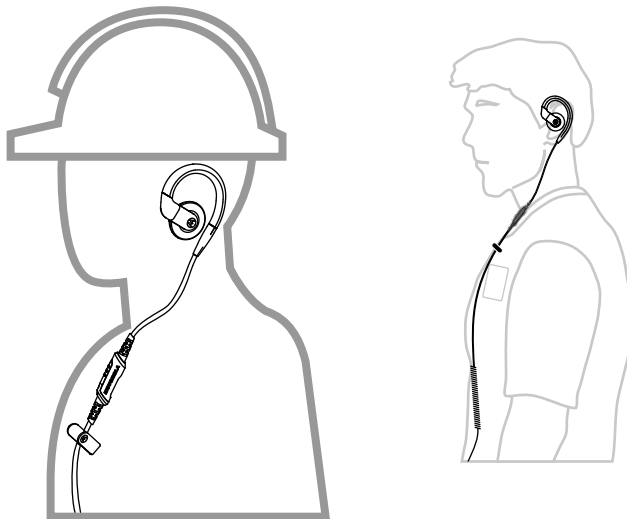
indikator	Beskrivning
1	Högtalare för öronsnäcka
2	Push-To-Talk- och mikrofonmodul
3	Klädesklämma

indikator	Beskrivning
4	2,5 mm kontakt

## Rekommenderad placering

Placera mikrofonen nära munnen under PTT för bästa mikrofonprestanda.

### Bild 2: Rekommenderad placering

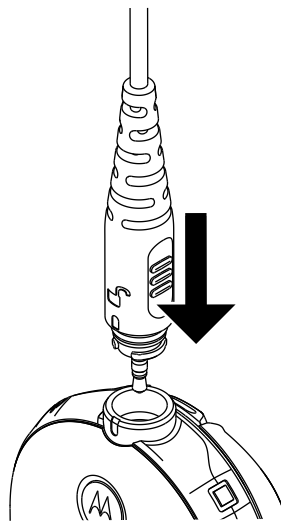


## Fästa öronsnäcken

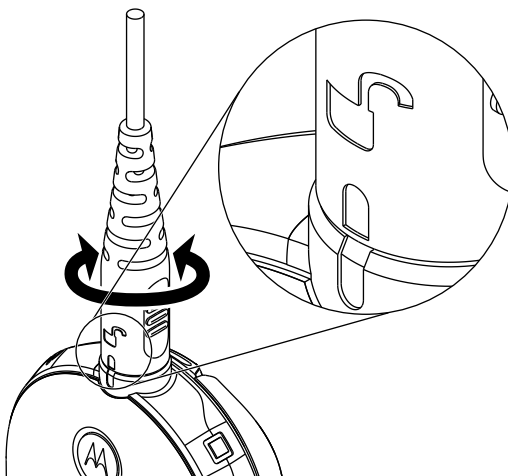
**Förberedelsekrav:** Stäng av enheten när du fäster och tar bort öronsnäcken.

### Procedur:

- 1 Anslut ljudkontakten till enhetens ljuduttag.



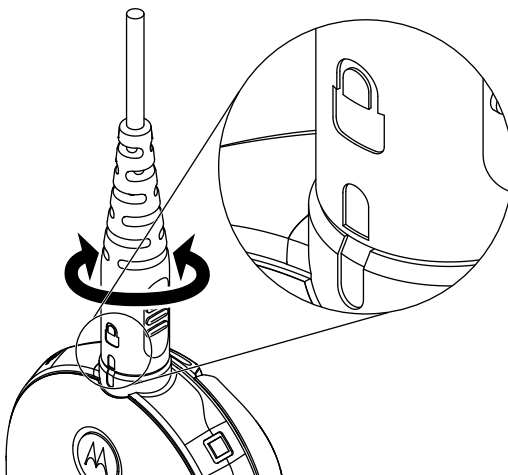
- 2 Vrid ljudkontakten 180 grader för att låsa.



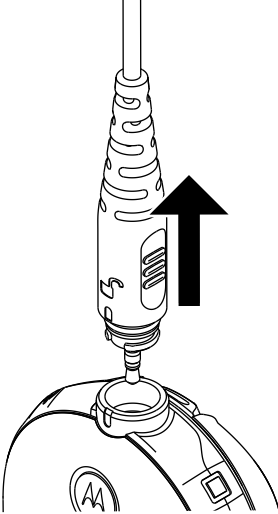
## Ta bort öronsnäcken

### Procedur:

- 1 Vrid ljudkontakten 180 grader för att låsa upp.

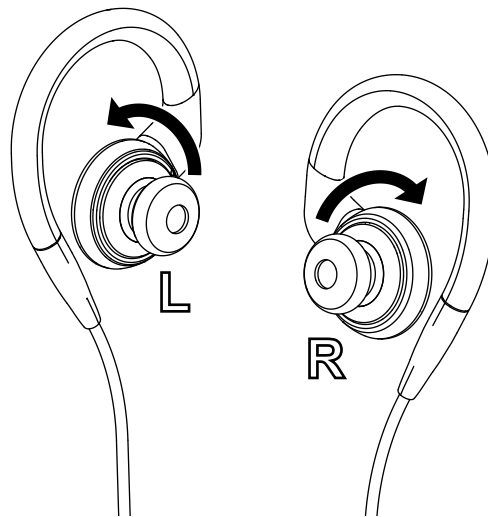


- 2 Dra försiktigt ut ljudkontakten.



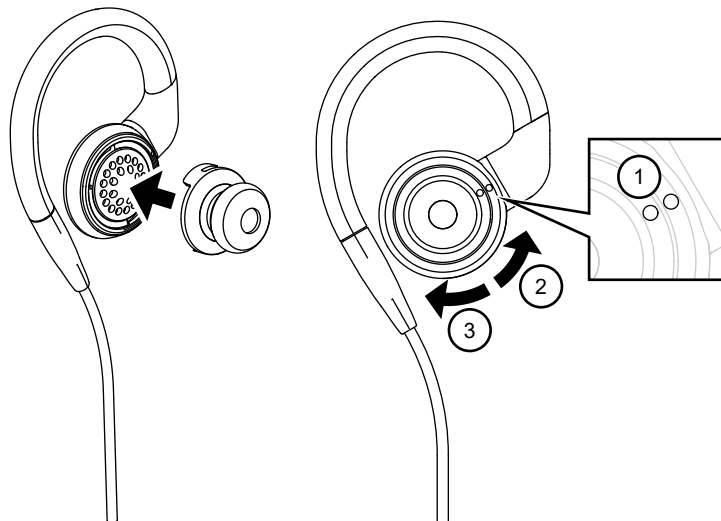
## 180 graders roterbar högtalare

Bild 3: 180 graders roterbar högtalare för vänster eller höger bärkonfiguration



## Fästa öronproppen

Bild 4: Fästa öronproppen



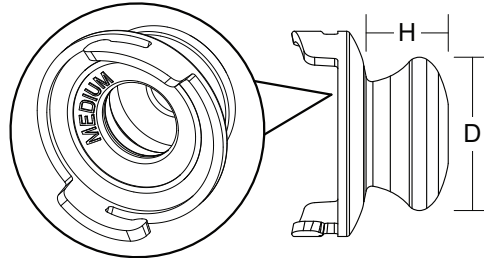
Tabell 4: Beskrivning av låsning och upplåsning av öronproppsfästet

indikator	Beskrivning
1	Låsindikator
2	Vrid moturs för att låsa upp
3	Vrid medurs för att låsa

## Utbytesdelar

Setet innehåller öronproppar i mediumstorlek. Alternativa storlekar och deras respektive mått är tillgängliga i följande tabell.

**Bild 5: Öronproppens storlek och mått**



Tabell 5: Öronproppens storlek och mått

Storlek	Höjd (H)	Diameter (D)
Small	6,1 mm	12,5 mm
Medium	7,0 mm	13,0 mm
Large	8,5 mm	14,0 mm

Tabell 6: Utbytesdelar för öronsnäcka

Artikelnummer	Antal	Beskrivning
PMLN8068_	5	Öronpropp (storlek S)
PMLN8069_	5	Öronpropp (storlek M)
PMLN8070_	5	Öronpropp (storlek L)
PMLN8079_	10	Klädesklämma

# Önsöz

## Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenliği Kılavuzu



**DİKKAT:**

Bu ürünü kullanmadan önce telsizinizle birlikte gelen Ürün Güvenliği ve RF Enerjisine Maruz Kalma kitapçığında yer alan güvenli kullanıma yönelik çalıştırma talimatlarını okuyun. Bu kitapçıkta güvenli kullanım ve RF enerjisi farkındalığı, ayrıca yürürlükteki Standartlar ve Düzenlemeler ile Uyumluluk kontrolü ile ilgili önemli çalıştırma talimatları yer almaktadır.

# Garanti

Motorola Solutions bir yıllık standart garanti sunar. Standart garanti hakkında detaylı bilgi için Motorola Solutions bayinizle iletişime geçin.

Daha fazla bilgi için Yetkili Motorola Bayisi ile iletişime geçin ya da [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com) adresini ziyaret edin.



# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Akustik Güvenlik

Herhangi bir kaynaktan gelen şiddetli sese uzun bir süre boyunca maruz kalmak, işitme duygunuzu geçici veya kalıcı olarak etkileyebilir. Telsizin ses düzeyinin artması, işitme bozukluğu oluşma süresini kısaltır. Şiddetli ses kaynaklı işitme hasarı ilk etapta fark edilmeyebilir ve gittikçe artan bir etkisi olabilir. İşitme duygunuzu korumak için:

- İşinizi yaparken gerekli en düşük ses düzeyini kullanın.
- Sadece gürültülü bir ortadaysanız ses düzeyini artırın.
- Kafa bantlı kulaklık veya kulak içi kulaklık ekmeden önce ses düzeyini azaltın.
- Kafa bantlı kulaklıkları veya kulak içi kulaklıkları yüksek ses düzeyinde kullandığınız süreyi sınırlandırın.
- Telsizi bir kafa üstü ya da kulak içi kulaklık olmadan kullanırken telsizin hoparlörünü doğrudan kulağınıza götürmeyin.
- İşitme sorunu, kulak çınlaması veya konuşmaların boğuk duyulması gibi bir rahatsızlık yaşıyorsanız telsizinizi kulaklıklarınızla dinlemeyi bırakmanız ve işitme durumunuzla ilgili olarak bir doktora görünmeniz gerekir.

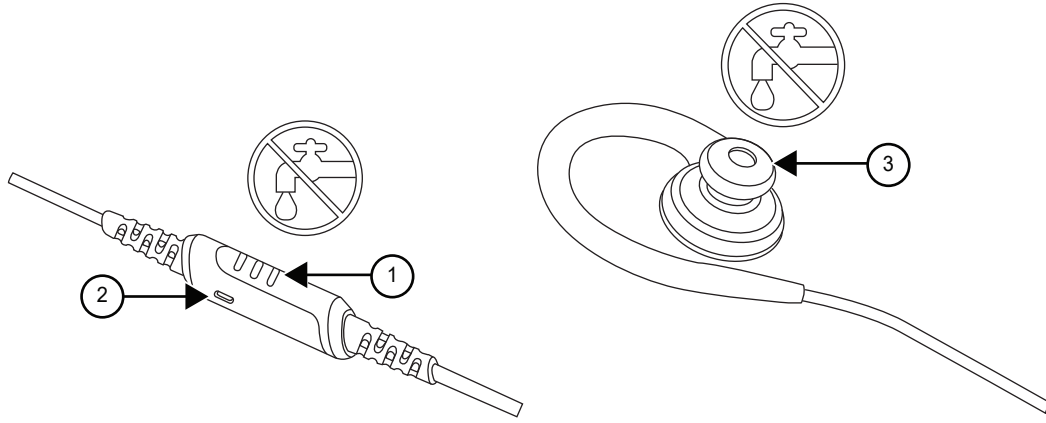
Ses düzeyini değiştirmek için Telsiz Ürün Güvenliği Broşürünü ya da Gözetim Kiti Yapılandırmaları CPS'sini inceleyin.

# Önerilen Uygulamalar



## DİKKAT:

- Optimum performans sağlamak için mikrofon portunun üstünü kapatmayın.
- Kulaklığa su kaçırmayın.
- Kulaklığı nemli ve yumuşak bir bezle temizleyin.
- Kuruyana kadar kulaklığı kullanmayın.



Tablo 1: Kulak Üstü Kulaklığa Genel Bakış ve Açıklama

Gösterge	Açıklama
1	Bas Konuş Düğmesi
2	Mikrofon
3	Hoparlör

# Kulaklık Açıklaması

Bu kullanım kılavuzu aşağıdaki kulaklıklar için geçerlidir:

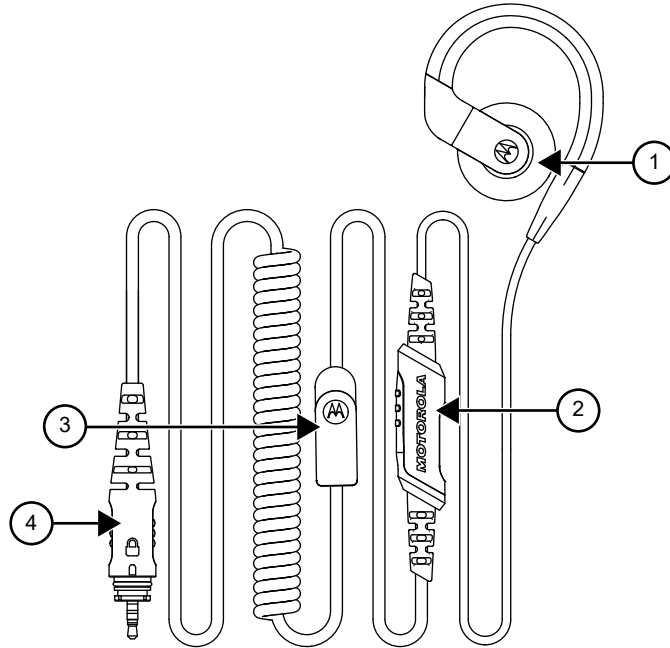
Tablo 2: Kulak Üstü Kulaklık Kit Numarası

Parça Numarası	Açıklama
PMLN8077_	Kulak Üstü Kulaklık, Tek Pimli
PMLN8078_	Kulak Üstü Kulaklık, Tek Pimli, Kutulu
PMLN8125_	Kulak Üstü Kulaklık, Tek Pimli, Kısa Kablolü

Kulaklık, 2,5 mm ses jakına sahip cihazlara uygun bir kulak üstü aksesuardır. Ses düzeyi ve kulak sağlığını iyileştirmek için değiştirilebilir lastik kulaklık ucu bulunur. Döndürme özelliği sayesinde hem sağ hem de sol kulağa takılabilir.

## Kulaklığa Genel Bakış

Şekil 1: Kulak Üstü Kulaklık



Tablo 3: Kulak Üstü Kulaklığa Genel Bakış ve Açıklama

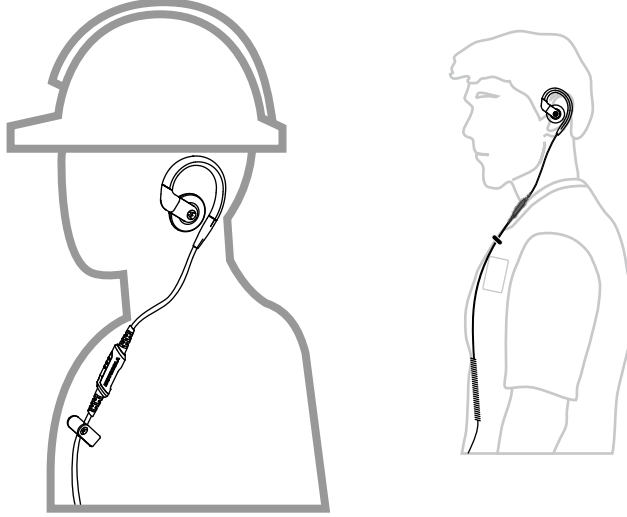
Gösterge	Açıklama
1	Kulaklık Hoparlörü
2	Bas Konuş ve Mikrofon Modülü
3	Yaka Klipsi

Gösterge	Açıklama
4	2,5 mm Konektör

## Önerilen Takma Konumu

En iyi mikrofon performansı için PTT modunda mikrofonu ağza yakın tutun.

Şekil 2: Önerilen Takma Konumu



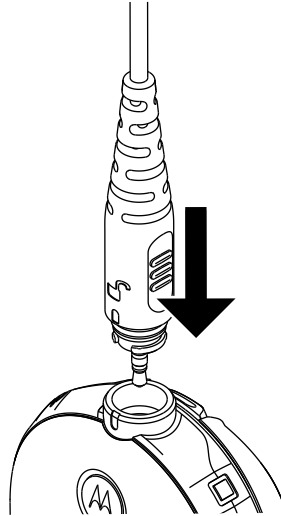
## Kulaklığı Takma

### Ön koşullar:

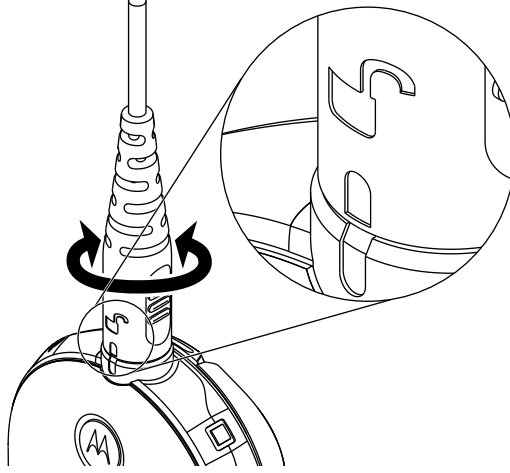
Kulaklığı takarken ve çıkarırken cihazı kapatın.

### Prosedür:

- 1 Ses jakı konektörünü cihazın ses jakına takın.



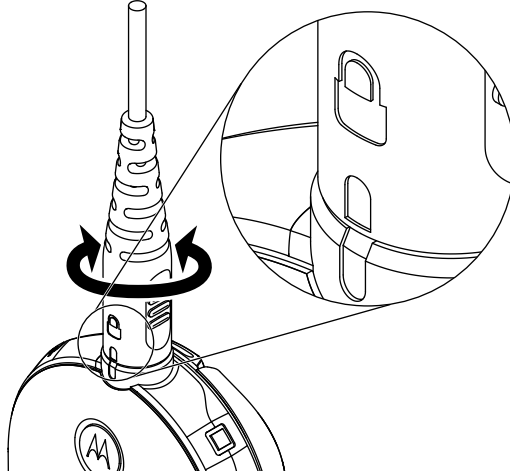
- 2 Kilitlemek için ses jakı konektörünü 180 derece döndürün.



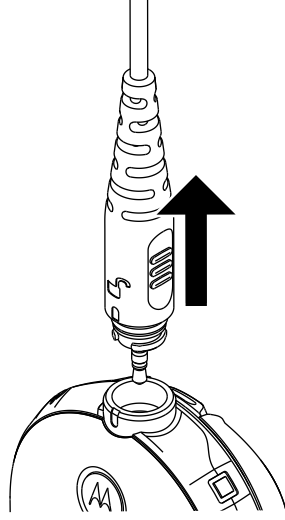
## Kulaklığı Çıkarma

### Prosedür:

- 1 Kilitini açmak için ses jakı konektörünü 180 derece döndürün.

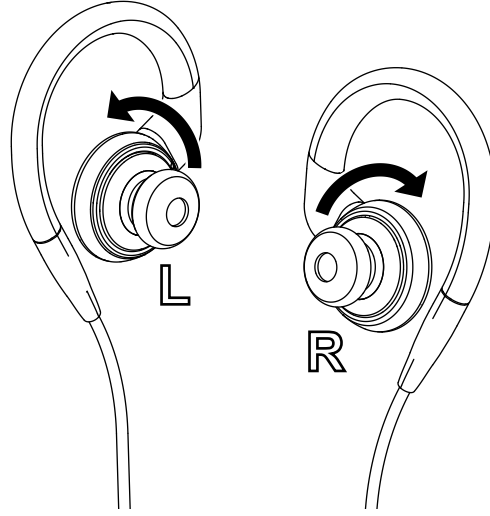


- 2 Ses jakı konektörünü yavaşça çıkarın.



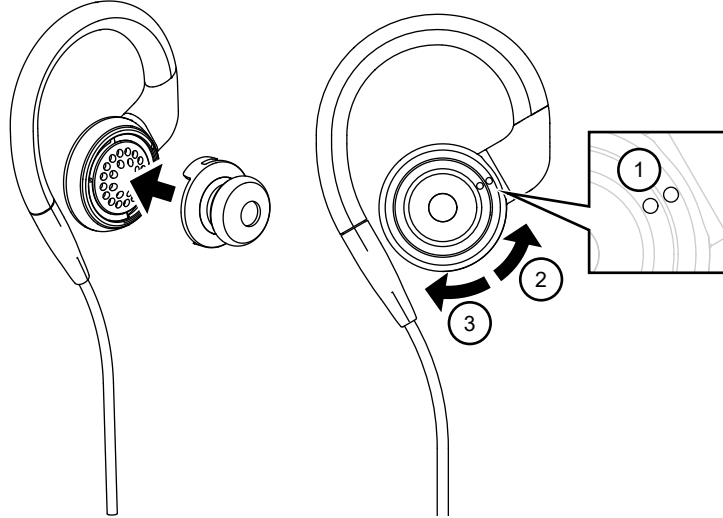
## 180 Derece Döndürülebilir Hoparlör

Şekil 3: Sağ ve Sol Kulakta Kalibrasyon İçin 180 Derece Döndürülebilir Hoparlör



## Kulaklık Ucunun Takılması

Şekil 4: Kulaklık Ucunun Takılması



Tablo 4: Kulaklık Ucu Ek Parçasının Kilitlenmesi ve Kilitinin Açılmasıyla İlgili Açıklama

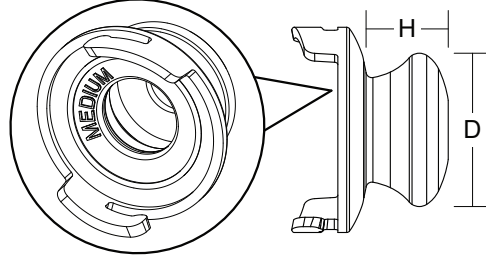
Gösterge	Açıklama
1	Göstergeyi kilitleyin
2	Kilidi açmak için saat yönünün tersine çevirin
3	Kilitlemek için saat yönünde çevirin



## Yedek Parçalar

Bu sette standart bir orta boy kulaklık ucu bulunur. Aşağıdaki tabloda, diğer boyutlardaki kulaklık uçları hakkında bilgi verilmiştir.

### Şekil 5: Kulaklık Ucu Boyutu



Tablo 5: Kulaklık Ucu Boyutu

Boyut	Yükseklik (Y)	Çap (Ç)
Küçük	6,1 mm	12,5 mm
Orta	7,0 mm	13,0 mm
Büyük	8,5 mm	14,0 mm

Tablo 6: Kulaklığın Yedek Parçaları

Parça Numarası	Adet	Açıklama
PMLN8068_	5	Kulaklık Ucu (S)
PMLN8069_	5	Kulaklık Ucu (M)
PMLN8070_	5	Kulaklık Ucu (L)
PMLN8079_	10	Yaka Klipsi

# Передмова

**Відомості щодо впливу енергії радіочастотного випромінювання й посібник із безпечної експлуатації портативного пристрою двостороннього радіозв'язку**



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед використанням цього виробу прочитайте інструкцію з безпечної експлуатації, наведену у брошурі «Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання», що надається в комплекті з радіостанцією і містить важливі вказівки щодо безпечної експлуатації та відомості щодо контролю впливу енергії радіочастотного випромінювання для забезпечення дотримання застосовних стандартів і норм.

# Гарантія

Motorola Solutions надає стандартну однорічну гарантію на пристрій. Щоб отримати докладнішу інформацію стосовно стандартної гарантії, зверніться до дилера Motorola Solutions.

Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до вповноваженого дилера Motorola або завітайте на сайт [www.motorolasolutions.com](http://www.motorolasolutions.com).

# European Union Contact

Motorola Solutions, Czerwone Maki 82, 30-392 Krakow, Poland.

Моторола Солюшинс Системз Польша вул. Червоне Маки, 82, 30-392 Краків, Польша.

# Безпека слуху

Тривалий гучний шум будь-якого походження може тимчасово або назавжди пошкодити слух. Що вищу гучність радіопристрою встановлено, то менше часу ним можна користуватися без ризику для слуху. Погіршення слуху через гучний шум не завжди виявляється одразу, воно може розвиватися поступово. Для захисту слуху дотримуйтеся таких рекомендацій:

- використовуйте найменшу гучність, необхідну для виконання роботи;
- збільшуйте гучність лише в середовищі із сильним шумом;
- зменшуйте гучність перед підключенням будь-якої гарнітури або навушників;
- обмежуйте час використання будь-яких гарнітур або навушників за великої гучності.
- Якщо радіопристрій використовується без гарнітури або навушників, не наближайте динамік пристрою безпосередньо до вуха.
- Якщо ви відчуваєте слуховий дискомфорт, у вухах дзвенить, а голоси звучать приглушено, припиніть користуватися радіостанцією через гарнітуру чи навушники та зверніться до лікаря для перевірки слуху.

Щоб змінити рівень гучності, див. буклет із техніки безпеки для радіопристрою або ПЗ для індивідуального програмування (CPS) для налаштування комунікаційного комплекту.

# Рекомендації щодо використання



## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Для правильної роботи пристрою не закривайте порт для мікрофона.
- Уникайте потрапляння води на навушник.
- Очищуйте навушник за допомогою м'якої вологої серветки.
- Не використовуйте навушник, доки він повністю не висохне.

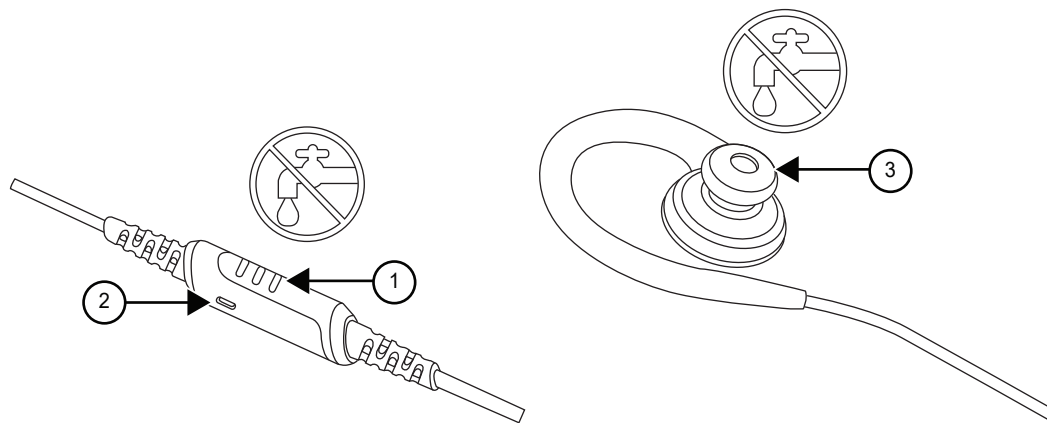


Табл. 1: Огляд і опис навушника із заушним кріпленням

Індикатор	Опис
1	Кнопка «Натисни й говори»
2	Мікрофон
3	Динамік

## Опис навушника

Цей посібник користувача відноситься до вказаних далі навушників:

Табл. 2: Номер комплекту навушника з кріпленням за вухом і одноштекерним шнуром

Номер за каталогом	Опис
PMLN8077_	Навушник із кріпленням за вухом, одноштекерний шнур
PMLN8078_	Навушник із кріпленням за вухом, одноштекерний шнур, коробка
PMLN8125_	Навушник із кріпленням за вухом, одноштекерний шнур, короткий шнур

Навушник – це аксесуар, що кріпиться за вухом і призначений для використання разом із пристроями з аудіороз'ємом 2,5 мм. Він оснащений змінним гумовим вкладишем, який забезпечує кращу чутність і прилягання навушника до вуха. Навушник обертається, завдяки чому його можна надягати як на ліве, так і на праве вухо.

## Огляд навушника

Рис. 1: Навушник із заушним кріпленням

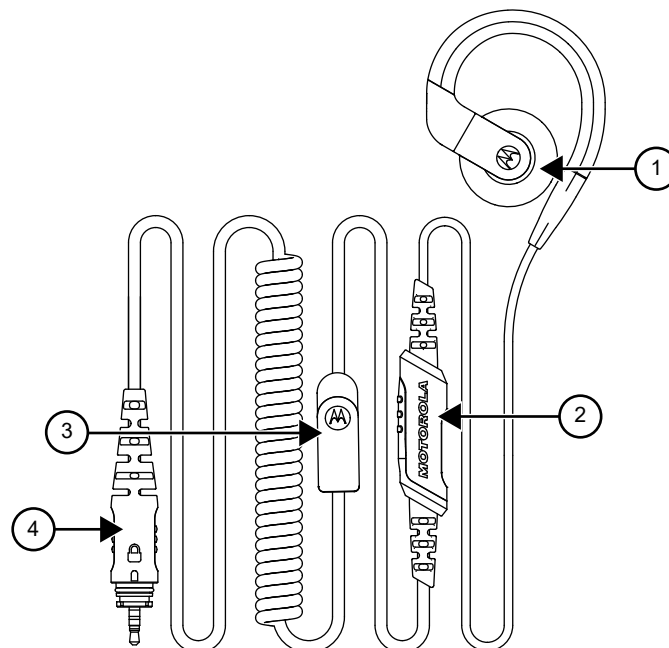


Табл. 3: Огляд і опис навушника із заушним кріпленням

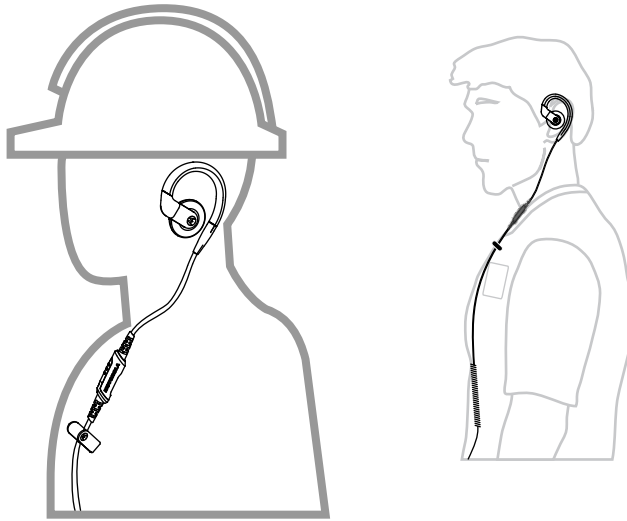
Індикатор	Опис
1	Динамік навушника

Індикатор	Опис
2	Кнопка «Натисни й говори» та модуль мікрофона
3	Кліпса для фіксації
4	Штекер 2,5 мм

## Рекомендований спосіб носіння

Розташуйте мікрофон близько до рота під час РТТ для оптимальної роботи мікрофона.

**Рис. 2: Рекомендований спосіб носіння**

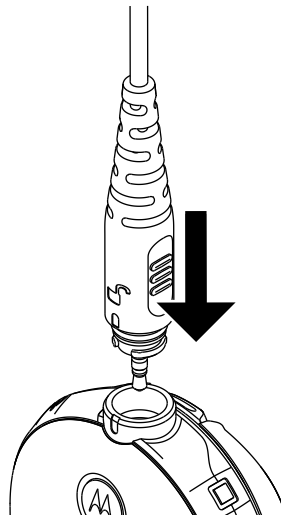


## Під'єднання навушника

**Передумови:** Перш ніж під'єднувати або від'єднувати навушник, вимкніть пристрій.

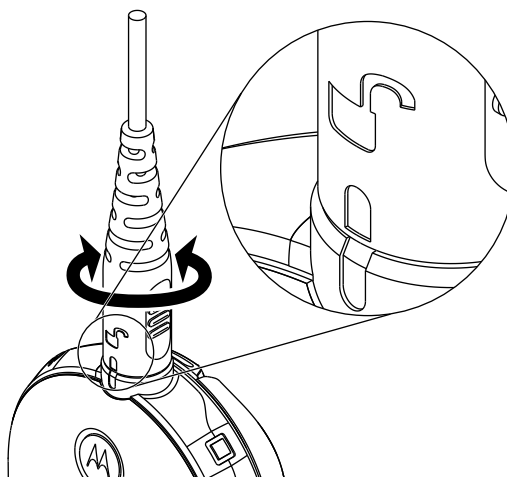
### Процедура

- 1 Вставте штекер в аудіороз'єм пристрою.





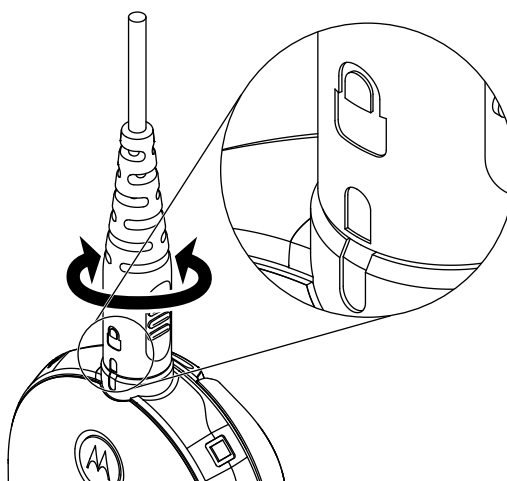
- 2 Поверніть штекер в аудіороз'ємі на 180 градусів, щоб заблокувати його.



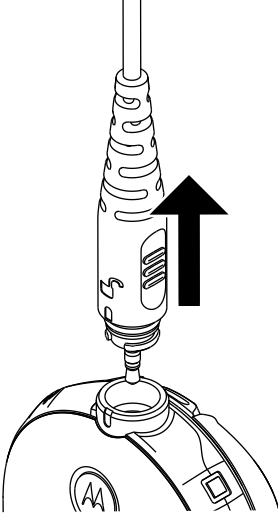
## Від'єднання навушника

### Процедура

- 1 Поверніть штекер в аудіороз'ємі на 180 градусів, щоб розблокувати його.

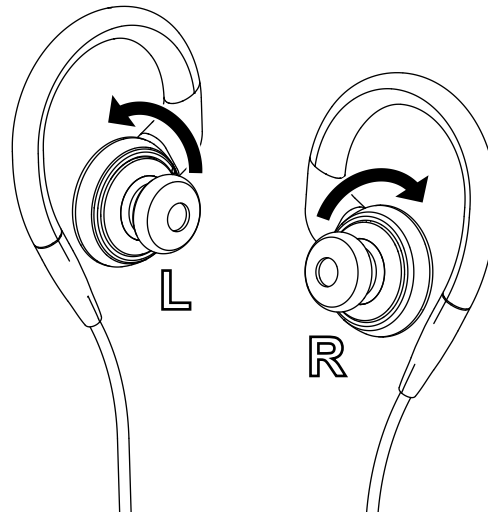


- 2 Обережно витягніть штекер з аудіороз'єму.



## Динамік, що обертається на 180 градусів

Рис. 3: Динамік, що обертається на 180 градусів, для носіння як із лівого, так і з правого боку



## Прикріплення вкладиша

Рис. 4: Прикріплення вкладиша

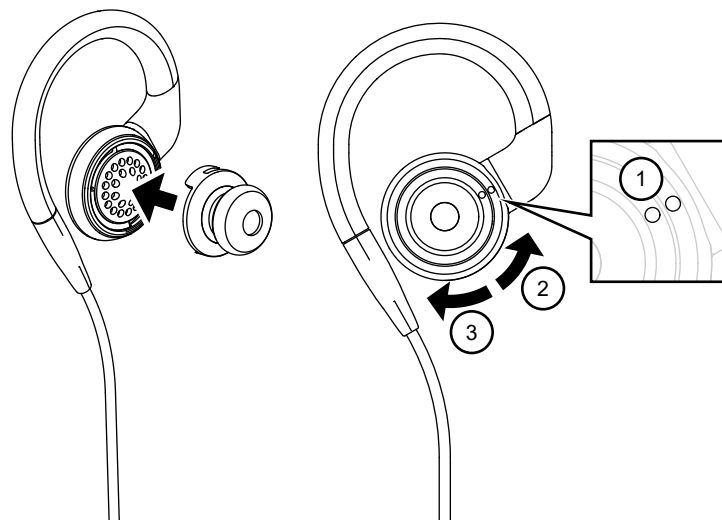


Табл. 4: Порядок установавлення вкладиша з блокуванням та без нього

Індикатор	Опис
1	Індикатор блокування
2	Поверніть проти годинникової стрілки, щоб розблокувати
3	Поверніть за часової стрілкою, щоб заблокувати

## Змінні частини

У цей комплект за умовчанням входить вкладиш середнього розміру. Альтернативні розміри та їх відповідні характеристики наведені в таблиці нижче.

**Рис. 5: Розмір вкладиша та розміри**

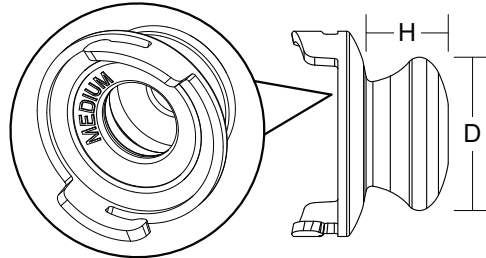


Табл. 5: Розмір вкладиша та розміри

Розміри	Висота (В)	Діаметр (Д)
Малий	6,1 мм	12,5 мм
Середня	7,0 мм	13,0 мм
Великий	8,5 мм	14,0 мм

Табл. 6: Змінні частини навушника

Номер за каталогом	Кількість	Опис
PMLN8068_	5	Вкладиш (розмір S)
PMLN8069_	5	Вкладиш (розмір M)
PMLN8070_	5	Вкладиш (розмір L)
PMLN8079_	10	Кліпса для фіксації